



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13525

Version: 11/2025

**IAN 502558\_2504**





## CORDLESS PRESSURE SPRAYER PADS 5 A1

(GB)

### CORDLESS PRESSURE SPRAYER

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

### AKKUKÄYTTÖINEN PAINERUISKU

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

### BATTERIDRIVEN TRYCKSPRUTA

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

### BATTERIDREVEN TRYKSPRØJTER

Brugsvejledning

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(PL)

### SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

### AKUMULIATORINIS SLĖGINIS PURKŠTUVAS

Naudotojo vadovas

Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

### AKU-SURVEPIHUSTI

Kasutusjuhend

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

### AR AKUMULATORU DARBINĀMS SPIEDIENA SMIDZINĀTĀJS

Lietošanas instrukcija

Orīginālās pamācības tulkojums

(DE)

(AT)

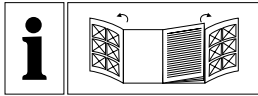
(BE)

(CH)

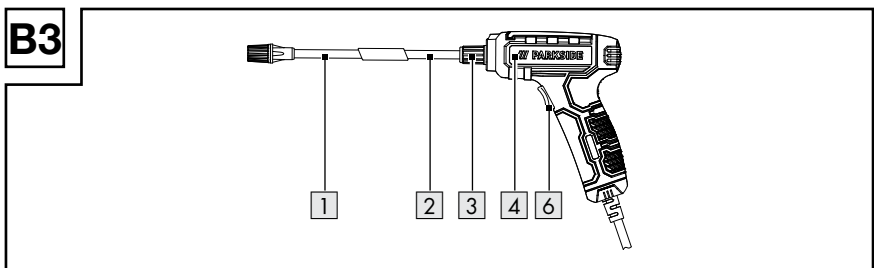
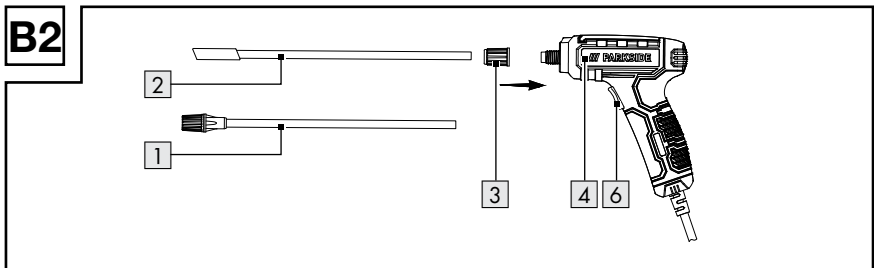
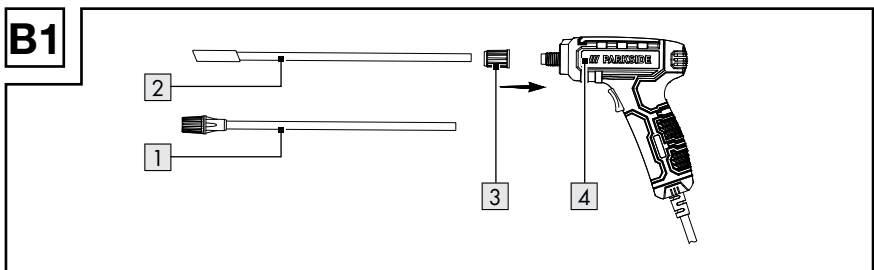
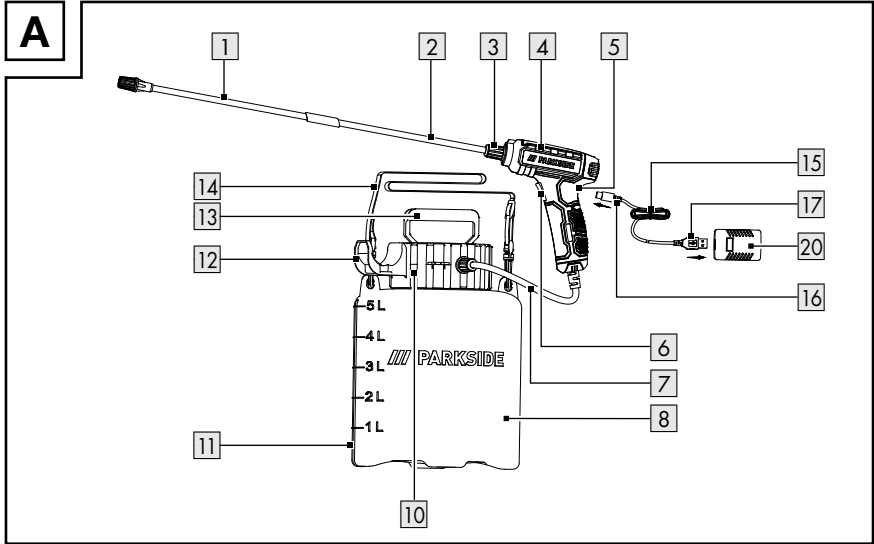
### AKKU-DRUCKSPRÜHER

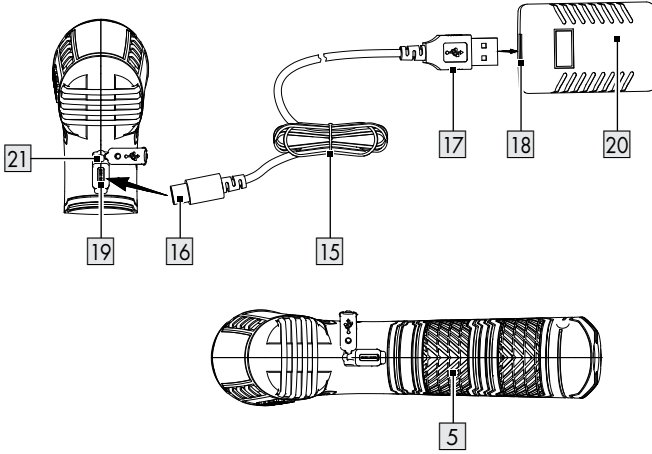
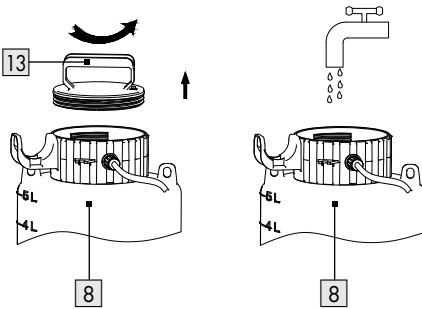
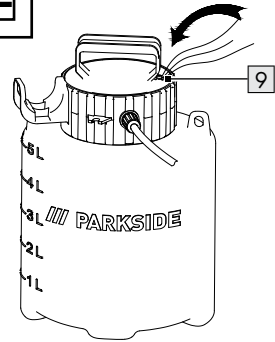
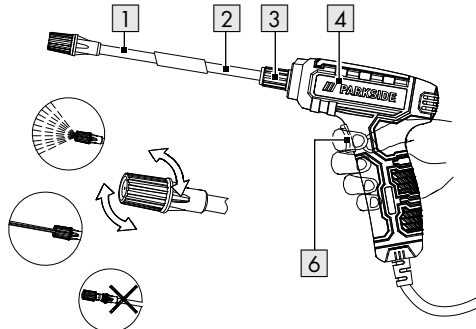
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

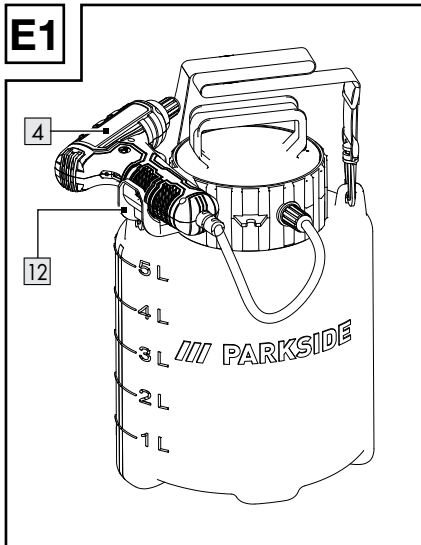
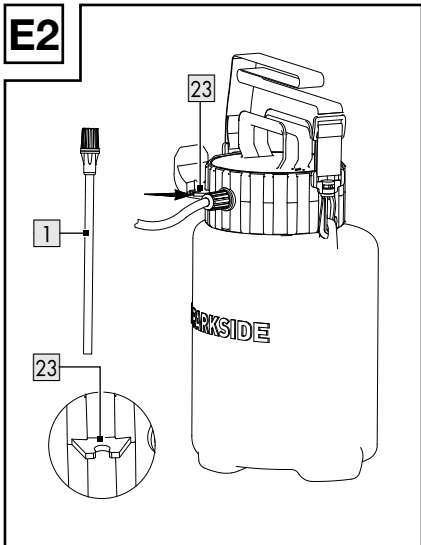
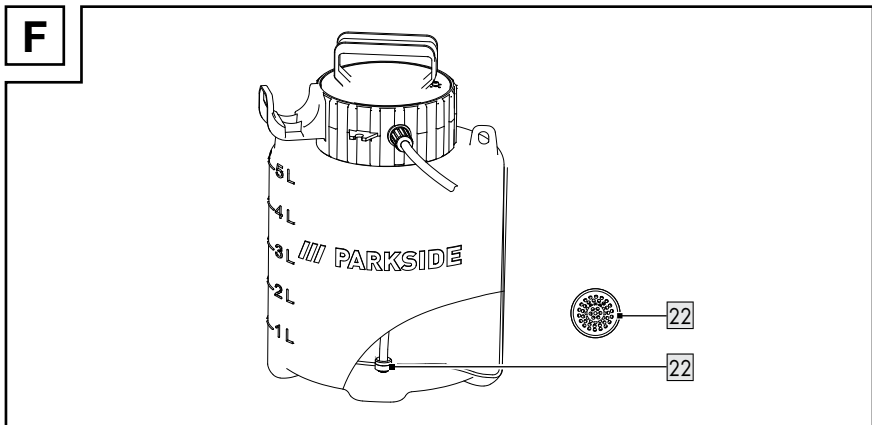
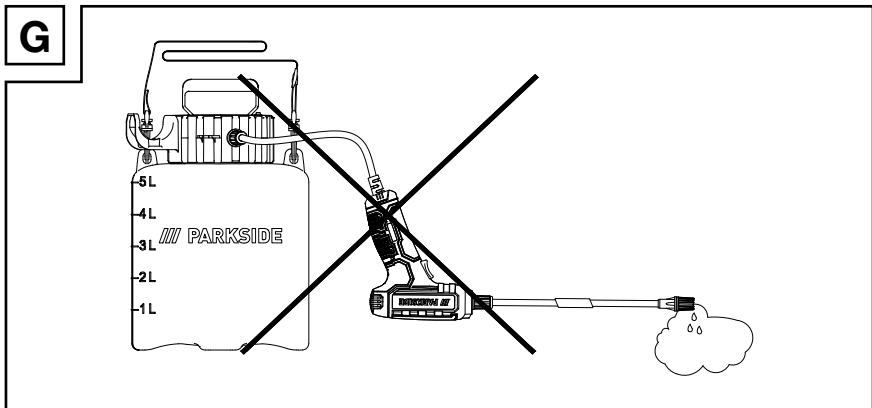


|             |                        |          |     |
|-------------|------------------------|----------|-----|
| GB          | User manual            | Page     | 5   |
| FI          | Käyttöohje             | Sivu     | 25  |
| SE          | Bruksanvisning         | Sidan    | 45  |
| DK          | Brugsvejledning        | Side     | 65  |
| PL          | Instrukcja obsługi     | Strona   | 85  |
| LT          | Naudotojo vadovas      | Psi      | 107 |
| EE          | Kasutusjuhend          | Lehekülg | 127 |
| LV          | Lietošanas instrukcija | Lpp.     | 147 |
| DE/AT/BE/CH | Bedienungsanleitung    | Seite    | 168 |






















**C****D1****D2****D3**



**E1****E2****F****G**

- List of pictograms used** ..... Page 6
- Introduction** ..... Page 7
  - Intended use ..... Page 7
  - Scope of delivery ..... Page 7
  - Parts list ..... Page 7
  - Technical data ..... Page 8
- General safety instructions** ..... Page 10
  - General power tool safety warnings ..... Page 10
  - Sprayer safety warnings ..... Page 12
  - Battery charger safety warnings ..... Page 16
  - Residual risks ..... Page 16
- First set-up of the product** ..... Page 17
  - Unpacking the product ..... Page 17
  - Filling the spray tank ..... Page 17
- Assembly** ..... Page 17
- Information about the rechargeable battery** ..... Page 18
  - Checking the battery charging level ..... Page 18
  - Charging the battery ..... Page 18
- Operation** ..... Page 19
  - Adjusting the nozzle ..... Page 19
  - Spraying ..... Page 19
- Troubleshooting** ..... Page 20
- Cleaning and care** ..... Page 20
  - Cleaning ..... Page 20
  - Maintenance ..... Page 21
  - Storage ..... Page 21
  - Transportation ..... Page 21
- Disposal** ..... Page 21
- Warranty** ..... Page 22
  - Warranty claim procedure ..... Page 22
  - Service ..... Page 23
- EU declaration of conformity** ..... Page 24

## List of pictograms used

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|    | Read the instruction manual.  |    | Wear eye protection!  |
|    | <b>DANGER!</b> This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.     |    | Wear respiratory protection!  |
|  |   |    | Wear protective gloves!   |
|    | <b>WARNING!</b> This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury. |    | Wear protective clothing!   |
|  |   |    | Wear ear protection!  |
|    | <b>CAUTION!</b> This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.   |    | Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.           |
|  |   |    | Protect the rechargeable battery from fire.   |
|    | <b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)   |    | Protect the rechargeable battery from water and moisture.                             |
|   | Pesticides banned   |    | Direct current/voltage  |
|  | Keep bystanders away during spraying.   |  | Safety information<br>Instructions for use  |
|  | Use the product in dry indoor spaces only.  |  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. |

# **CORDLESS PRESSURE SPRAYER**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

- The product is used for spraying water in private applications such as gardens, houses or greenhouses.
- The product is not suitable for the food sector.
- More viscous flowing liquids cannot be sprayed.
- This product is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Improper use includes, in particular, the spraying of:
  - Solvents
  - Liquids containing solvents
  - Disinfectants
  - Oils, greases
  - Lacquers, glazes
  - Impregnating agents
  - Highly flammable liquids
  - Corrosive liquids such as acids or alkalis
  - Pesticides

- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.
- Any other use that is not explicitly approved in this user manual may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

## ● **Scope of delivery**

- 1 Cordless pressure sprayer
- 1 USB cable (type A to type C)
- 1 Shoulder strap
- 1 Short nozzle
- 1 Extension to long nozzle
- 1 User manual


## ● **Parts list**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 Short nozzle
- 2 Extension to long nozzle
- 3 Nozzle closing nut
- 4 Spray gun
- 5 Handle
- 6 On/off switch
- 7 Hose
- 8 Spray tank
- 9 Air inlet
- 10 Tank ring
- 11 Scale
- 12 Spray gun storage
- 13 Tank handle
- 14 Shoulder strap
- 15 USB cable
- 16 USB-C plug
- 17 USB-A plug
- 18 USB-A socket
- 19 USB-C socket

- 20 Charger \*
- 21 LED indicator light
- 22 Filter
- 23 Nozzle storage

## ● Technical data


|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>Cordless pressure sprayer</b> | <b>PADS 5 A1</b>  |
| Voltage U:                       | 4 V  |
| Rechargeable battery (built-in): | Li-ion, 2.0 Ah  |
| Pump:                            |   |
| – Maximum pressure $p_{max}$ :   | 1.5 bar   |
| – Flow capacity:                 | 350 ml/min (water)  |
| Range:                           | 60 - 70 cm  |
| Spray angle:                     | 0° - 50°  |
| Tank capacity/nominal volume:    | 5 L   |
| Spray volume:                    | 1 min continuous operation, at 350 ML tank filling                                    |
| Technical residue:               | < 1 L   |
| Mesh size of the filter:         | Ø 1 mm  |
| Weight (empty) $m_0$ :           | 1.07 kg   |
| Weight (full):                   | 6.07 kg   |
| Runtime:                         | approx. 130 min   |
| Protection type:                 | IPX1  |

|                        |         |
|------------------------|---------|
| <b>Flow rate (L/h)</b> |         |
| Spray mist:            | 1.9 L/h |
| Jet Stream:            | 2.9 L/h |

|                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| <b>Nominal pressure (bar)</b> |               |
| Spray mist:                   | 0.8 - 1.5 bar |
| Jet Stream:                   | 0.4 - 0.7 bar |

**Use only the following charger to charge the product \*:**

| Information   | Value  |
|---|--|
| Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167<br>Neckarsulm,<br>GERMANY |
| Model identifier  | HG04995<br>(with VDE plug),<br>HG04996<br>(with BS plug)                                   |

| Information                  | Value                      | Unit  |
|------------------------------|----------------------------|---|
| Input voltage                | 100-240                    | V~  |
| Input AC frequency           | 50/60                      | Hz  |
| Output voltage               | 5.0                        | V  |
| Output current               | 2.2                        | A   |
| Output power                 | 11.0                       | W   |
| Average active efficiency    | 82.5                       | %   |
| Efficiency at low load (10%) | 77.6                       | %   |
| No-load power consumption    | 0.061                      | W   |
| Input current                | 0.3                        | A   |
| Protection class             | II/III (double insulation) |   |
| Connection type              | USB                        |   |
| Charging time                | approx. 60                 | min   |

\* The charger is not included in the scope of delivery. The charger is available via telephone (see "Service").

## Recommended ambient temperature

|                            |                 |
|----------------------------|-----------------|
| Maximum temperature total: | +50 °C          |
| While charging:            | +4 °C to +40 °C |
| During operation:          | +4 °C to +50 °C |
| During storage:            | 0 °C to +45 °C  |

## Noise emission value

The measured values were determined in accordance with the standards and regulations stated in the declaration of conformity.

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ : | 50.9 dB |
| Uncertainty $K_{pA}$ :          | 3 dB    |
| Sound power level $L_{WA}$ :    | 61.9 dB |
| Uncertainty $K_{WA}$ :          | 3 dB    |

### **WARNING!**



Wear ear protection!

## Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745-1 and EN 50580:

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Vibration $a_h$ : | < 2.5 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K:    | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |

## NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### **WARNING!**

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### ⚠ WARNING!

- ▶ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### NOTE

- ▶ The term “residual current device (RCD)” can be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

#### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **Power tool use and care**

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### NOTE

- ▶ The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.

#### ⚠ CAUTION! Risk of explosion!

- ▶ Never charge non-rechargeable batteries!

#### ⚠ CAUTION! Risk of explosion!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

### Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Sprayer safety warnings

- The sprayer shall be used only with water.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- ⚠ **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- ⚠ **Risk of explosion!** Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the spray nozzle away from the operator.

- After pouring liquids into the spray tank: Properly screw the spray gun onto the spray tank.
  - Use only consumer-grade water-based chemicals.
  - Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
  - Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
  - Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
  - Do not overfill the tank.
  - Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area. Do not smoke, eat or drink while using the product.
  - Do not smoke in areas where the product is used.
  - Always wear appropriate personal protection equipment.
  - Do not discharge the spray materials directly against skin.
  - Aim the nozzle directly at the plants or objects to be sprayed.
  - Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.
- ⚠ Electric shock hazard!**  
Do not spray towards electric outlets.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
  - Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
  - Check for cracks and damages on the hose, leaks, cloggings in the spray nozzle, and missing or damaged parts.

- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Carry the product by the handle only.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- Always carry out a visual inspection before using the product. Do not use the product if it is damaged. If the product is damaged, have it checked by qualified personnel.
- Always check the product for leaks. If any are found, correct them before using the product.
- When assembling or disassembling, do not point the spray nozzle towards yourself or other persons.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.

- If there is no spray coming out from the nozzle or the spray amount is decreased, the hose and spray system may be blocked. Rinse and clean all parts of the hose and spray system with clean water.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank. Do so by pressing the on/off switch.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
- Pay attention to the volume application rate during operation.

## ● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Lung damage if a suitable protective mask is not worn.
- Contact with hazardous substances. Spray materials can be harmful if they are inhaled, swallowed or come into contact with skin or eyes. Follow the instructions and wear suitable protective equipment.

### NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● First set-up of the product

### ● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

### ● Filling the spray tank

#### **⚠ WARNING!**



Wear eye protection!



Wear respiratory protection!

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Take precautions against contact with and/or inhalation of hazardous substances.
- ▶ Wear suitable personal protective equipment.
- ▶ Do not fill the spray tank [8] with:
  - Acidic, corrosive or flammable liquids
  - Impregnating agents
  - Disinfectants
  - Varnishes
  - Glazes
  - Greases
  - Mineral oils
  - Synthetically produced oils
  - Pesticides

#### **⚠ NOTICE!**

- ▶ Do not exceed the maximum filling quantity of the spray tank [8] that is shown on the scale [11].
- ▶ The filter [22] is pre-installed in the spray tank [8].
- ▶ Always use the filter [22] to prevent large debris in the hose [7].

#### **NOTE**

- ▶ Fill the spray tank [8] with water only (max. 5 litre).

1. Place the spray tank [8] on a level surface.

See Fig. D1-D3

2. Unscrew the tank handle [13], remove it from the spray tank [8].
3. Pour the liquid into the spray tank [8]. Pay attention to the scale [11] on the spray tank.
4. Screw the tank handle [13] back on the tank [8].
5. Press and hold the on/off switch [6] on the sprayer gun [4] in order to spray.
6. When done spraying, release the button on the sprayer gun [4] so it stops.

## ● Assembly

Nozzles Fig. B1-B3

- With first use the short nozzle [1] is assembled on the sprayer gun [4].
  - Remove the nozzle closing nut [3].
  - Remove and replace the short nozzle [1] or extension to long nozzle [2].
  - Place the nozzle closing nut [3] and tighten by hand.
- Check if the hose [7] is still well connected to the sprayer gun [4] and to the tank ring [10], if necessary tighten the nuts by hand.

- Shoulder strap **14**
  - Attach the Shoulder strap to the tank.

## ● Information about the rechargeable battery

### ⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

### NOTE

- ▶ The built-in battery is supplied partially charged.
- ▶ Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process does not damage the battery.
- ▶ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.
- ▶ The product warms up slightly whilst charging.

## ● Checking the battery charging level

- Press and hold the on/off switch **6** for approx. 2 seconds. The LED indicator light **21** lights up:

| Colour | Charging level |
|--------|----------------|
| Green  | Sufficient     |
| Red    | Low            |

## ● Charging the battery

(Fig. C)

1. Connect the USB-A plug **17** of the USB cable **15** to the USB-A socket **18** on the charger **20** (not included).
2. Connect the USB-C plug **16** of the USB cable **15** to the USB-C socket **19** on the product.
3. Connect the charger **20** to a socket-outlet. The LED indicator light **21** lights up:

| Colour | Charging status               |
|--------|-------------------------------|
| Red    | The battery is being charged. |
| Green  | The battery is fully charged. |

4. Once the battery is fully charged: Disconnect the charger **20** from the socket-outlet.
5. Disconnect the USB cable **15** from the charger **20** and the product.

## ● Operation

### ⚠ WARNING!



Wear eye protection!



Wear respiratory protection!

### ⚠ WARNING!

- ▶ Check the product for obvious defects (e.g. cracks) before each use. Check the proper functioning of the short nozzle **1**, extension to long nozzle **2** and nozzle closing nut **3**.

## ● Adjusting the nozzle

### ⚠ NOTICE!

- ▶ If you turn the short nozzle **1** too far to the right, the spray nozzle can be unscrewed.

### NOTE

- ▶ The short nozzle **1** can be steplessly adjusted from spray mist to jet.

- Spray mist:** Turn the short nozzle **1** to the left from the user's viewpoint.
- Jet stream:** Turn the short nozzle **1** to the right from the user's viewpoint.
- Turn the short nozzle **1** to the right to change from spray mist to jet stream (0°-50°).
- Scale **11**
- The tank **8** has a transparent line that shows the liquid level in the tank.

## ● Spraying

### NOTE

- ▶ Always spray directly and solely onto the plants or objects to be sprayed.
- ▶ To avoid damage to the environment, the operator or bystanders, select an appropriate nozzle setting.

### Starting spraying

1. Hold the short nozzle **1** at the surface to be sprayed.
2. Press and hold the on/off switch **6**. The liquid is sprayed from the short nozzle **1**.

### Stopping spraying

- Release the on/off switch **6**.

## ● Troubleshooting

| Problem   | Possible cause  | Solution  |
|---|---|---|
| The product does not function.  | The battery is discharged.                                    | Charge the battery (see “Charging the battery”).  |
|   | The on/off switch <b>6</b> is broken.                         | Contact the customer service (see “Service”).   |
| The spray tank <b>8</b> is full but the product does not spray or sprays at a low rate. | The short nozzle <b>1</b> is completely or partially blocked. | Clean the short nozzle <b>1</b> (see “Cleaning”).   |
|   | The liquid is too thick and therefore unsuitable.             | Remove the liquid from the spray tank <b>8</b> . Clean the spray tank and short nozzle <b>1</b> (see “Cleaning”). |
| The motor stops suddenly.   | The battery is discharged.                                    | Charge the battery (see “Charging the battery”).  |

## ● Cleaning and care

### ● Cleaning

#### **⚠ WARNING! Risk of electric shock!**

- ▶ The product must not be sprayed with water or cleaned under running water.

#### **⚠ NOTICE!**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Wear protective equipment (e.g. gloves, safety goggles) during cleaning.
- ▶ Never blow the short nozzle **1** out with your mouth.

#### **NOTE**

- ▶ Clean the product immediately after each use.

#### **NOTE**

- ▶ Regular proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- ▶ Foreign bodies can accumulate in the short nozzle **1** and block the spray nozzle.

- Before cleaning: If necessary, disconnect the USB cable **15** from the product.

#### **Cleaning the spray tank**



1. Clean the spray tank **8** with clean water.
2. Allow the spray tank **8** to dry out completely.

#### **Cleaning the housing**

- Clean the housing with a damp cloth.

#### **Cleaning when the spray nozzle is clogged**

1. Clean the hole in the short nozzle **1** of residue with a needle or thin wire (not included in the scope of delivery).


2. Rinse the short nozzle  with clear water.
3. Allow the short nozzle  to dry completely.




### ● Maintenance

- The product is maintenance-free.


### ● Storage

#### NOTE

► Empty the water fully from the spray tank . The product and accessories may be destroyed by frost if they are not fully emptied of water.

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, dust-protected and well-ventilated place.
- Always store the product in a place inaccessible to children.
- The storage temperature for the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to prevent the battery from losing power.
- Place the sprayer gun  onto the holder  of spray gun positioned on the tank ring. As shown in Fig. E1
- The nozzle not attached to the sprayer can be stored on to the nozzles storage  as shown in Fig. E2.

### Reusing the product after the winter

- Check the short nozzle  for any dirt. Clean the spray nozzle if necessary.

### Replacement parts

- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

### ● Transportation

- Protect the product against shocks and strong vibrations that occur especially during transport in vehicles.
- Secure the product against slipping and falling over.

### ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 502558\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 502558\_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**



**Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 502558\_2504**

# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Product identification: "PARKSIDE" 4V Cordless Pressure Sprayer  
Model Number: HG13525

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

|   |
|---|
| Directive 2006/42/EC                            |
| Directive 2014/30/EU                            |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts                    |
|-------------------------------|
| Directive 2006/42/EC          |
| EN 60745-1:2009/A11:2010      |
| EN 50580:2012/A1:2013         |
| Directive 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

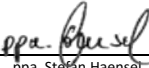
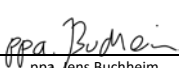
| N° / Parts        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

|            |            |  |  |
|------------|------------|--|--|
| Neckarsulm | 18.06.2025 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Stefan Haensel<br>Authorised Signatory  | ppa. Jens Buchheim<br>Authorised Signatory   |



EN

|   |      |    |
|---|------|----|
| <b>Käytettyjen kuvakkeiden luettelo</b> .....         | Sivu | 26 |
| <b>Johdanto</b> .....                                 | Sivu | 27 |
| Tarkoituksenmukainen käyttö .....                     | Sivu | 27 |
| Toimituksen sisältö .....                             | Sivu | 27 |
| Osien luettelo .....                                  | Sivu | 27 |
| Tekniset tiedot .....                                 | Sivu | 28 |
| <b>Yleiset turvallisuusohjeet</b> .....               | Sivu | 30 |
| Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset ..... | Sivu | 30 |
| Ruiskun turvallisuusvaroitukset .....                 | Sivu | 33 |
| Akkulaturin turvallisuusvaroitukset .....             | Sivu | 36 |
| Jäännösriskit .....                                   | Sivu | 37 |
| <b>Tuotteen ensimmäinen käyttö</b> .....              | Sivu | 37 |
| Tuotteen purkaminen pakkauksesta .....                | Sivu | 37 |
| Ruiskutussäiliön täyttäminen .....                    | Sivu | 37 |
| <b>Kokoaminen</b> .....                               | Sivu | 38 |
| <b>Tietoa ladattavasta akusta</b> .....               | Sivu | 38 |
| Akun varaustason tarkistaminen .....                  | Sivu | 38 |
| Akun lataus .....                                     | Sivu | 39 |
| <b>Käyttäminen</b> .....                              | Sivu | 39 |
| Suuttimen säätäminen .....                            | Sivu | 39 |
| Ruiskuttaminen .....                                  | Sivu | 39 |
| <b>Vianmääritys</b> .....                             | Sivu | 40 |
| <b>Puhdistus ja hoito</b> .....                       | Sivu | 40 |
| Puhdistus .....                                       | Sivu | 40 |
| Kunnossapito .....                                    | Sivu | 41 |
| Varastointi .....                                     | Sivu | 41 |
| Kuljettaminen .....                                   | Sivu | 41 |
| <b>Hävittäminen</b> .....                             | Sivu | 41 |
| <b>Takuu</b> .....                                    | Sivu | 42 |
| Toimiminen takuutapauksessa .....                     | Sivu | 42 |
| Huoltopalvelu .....                                   | Sivu | 43 |
| <b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> .....          | Sivu | 44 |

## Käytettyjen kuvakkeiden luettelo

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|    | Lue käyttöohje.  |    | Käytä suojalaseja!  |
|    | <b>VAARA!</b> Tämä symboli yhdessä merkkisanan ”Vaara” kanssa merkitsee korkeaa riskiä, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.          |    | Käytä hengityssuojaa!   |
|  |  |    | Käytä suojakäsineitä!   |
|    | <b>VAROITUS!</b> Tämä symboli yhdessä merkkisanan ”Varoitus” kanssa merkitsee keskitason riskiä, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä. |    | Käytä suojavaatteita!   |
|  |  |    | Käytä kuulosuojaimia!   |
|    | <b>HUOMIO!</b> Tämä symboli yhdessä merkkisanan ”Huomio” kanssa merkitsee matalaa riskiä, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.      |    | Suojaa ladattava akku kuumuudelta ja jatkuvalta voimakkaalta auringonpaisteelta.                      |
|  |  |    | Suojaa ladattava akku tulelta.  |
|    | <b>HUOMAUTUS!</b> Varoittaa mahdollisesta omaisuus-/ tuotevahingosta, jos sitä ei vältetä (esim. oikosulkuvaara)   |    | Suojaa ladattava akku vedeltä ja kosteudelta.   |
|   | Kielletyt torjunta-aineet  |  | Tasavirta/jännite   |
|  | Pidä sivulliset poissa ruiskutuksen aikana.  |  | Turvallisuustiedot<br>Käyttöohjeet  |
|  | Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.   |  | CE-merkintä ilmaisee yhdenmukaisuuden tätä tuotetta koskevien asiaankuuluvien EU-direktiivien kanssa. |

# **AKKUKÄYTTÖINEN** **PAINERUISKU**

## ● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

## ● **Tarkoituksenmukainen käyttö**

- Tuotetta käytetään veden ruiskuttamiseen yksityiskäytössä, kuten puutarhoissa, taloissa tai kasvihuoneissa
- Tuote ei sovellu elintarvikkeiden kanssa.
- Paksuja nesteitä ei voida ruiskuttaa.
- Tuote ei sovellu kaupalliseen käyttöön. Takuu raukeaa kaupallisessa käytössä.
- Väärinkäyttöön kuuluu erityisesti seuraavien aineiden ruiskuttaminen:
  - Liuottimet
  - Liuottimia sisältävät nesteet
  - Desinfointiaineet
  - Öljyt, rasvat
  - Lakat, lasitteet
  - Kyllästysaineet
  - Helposti syttyvät nesteet
  - Syövyttävät nesteet, kuten hapot tai emäkset
  - Torjuntaohjeet

- Käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheuttavat henkilövahinkoja tai omaisuusvahinkoja.
- Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä tai väärästä käytöstä.
- Mikä tahansa muu käyttö, jota ei ole nimenomaisesti hyväksytty tässä käyttöohjeessa, voi vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle.

## ● **Toimituksen sisältö**

- 1 Akkukäyttöinen paineruisku
- 1 USB-kaapeli (Type A – Type C)
- 1 Olkahihna
- 1 Lyhyt suutin
- 1 Jatko pitkäksi suuttimeksi
- 1 Käyttöopas


## ● **Osien luettelo**

Ennen lukemista taita kuvasivut auki ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

- 1 Lyhyt suutin
- 2 Jatko pitkäksi suuttimeksi
- 3 Suuttimen sulkumutteri
- 4 Ruiskutuspistooli
- 5 Kahva
- 6 Virtakytkin
- 7 Letku
- 8 Ruiskutus säiliö
- 9 Ilmanotto
- 10 Säiliön rengas
- 11 Asteikko
- 12 Ruiskutuspistoolin säilytys
- 13 Säiliön kahva
- 14 Olkahihna
- 15 USB-kaapeli
- 16 USB-C-liitin
- 17 USB-A-liitin
- 18 USB-A-liitäntä
- 19 USB-C-liitäntä

- 20 Laturi \*
- 21 LED-merkkivalo
- 22 Suodatin
- 23 Suuttimen säilytys

## ● Tekniset tiedot


| Akkukäyttöinen paineruisku   | PADS 5 A1   |
|--|---|
| Jännite U:   | 4 V  |
| Ladattava akku (sisäänrakennettu):   | Li-ion, 2,0 Ah  |
| Pumppu:<br>– Suurin ilmanpaine<br>p <sub>max</sub> :<br>– Virtauskapasiteetti: | 1,5 bar<br><br>350 ml/min (vesi)  |
| Kantama:   | 60–70 cm  |
| Ruiskutuskulma:  | 0–50°   |
| Säiliön tilavuus / nimellistilavuus:   | 5 l   |
| Ruiskutus tilavuus:  | 1 min jatkuvaa käyttöä 350 ml:n täytöllä  |
| Tekninen jäännösmäärä:   | < 1 l   |
| Suodattimen silmäkoko:   | Ø 1 mm  |
| Paino (tyhjänä) m <sub>0</sub> :   | 1,07 kg   |
| Paino (täynnä):  | 6,07 kg   |
| Käyttöaika:  | noin 130 min  |
| Suojausluokka:   | IPX1  |

| Virtausnopeus (l/h) |         |
|---------------------|---------|
| Sumutusruiskutus:   | 1,9 l/h |
| Suihkuruiskutus:    | 2,9 l/h |

| Nimellispaine (bar) |               |
|---------------------|---------------|
| Sumutusruiskutus:   | 0,8 - 1,5 bar |
| Suihkuruiskutus:    | 0,4 - 0,7 bar |

## Käytä tuotteen lataamiseen vain seuraavaa laturia \*:

| Tiedot  | Arvo   |
|---|--|
| Valmistajan nimi tai tuotemerkki, kaupparekisterinumero ja osoite | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167<br>Neckarsulm,<br>GERMANY |
| Mallin tunniste   | HG04995 (VDE-pistokkeella),<br>HG04996 (BS-pistokkeella)                                   |

| Tiedot                                       | Arvo                     | Yksikkö   |
|--|--------------------------|---|
| Syöttöjännite                                | 100–240                  | V~  |
| AC-syöttötaajuus                             | 50/60                    | Hz  |
| Lähtöjännite                                 | 5,0                      | V  |
| Lähtövirta                                   | 2,2                      | A   |
| Lähtöteho                                    | 11,0                     | W   |
| Aktiivitalan keskimääräinen hyötysuhde       | 82,5                     | %   |
| Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10 %): | 77,6                     | %   |
| Kuormittamattoman tilan virran kulutus       | 0,061                    | W   |
| Tulovirta                                    | 0,3                      | A   |
| Suojausluokka                                | II/□<br>(kaksoiseristys) |   |
| Yhteystyyppi                                 | USB                      |   |

\* Laturi ei sisälly toimitukseen. Laturi voidaan tilata puhelimitse (katso ”Huolto”).

| Tiedot     | Arvo    | Yksikkö |
|------------|---------|---------|
| Latausaika | noin 60 | min     |

### Suositteltu ympäristön lämpötila

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| Maksimi kokonaislämpötila: | +50 °C   |
| Latauksen aikana:          | +4–40 °C |
| Käytön aikana:             | +4–50 °C |
| Varastoinnin aikana:       | 0–45 °C  |

### Melupäästöarvo

Mitatut arvot on määritetty vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa mainittujen standardien ja määräysten mukaisesti.

|                           |         |
|---------------------------|---------|
| Äänenpainetaso $L_{pA}$ : | 50,9 dB |
| Epävarmuus $K_{pA}$ :     | 3 dB    |
| Äänitehotaso $L_{WA}$ :   | 61,9 dB |
| Epävarmuus $K_{WA}$ :     | 3 dB    |

### VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

### Tärinäpäästöarvo

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselinen vektorisumma) standardin EN 60745-1 ja EN 50580 mukaisesti:

|                |                        |
|----------------|------------------------|
| Tärinä $a_n$ : | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Epävarmuus K:  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### HUOMAUTUS

- ▶ Näissä ohjeissa annetut tärinäpäästöarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testimenettelyn mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertailuun toisen työkalun kanssa.
- ▶ Määritettyjä kokonaisvärähtelyarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös alustavan kuormitusarvion tekemiseen.

### VAROITUS!

- ▶ Tärinä- ja melupäästöarvot voivat poiketa näissä ohjeissa ilmoitetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti työstettävän työkalupaleen tyypistä riippuen.
- ▶ Yritä pitää tärinävaikutukset mahdollisimman vähäisinä. Esimerkkejä tärinän vähentämiseen liittyvistä toimenpiteistä ovat käsineiden käyttö ja työajan rajoittaminen. Kaikki toimintatilat on otettava huomioon (esim. ajat, jolloin sähkötyökalu on pois päältä, ja ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty päälle, mutta se toimii ilman kuormitusta).



## Yleiset turvallisuusohjeet

### ● Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset

#### ⚠ VAROITUS!

- **VAROITUS Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja kaikki ohjeet.** Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/ tai vakavan loukkaantumisen.

**Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.**

Varoituksissa termillä ”sähkötyökalu” tarkoitetaan verkkokäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

#### Työympäristön turvallisuus

- 1) **Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset tai hämärät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
- 2) **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- 3) **Älä päästä lapsia tai sivullisia lähelle, kun käytät sähkötyökalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa hallinnan menettämisen.

#### Sähköturvallisuus

- 1) **Sähkötyökalun pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan muokkaa pistokkeita millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muokkaamattomat pistokkeet ja vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

- 2) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalosi koskettaa maadoitusta.
- 3) **Älä altista sähkötyökaluja vesisateelle tai märille olosuhteille.** Sähkötyökalun sisällä oleva vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- 4) **Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistorasiasta irrottamiseen. Pidä johto poissa lämmöstä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista esineistä.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- 5) **Kun sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä ulkokohtaan sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokohtaan sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- 6) **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa sijainnissa, käytä vikavirtasuojalla (RCD) suojattua virtalähdettä.** Vikavirtasuojaimen (RCD) käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### HUOMAUTUS

- Termi ”jäännösvirta-laite (RCD)” voidaan korvata termillä ”vikavirtakatkaisija (GFCI)” tai ”maavuotokatkaisija (ELCB)”.

## Henkilökohtainen turvallisuus

- 1) **Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä työkalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- 2) **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää loukkaantumisvaaraa.
- 3) **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen ja/tai akkuun, sen ottamista käteen tai työkalun kantamista.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai virta kytkettynä olevan työkalun liittäminen pistorasiaan muodostavat onnettomuusvaaran.
- 4) **Irrota säätö- ja ruuviavaimet ennen sähkötyökalun virran kytkemistä päälle.** Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinni jäänyt säätöavain tai -työkalu saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
- 5) **Älä kurkottele. Säilytä aina tukeva asento ja hyvä tasapaino.** Näin hallitset sähkötyökalun parhaalla mahdollisella tavalla odottamattomissa tilanteissa.
- 6) **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni.

- 7) **Jos laitteissa on liitännät pölynpoistolaitteille ja keräilylaitteille, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

## Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- 1) **Älä kuormita sähkötyökalua. Käytä oikeaa sähkötyökalua käyttökohteellesi.** Oikea sähkötyökalu suoriutuu työstä paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, jota varten se on suunniteltu.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä ja sammuta sitä.** Mikä tahansa työkalu, jota ei voida hallita kytkimellä, on vaarallinen ja korjattava.
- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista mahdollisesti poistettava akkupakkaus sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen säilyttämistä.** Tällaiset ennaltaehkäisevät turvatoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.
- 4) **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita, käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomissa käsissä.

- 5) **Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita.** Tarkista liikkuvien osien kohdistusvirhe tai kiinnittyminen, osien rikkoutuminen ja muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos vaurioitunut, sähkötyökalu on korjattava ennen käyttöä. Useat onnettomuudet tapahtuvat heikosti huollettujen sähkötyökalujen takia.
- 6) **Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Asiallisesti huolletut leikkaustyökalut terävillä leikkausreunoilla eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi hallita.
- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja työkaluosia jne. näiden ohjeiden mukaisesti huomioimalla työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** Sähkötyökalun käyttö muihin kuin tarkoituksenmukaisiin toimintoihin voi aiheuttaa vaaratilanteen.
- 8) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Työkalua ei voi käsitellä turvallisesti ja hallita odottamattomissa tilanteissa, jos kahvat ja tarttumapinnat ovat liukkaita.

### Akkutyökalun käyttö ja hoito

- 1) **Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla.** Laturi, joka sopii yhdentyyppiselle akulle voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
- 2) **Käytä sähkötyökaluissa vain erityisesti niihin tarkoitettuja akkuja.** Muunlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai tulipalovaaran.

- 3) **Kun akkua ei käytetä, pidä se loitolla muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista ja ruuveista sekä muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat muodostaa kytkennän napojen välille.** Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- 4) **Akusta voi valua nestettä väärästä käytöstä johtuen. Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kosket nesteeseen vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon.** Akusta valuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

### HUOMAUTUS

- ▶ Lämpötila "130 °C" voidaan korvata lämpötilalla "265 °F".

### ⚠ HUOMIO! Räjähdyksvaara!

- ▶ Älä koskaan lataa muita kuin uudelleenladattavia akkuja!

### ⚠ HUOMIO! Räjähdyksvaara!



Suojaa ladattavaa akkua kuumuudelta, esimerkiksi



pitkäkestoiselta altistumiselta auringonpaisteelle, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.



Räjähdyksvaara.

### Huolto

- 1) **Huollata sähkötyökalusi asiantuntevalla korjaajalla, joka käyttää vain alkuperäisvaraosia.** Näin taataan sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.

## ● Ruiskun turvallisuusvaroitukset

- Ruiskussa saa käyttää vain vettä.
- Pidä sivulliset, lapset ja lemmikkieläimet poissa alueelta ruiskutuksen aikana.
- ▲ **Tulipalovaara!** Älä suihkuta syttyviä nesteitä, kuten bensiiniä.
- ▲ **Räjähdyksivaara!** Älä aseta suoraan auringonpaisteeseen.
  - Käytä vain valmistajan toimittamia tai hyväksymiä osia.
  - Älä ruiskuta tuuleen, veteen tai juomavesilähteeseen.
  - Pidä ruiskutussuutin etäällä käyttäjästä.
  - Nesteiden ruiskutussäiliöön kaatamisen jälkeen: Kierrä ruiskutuspistooli ruiskutussäiliöön kunnolla.
  - Käytä vain kuluttajille tarkoitettuja vesipohjaisia kemikaaleja.

- Älä käytä emäksisiä itsestään kuumenevia tai syövyttäviä nesteitä tuotteen kanssa. Ne voivat syövyttää metalliosia tai heikentää ruiskutussäiliötä ja letkua.
- Älä jätä jäämiä tai ruiskutusaineita ruiskutussäiliöön tuotteen käytön jälkeen. Puhdista tuote jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä lisää nesteitä, joiden lämpötila on yli 45 °C, jotta letku tai ruiskutussäiliö ei vaurioidu.
- Älä täytä säiliötä liian täyteen.
- Älä käytä tuotetta ahtaissa tai suljetuissa tiloissa. Ruiskuta aina hyvän ilmanvaihdon alueella. Älä tupakoi, syö tai juo tuotetta käyttäessäsi.
- Älä tupakoi alueilla, joilla tuotetta käytetään.
- Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia.
- Älä tyhjennä ruiskutusainetta suoraan iholle.

- Kohdista suutin suoraan ruiskutettaviin kasveihin tai kohteisiin.
  - Varmista, että ruiskutusaineet suunnataan alueelle, joka ei vahingoitu ruiskutusaineista.
- ⚠ Sähköiskuvaara!**  
Älä suihkuta kohti pistorasioita.
- Pese huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen kädet ja kaikki alueet, joilla iho on altistunut ruiskutusaineille.
  - Tarkista tuotteen sisäpuoli ja ulkopuoli huolellisesti ja tutki kaikki osat ennen jokaista käyttökertaa.
  - Tarkista letku halkeamien ja vaurioiden varalta, ruiskusuutin vuotojen, tukosten varalta sekä tuote puuttuvien tai vaurioituneiden osien varalta.
  - Vaurioitunut letku tai löysä letkuliitäntä voi aiheuttaa vahingossa kosketuksen ruiskutusliuoksen kanssa ja aiheuttaa vakavia vammoja tai omaisuusvahinkoja.
  - Jos vaurioitunut, tuote on korjattava ennen käyttöä. Monet onnettomuudet tapahtuvat heikosti huollettujen tuotteiden takia.
  - Kanna tuotetta vain kahvasta.
  - Älä koskaan käytä tuotetta tilassa, jossa on räjähdysvaara tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
  - Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä aseta tuotetta paikkaan, jossa se voi pudota tai joutua ammeeseen tai pesualtaaseen.
  - Käytä tuotetta vain sen ollessa pystyasennossa.
  - Älä käytä tuotetta tyhjällä ruiskutussäiliöllä.
  - Turvallinen käyttö vaatii asianmukaisen harjoittelun.

- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Tee aina silmämääräinen tarkastus ennen tuotteen käyttöä. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut. Jos tuote on vaurioitunut, anna pätevän henkilöstön tarkastaa se.
- Tarkista tuote aina vuotojen varalta. Korjaa mahdolliset vuodot ennen tuotteen käyttöä.
- Kun kokoat tai purat tuotetta, älä suuntaa ruiskusuutinta itseäsi tai muita henkilöitä kohti.
- Tuotetta saa käyttää vain 1 henkilö kerrallaan. Ketään muita ei saa olla 15 metrin säteellä samanaikaisesti.
- Jos suuttimesta ei tule ruiskutussumua tai ruiskutusmäärä pienenee, letku tai ruiskutusjärjestelmä voi olla tukossa. Huuhtelee ja puhdista kaikki letkun ja ruiskutusjärjestelmän osat puhtaalla vedellä.
- Kun tuotetta on säilytetty pitkään (esim. talvella), täytä ruiskutusvälikönnä puhtaalla vedellä. Suorita koeruiskutus mahdollisten vuotojen tai halkeamien tarkistamiseksi.
- Vapauta mahdollinen jäännöspaine ruiskutusvälikönnä jokaisen käyttökerran jälkeen ja erityisesti ennen ruiskutusvälikönnä irrottamista. Tee tämä painamalla virtakytkintä.
- Älä koskaan missään olosuhteissa muuta tuotetta. Muutokset voivat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- Kaikki muut kuin tässä käyttöohjeessa luetellut huolto- ja kunnossapitotoimenpiteet on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

- Käytä vain valmistajan toimittamia varaosia ja lisävarusteita. Kaikki muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Virheellinen huolto, vaatimustenvastaisten osien käyttö ja turvalaitteiden poistaminen voivat johtaa vaaratilanteisiin, kuten kuolemaan, hengenvaarallisiin vammoihin ja vaurioihin.
- Kiinnitä huomiota annostelumäärään käytön aikana.

## ● Akkulaturin turvallisuusvaroitukset

- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 16-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- Älä lataa muita kuin ladattavia paristoja. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen on vaarallista.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Suojaa sähköosat kosteudelta. Älä upota tällaisia osia veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Huomioi puhdistusta, huoltoa ja korjausta varten annetut ohjeet.

## ● Jäännösriskit

Vaikka käyttäisit tuotetta kaikkien turvamääräysten mukaisesti, joitakin onnettomuus- ja omaisuusvahinkoriskejä ei voida välttää. Seuraavat vaarat voivat liittyä tämän tuotteen rakenteeseen ja suunnitteluun:

- Keuhkovaurio, jos sopivaa suojamaskia ei käytetä.
- Altistuminen vaarallisille aineille. Ruiskutusaineet voivat olla haitallisia, jos niitä hengitetään, niellään tai ne pääsevät kosketuksiin ihon tai silmien kanssa. Noudata ohjeita ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.

### HUOMAUTUS

- ▶ Tämä tuote tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana! Tämä kenttä saattaa häiritä aktiivisia tai passiivisia lääketieteellisiä implantteja tietyissä olosuhteissa! Vakavien tai kuolemaan johtavien henkilövahinkojen välttämiseksi suosittelemme, että lääketieteellisiä implantteja käyttävät henkilöt keskustelevat lääkärin tai lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttöä!

## ● Tuotteen ensimmäinen käyttö

### ● Tuotteen purkamisen pakkauksesta

1. Ota tuote pois pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja muovikääreet.
2. Tarkista, että kaikki luetellut osat ovat mukana (katso ”Toimituksen sisältö”).

3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat hyvässä kunnossa. Jos havaitset vaurioita tai vikoja, älä käytä tuotetta, vaan noudata menettelyjä, jotka on kuvattu luvussa ”Takuu”.

## ● Ruiskutusssäiliön täyttäminen

### ⚠ VAROITUS!



Käytä suojalaseja!



Käytä hengityssuojaa!

### ⚠ VAROITUS!

- ▶ Noudata varotoimia altistumisen ja/tai vaarallisten aineiden hengittämisen välttämiseksi.
- ▶ Käytä asianmukaisia henkilönsuojaimia.
- ▶ Älä täytä ruiskutusssäiliöön [8](#) seuraavia aineita:
  - Happamat, syövyttävät tai syttyvät nesteet
  - Kyllästysaineet
  - Desinfointiaineet
  - Lakat
  - Lasitteet
  - Rasvat
  - Mineraaliöljyt
  - Synteettisesti tuotetut öljyt
  - Torjuntaohjeet

### ⚠ HUOMAUTUS!

- ▶ Älä ylitä asteikolla [11](#) ilmoitettua ruiskutusssäiliön [8](#) enimmäistäyttömäärää.
- ▶ Suodatin [22](#) on esiasennettu ruiskutusssäiliöön [8](#).
- ▶ Käytä aina suodatinta [22](#) estämään isojen roskien pääsy letkuun [7](#).

## HUOMAUTUS

- Täytä ruiskutussäiliö [8] vain vedellä (maks. 5 litraa).

1. Aseta ruiskutussäiliö [8] tasaiselle pinnalle.

Katso kuvat D1–D3

2. Kierrä säiliön kahva [13] auki ja irrota se ruiskutussäiliöstä [8].
3. Kaada neste ruiskutussäiliöön [8]. Kiinnitä huomiota ruiskutussäiliön asteikkoon [11].
4. Kierrä säiliön kahva [13] takaisin säiliöön [8].
5. Pidä virtakytkintä [6] painettuna ruiskutus pistoolissa [4] ruiskuttamiseksi.
6. Kun ruiskutus on tehty, vapauta ruiskutus pistoolin [4] painike niin, että se pysähtyy.

## ● Kokoaminen

Suuttimet kuvat B1–B3

- Ensimmäisellä käyttökerralla lyhyt suutin [1] on asetettuna ruiskutus pistooliin [4].
  - Poista suuttimen sulkumutteri [3].
  - Poista ja vaihda lyhyt suutin [1] tai jatka se pitkäksi suuttimeksi [2].
  - Aseta suuttimen sulkumutteri [3] ja kiristä se käsin.
- Tarkista, onko letku [7] vielä hyvin kiinni ruiskutus pistoolissa [4] ja säiliön renkaassa [10]. Kiristä mutterit tarvittaessa käsin.
- Olkahihna [14]
  - Kiinnitä olkahihna säiliöön.

## ● Tietoa ladattavasta akusta

### ⚠ HUOMIO! Loukkaantumiswaara!

- Tässä tuotteessa on sisäänrakennettu ladattava akku, jota käyttäjä ei voi vaihtaa. Akun poistamista tai vaihtamista varten tuote täytyy viedä valmistajalle, sen asiakaspalveluun tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi. Kun hävität tuotteen, huomioi, että tuotteen sisällä on ladattava akku.

## HUOMAUTUS

- Sisäänrakennettu akku on toimitushetkellä osittain ladattu.
- Litiumioniakut voidaan ladata milloin tahansa ilman, että se vaikuttaa haitallisesti niiden käyttöikään. Latausprosessin keskeyttäminen ei vahingoita akkua.
- Älä koskaan lataa tuotetta, jos ympäristön lämpötila on alle +4 °C tai yli +40 °C. Varastointiolosuhteiden tulee olla viileät ja kuivat, ja ympäristön lämpötilan tulee olla 0–50 °C.
- Tuote kuumenee hieman latauksen aikana.

## ● Akun varaustason tarkistaminen

- Pidä virtakytkintä [6] painettuna noin 2 sekuntia. LED-merkkivalo [21] syttyy.

| Väri     | Lataustaso |
|----------|------------|
| Vihreä   | Riittävä   |
| Punainen | Vähäinen   |

## ● Akun lataus

(Kuva C)

1. Liitä USB-kaapelin [15] USB-A-liitin [17] laturin [20] (ei mukana) USB-A-liitäntään [18].
2. Liitä USB-kaapelin [15] USB-C-liitin [16] tuotteen USB-C-liitäntään [19].
3. Liitä laturi [20] pistorasiaan. LED-merkkivalo [21] syttyy.

| Väri     | Latauksen tila           |
|----------|--------------------------|
| Punainen | Akkua ladataan.          |
| Vihreä   | Akku on ladattu täyteen. |

4. Kun akku on ladattu täyteen: Irrota laturi [20] pistorasiasta.
5. Irrota USB-kaapeli [15] laturista [20] ja tuotteesta.

## ● Käyttäminen

### ⚠ VAROITUS!



Käytä suojalaseja!



Käytä hengityssuojaa!

### ⚠ VAROITUS!

- Tarkista tuote ennen jokaista käyttökertaa, ettei siinä ole näkyviä vikoja (esim. halkeamia). Tarkista lyhyen suuttimen [1], pitkän suuttimen jatkeen [2] ja suuttimen sulkumutterin [3] oikea toiminta.

## ● Suuttimen säätäminen

### ⚠ HUOMAUTUS!

- Jos käännät lyhyttä suutinta [1] liian paljon oikealle, ruiskutussuutin voi irrota.

### HUOMAUTUS

- Lyhyt suutin [1] voidaan säätää portaattomasti sumusuihkusta ruiskutussuuttimeksi.
- Sumun ruiskutus:** Käännä lyhyt suutin [1] käyttäjän näkökulmasta vasemmalle.
- Suihkuruiskutus:** Käännä lyhyt suutin [1] käyttäjän näkökulmasta oikealle.
- Käännä lyhyt suutin [1] oikealle vaihtaaksesi sumun ruiskutuksesta suihkuruiskutukseen (0°-50°).
- Asteikko [11]
- Säiliössä [8] on läpinäkyvä osa, josta näkyy nesteen taso säiliössä.

## ● Ruiskuttaminen

### HUOMAUTUS

- Ruiskuta aina suoraan ja yksinomaan ruiskutettaville kasveille tai kohteille.
- Vältäaksesi ympäristön, käyttäjän tai sivullisten vahingoittumisen, valitse sopiva suutinasetus.

### Ruiskutuksen aloittaminen

1. Pidä lyhyttä suutinta [1] ruiskutettavalla pinnalla.
2. Pidä virtakytkintä [6] painettuna. Neste suihkuu lyhyestä suutimesta [1].

### Ruiskutuksen pysäyttäminen

- Vapauta virtakytkin [6].

## ● Vianmääritys

| Ongelma   | Mahdollinen syy                                  | Ratkaisu   |
|---|--|--|
| Tuote ei toimi.   | Akku on tyhjä.                                   | Lataa akku (katso ”Akun lataaminen”).  |
|   | Virtakytkin [6] on rikki.                        | Ota yhteyttä asiakaspalveluun (katso ”Huolto”).  |
| Ruiskutussäiliö [8] on täynnä, mutta tuote ei ruiskuta tai ruiskuttaa hitaasti. | Lyhyt suutin [1] on täysin tai osittain tukossa. | Puhdista lyhyt suutin [1] (katso ”Puhdistaminen”).   |
|   | Neste on liian paksua ja siksi soveltumatonta.   | Poista neste ruiskutussäiliöstä [8]. Puhdista ruiskutussäiliö ja lyhyt suutin [1] (katso ”Puhdistaminen”). |
| Moottori sammuu äkillisesti.  | Akku on tyhjä.                                   | Lataa akku (katso ”Akun lataaminen”).  |

## ● Puhdistus ja hoito

### ● Puhdistus

#### ⚠ **VAROITUS! Sähköiskun vaara!**

- ▶ Tuotteen päälle ei saa ruiskuttaa vettä, eikä sitä saa puhdistaa juoksevan veden alla.

#### ⚠ **HUOMAUTUS!**

- ▶ Älä käytä tuotteen puhdistamiseen kemiallisia, emäksisiä, hankaavia tai muita voimakkaita puhdistus- tai desinfiointiaineita, koska ne voivat vaurioittaa sen pintaa.
- ▶ Käytä suojarusteita (esim. käsineitä, suojalaseja) puhdistamisen aikana.
- ▶ Älä koskaan puhalla lyhyeen suuttimeen [1] suullasi.

#### **HUOMAUTUS**

- ▶ Puhdista tuote välittömästi jokaisen käyttökerran jälkeen.

#### **HUOMAUTUS**

- ▶ Säännöllinen ja asianmukainen puhdistaminen auttaa varmistamaan turvallisen käytön ja pidentää tuotteen käyttöikää.
- ▶ Vieraat kappaleet voivat kerääntyä lyhyeen suuttimeen [1] ja tukkia ruiskutussuuttimen.

- Ennen puhdistusta: Irrota USB-kaapeli [15] tuotteesta, mikäli tarpeen.

#### **Ruiskutussäiliön puhdistaminen**

1. Puhdista ruiskutussäiliö [8] puhtaalla vedellä.
2. Anna ruiskutussäiliön [8] kuivua täydellisesti.

#### **Kotelon puhdistus**

- Puhdista kotelo kostealla liinalla.

#### **Puhdistaminen ruiskutussuuttimen ollessa tukossa**

1. Puhdista lyhyen suuttimen [1] reikä jäännöksistä neulalla tai ohuella rautalangalla (ei sisällä toimitukseen).

- Huuhtele lyhyt suutin **1** puhtaalla vedellä.
- Anna lyhyen suuttimen **1** kuivua täydellisesti.

## ● Kunnossapito

- Tuote ei vaadi huoltamista.

## ● Varastointi

### HUOMAUTUS

- Tyhjä vesi ruiskutus säiliöstä **8** kokonaan. Tuote ja lisävarusteet voivat rikkoutua pakkasessa, jos niitä ei ole tyhjennetty täysin vedestä.

- Puhdista tuote (katso ”Puhdistaminen”).
- Säilytä tuote ja sen lisävarusteet pimeässä, kuivassa, pakkasettomassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pölyltä suojattuna.
- Säilytä tuote aina paikassa, jossa se on lasten ulottumattomissa.
- Tuotteen varastointilämpötila on 0–45 °C. Vältä äärimmäistä kylmyyttä tai kuumuutta varastoinnin aikana, jotta akun teho ei heikkene.
- Aseta ruiskutus pistooli **4** säiliön renkaaseen sijoitettuun ruiskutus pistoolin pidikkeeseen **12**. Kuten kuvassa E1 näytetään.
- Suutin, joka ei ole kiinnitetty ruiskuun, voidaan säilyttää suuttimen säilytystilassa **23**, kuten kuvassa E2 näytetään.

## Tuotteen käytön jatkaminen talven jälkeen

- Tarkista lyhyt suutin **1** lian varalta. Puhdista ruiskutus suutin tarvittaessa.

## Vaihto-osat

- Jos et ole varma, mistä voit ostaa yhteensopivia osia, ota yhteyttä Lidl-palvelutukeen (katso ”Huolto”).

## ● Kuljettaminen

- Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta värähtelyltä, mitä voi tapahtua erityisesti ajoneuvossa kuljettamisen yhteydessä.
- Kiinnitä tuote estääksesi luistamisen ja kaatumisen.

## ● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit / 20–22 = paperi ja pahvi / 80–98 = komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot / akut on kierrätettävä. Palauta paristot / akut ja / tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



**Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!**

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

## ● **Takuu**

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostopaketti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostopäivästä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetty takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

## ● **Toimiminen takuutapauksessa**

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (esim. IAN 502558\_2504) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloitusetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostopaketti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 502558\_2504 löydät tuotteesi käyttöohjeen.



## ● Huoltopalvelu



### **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 0800916210

Yhteydenottolomake osoitteessa

*[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 502558\_2504**

# ● EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

## EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Tuotetunniste: "PARKSIDE" 4V Akkukäyttöinen paineruisku  
Mallinumero: HG13525

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

|   |
|---|
| Direktiivi 2006/42/EY   |
| Direktiivi 2014/30/EU   |
| Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen |

Viitaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

| Nro / osat                    |
|-------------------------------|
| Direktiivi 2006/42/EY         |
| EN 60745-1:2009/A11:2010      |
| EN 50580:2012/A1:2013         |
| Direktiivi 2014/30/EU         |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

| Nro / osat        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

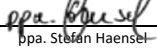
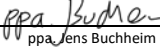
**Teknisten asiakirjojen säilyttäjä:** OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa**

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 18.06.2025 |  |  |
| Paikka     | Päivämäärä | ppa. Stefan Haensel<br>valtuutettu allekirjoittaja                                  | ppa. Jens Buchheim<br>valtuutettu allekirjoittaja                                   |



|   |       |    |
|---|-------|----|
| <b>Lista över använda piktogram</b> .....               | Sidan | 46 |
| <b>Inledning</b> .....                                  | Sidan | 47 |
| Avsedd användning .....                                 | Sidan | 47 |
| Leveransinnehåll .....                                  | Sidan | 47 |
| Artikellista .....                                      | Sidan | 47 |
| Tekniska data .....                                     | Sidan | 48 |
| <b>Allmänna säkerhetsinstruktioner</b> .....            | Sidan | 50 |
| Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg .....         | Sidan | 50 |
| Säkerhetsvarningar för sprejhet .....                   | Sidan | 53 |
| Säkerhetsvarningar batteriladdare .....                 | Sidan | 56 |
| Kvarvarande risker .....                                | Sidan | 57 |
| <b>Montera först produkten</b> .....                    | Sidan | 57 |
| Packa upp produkten .....                               | Sidan | 57 |
| Fylla sprejtanken .....                                 | Sidan | 57 |
| <b>Montering</b> .....                                  | Sidan | 58 |
| <b>Information om det laddningsbara batteriet</b> ..... | Sidan | 58 |
| Kontroll av batteriets laddningsnivå .....              | Sidan | 58 |
| Byte av batteri .....                                   | Sidan | 59 |
| <b>Arbete</b> .....                                     | Sidan | 59 |
| Justera munstycket .....                                | Sidan | 59 |
| Sprejning .....   | Sidan | 59 |
| <b>Felsökning</b> .....                                 | Sidan | 60 |
| <b>Rengöring och skötsel</b> .....                      | Sidan | 60 |
| Rengöring .....   | Sidan | 60 |
| Underhåll .....   | Sidan | 61 |
| Förvaring .....   | Sidan | 61 |
| Transport .....   | Sidan | 61 |
| <b>Avfallshantering</b> .....                           | Sidan | 61 |
| <b>Garanti</b> .....                                    | Sidan | 62 |
| Handläggning av garantianspråk .....                    | Sidan | 62 |
| Service .....   | Sidan | 63 |
| <b>EG-försäkran om överensstämmelse</b> .....           | Sidan | 64 |

## Lista över använda piktogram

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|    | Läs igenom bruksanvisningen!   |    | Använd skyddsglasögon!   |
|    | <b>FARA!</b> Denna symbol i kombination med ordet "Fara" markerar en hög risk som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.             |    | Använd andningskydd!   |
|  |  |    | Använd skyddshandskar!   |
|    | <b>VARNING!</b> Denna symbol i kombination med ordet "Varning" markerar en medelhög risk som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.  |    | Använd skyddshandskar  |
|  |  |    | Använd hörselskydd!  |
|    | <b>FÖRSIKTIGHET!</b> Denna symbol i kombination med ordet "Försiktighet" markerar en låg risk som, om den inte förhindras, kan resultera i mindre eller måttlig skada. |    | Skydda det laddningsbara batteriet mot värme och kontinuerligt intensivt solljus.          |
|  |  |    | Skydda det laddningsbara batteriet från eld  |
|    | <b>NOTERA!</b> – Varnar för eventuell skada på egendom/produkten om den inte undviks (t.ex. risk för kortslutning)   |    | Skydd det laddningsbara batteriet mot vatten och fukt.                                     |
|   | Bekämpningsmedel är förbjudna  |    | Likström/spänning  |
|  | Håll åskådare på avstånd vid sprejning.  |  | Säkerhetsinformation<br>Användarinstruktioner  |
|  | Använd endast produkten inomhus på en torr plats.  |  | CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt. |

## **BATTERIDRIVEN** **TRYCKSPRUTA**

### ● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

### ● **Avsedd användning**

- Produkten används för att spreja vatten vid privat användning såsom i trädgårdar, hus och växthus.
- Produkten är inte lämplig för livsmedelssektorn.
- Tjockare vätskor kan inte sprejas.
- Produkten är inte lämplig för kommersiell användning. Garantin blir ogiltig om den används för kommersiella syften.
- Felaktig användning inkluderar, särskilt, sprejning av:
  - Lösningemedel
  - Vätskor som innehåller lösningemedel
  - Desinfektionsmedel
  - Olja, fett
  - Lack, glasyrer
  - Impregneringsmedel
  - Lättantändliga vätskor
  - Korrosiva vätskor såsom syror eller alkalier
  - Bekämpningsmedel

- Operatören eller användaren är ansvarig för olyckor eller skador på andra personer eller egendom.
- Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning eller hantering.
- All annan användning som uttryckligen inte godkänts i denna bruksanvisning kan resultera i skador på utrustningen och utgöra en allvarlig fara för användaren.

### ● **Leveransinnehåll**

- 1 Batteridriven tryckspruta
- 1 USB-kabel (typ A till typ C)
- 1 Axelrem
- 1 Kort munstycke
- 1 Förlängning till långt munstycke
- 1 Bruksanvisning

### ● **Artikellista**

Innan du läser, vik upp sidan som innehåller illustrationerna och bekanta dig med alla funktioner hos produkten.

- 1 Kort munstycke
- 2 Förlängning till långt munstycke
- 3 Stängningsmutter munstycke
- 4 Spraypistol
- 5 Handtag
- 6 På/av brytare
- 7 Slang
- 8 Sprejtank
- 9 Luftintag
- 10 Tankring
- 11 Våg
- 12 Spraypistolens förvaring
- 13 Tankhandtag
- 14 Axelrem
- 15 USB-kabel
- 16 USB-C-kontakt
- 17 USB-A-kontakt
- 18 USB-A uttag
- 19 USB-C uttag

- 20 Laddare\*
- 21 LED Indikatorlampa
- 22 Filter
- 23 Munstycksförvaring

## ● Tekniska data

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <b>Batteridriven tryckspruta</b>    | <b>PADS 5 A1</b>                                    |
| Spänning U:                         | 4 V $\text{---}$                                    |
| Laddningsbart batteri (inbyggd):    | Li-jon, 2,0 Ah                                      |
| Pump.                               |   |
| – Maximalt tryck $p_{\text{max}}$ : | 1,5 bar   |
| – Flödeskapacitet:                  | 350 ml/min (vatten)                                 |
| Område:                             | 60 - 70 cm  |
| Sprejvinkel:                        | 0° - 50°  |
| Tankkapacitet/nominell volym:       | 5 L   |
| Sprejvolym;                         | 1 min kontinuerlig drift, vid t 350 ML tankfyllning |
| Tekniska rester:                    | < 1 L   |
| Maskstorlek på filtret:             | Ø 1 mm  |
| Vikt (tom) $m_0$ :                  | 1,07 kg   |
| Vikt (full):                        | 6,07 kg   |
| Körtid:                             | Cirka 130 min                                       |
| Skyddstyp:                          | IPX1  |

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| <b>Flödes hastighet (L/tim)</b> |           |
| Sprejdimma:                     | 1,9 L/tim |
| Jetström:                       | 2,9 L/tim |

|                              |               |
|------------------------------|---------------|
| <b>Nominellt tryck (bar)</b> |               |
| Sprejdimma:                  | 0,8 - 1,5 bar |
| Jetström:                    | 0,4 - 0,7 bar |

**Använd endast följande laddaren för att ladda produkten\*:**

| Information  | Värde  |
|--|--|
| Tillverkarens namn eller varumärke, kommersiellt registreringsnummer och adress: | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167<br>Neckarsulm,<br>TYSKLAND |
| Modellidentifierare:   | HG04995 (med VDE kontakt),<br>HG04996 (med BS kontakt)                                     |

| Information                            | Värde                   | Enhet          |
|--|-------------------------|----------------|
| Ingångsspänning                        | 100-240                 | V~             |
| Inmatad växelströmsfrekvens            | 50/60                   | Hz             |
| Utmatad spänning                       | 5,0                     | V $\text{---}$ |
| Utmatad ström                          | 2,2                     | A              |
| Utmatad effekt                         | 11,0                    | W              |
| Aktiv effekt i medeltal                | 82,5                    | %              |
| Effektivitet vid låg belastning (10 %) | 77,6                    | %              |
| Effektförbrukning obelastad:           | 0,061                   | W              |
| Inmatad ström                          | 0,3                     | A              |
| Skyddsklass:                           | II/□ (dubbel isolering) |                |
| Anslutningstyp                         | USB                     |                |

\* Laddaren är inte inkluderade i leveransen. Laddaren finns tillgänglig via telefon (se "Service").

| Information  | Värde    | Enhet |
|--------------|----------|-------|
| Laddningstid | cirka 60 | min   |

### Rekommenderad omgivande temperatur

|                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| Maximal totaltemperatur: | +50 °C            |
| Under laddning:          | +4 °C till +40 °C |
| Under användning:        | +4 °C till +50 °C |
| Under förvaring:         | +0 °C till +45 °C |

### Utstrålande bullervärde

Uppmätta värden har fastställts enligt standarder och bestämmelser som anges i deklARATIONEN om överensstämmelse.

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| Ljudtrycksnivå ( $L_{pA}$ ): | 50,9 dB |
| Osäkerhet $K_{pA}$ :         | 3 dB    |
| Ljudeffektnivå ( $L_{WA}$ ): | 61,9 dB |
| Osäkerhet $K_{WA}$ :         | 3 dB    |

### **WARNING!**



Använd hörselskydd!

### Utstrålande vibrationsvärde

Vibrationens totala värde (triax vektorsumma) avgjort i enlighet med EN 60745-1 och EN 50580:

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Vibration $a_h$ : | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Osäkerhet K:      | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### NOTERA

- ▶ Vibrationsemissionsvärdet och bulleremissionsvärdet som anges i dessa instruktioner har uppmätts i enlighet med en standardiserad testproceduren och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.
- ▶ Det specificerade totala vibrationsvärdet och buller emissionsvärdet kan också användas för att göra provisoriska uppskattningar av belastning.

### **WARNING!**

- ▶ Vibrations- och bullerutstrålningen under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade värdena beroende på sättet hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som behandlas.
- ▶ Försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Åtgärder för att reducera vibrationer är t.ex. användning av handskar när verktyget används samt begränsa arbetstiden. Där alla stadier av hanteringen måste vara inkluderade (t.e.x tiden när elverktyget är avstängt och när elverktyget är påslaget men körs utan belastning).



## Allmänna säkerhetsinstruktioner

### ● Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

#### ⚠ VARNING!

► **VARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner.** Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

#### Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna refererar till ditt eldrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### Arbetsplatsens säkerhet

- 1) **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka områden inbjuder till olyckor.
- 2) **Använd inte elverktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- 3) **Håll barn och åskådare undan när elverktyget används.** Disträherande kan göra att du tappar kontrollen.

#### Elektrisk säkerhet

- 1) **Elverktygets kontakt måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterkontakter med jordade (jordanslutna) elverktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag kommer att minska risken för elektriska stötar.

- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade eller jordanslutna ytor, såsom rör, räckben och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad eller jordanslutet.
- 3) **Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg kommer att öka risken för elektriska stötar.
- 4) **Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ifrån elverktyget. Håll sladden undan från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadad eller trassliga sladdar ökar risken för elektriska stötar.
- 5) **När ett elverktyg används utomhus, använd en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- 6) **Om elverktyget används i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

#### NOTERA

- Termen "residual current device (RCD)" kan ersättas av termen "ground fault circuit interrupter (GFCI)" eller "earth leakage circuit breaker (ELCB)" vanligtvis kallade "jordfelsbrytare" på svenska.

## Personlig säkerhet

- 1) **Var uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när ett elverktyg används. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användningen av elverktyg kan resultera i allvarliga personskador.
- 2) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Skyddsutrustning såsom dammask, halkfri skyddsskor, hjälm eller hörselskydd som används under lämpliga förhållanden kommer att reducera personskador.
- 3) **Förhindra oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är i avstängd position innan anslutning till strömkällan och/eller batteripaketet, elverktyget lyfts upp eller bärs.** Om elverktyget bärs med fingret på avtryckaren eller om elverktyget strömsatta elverktyg som slagits på inbjuder till olyckor.
- 4) **Ta bort alla inställningsnycklar innan elverktyget slås på.** En nyckel eller en nyckel som lämnas isatt i en roterande del av elverktyget kan resultera i personskador.
- 5) **Sträck dig inte för långt. Behåll bra fotfäste och balans hela tiden.** Detta gör att elverktyget kan kontrolleras bättre i oväntade situationer.
- 6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna undan från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

- 7) **Om enheten är försedd med anslutning för dammutsugning, se till att dessa är anslutna och används korrekt.** Användning av dammupsamling kan reducera dammrelaterade faror.

## Elverktyg skötsel och användning

- 1) **Tvinga inte elverktyget. Använd korrekt elverktyg för ditt arbete.** Korrekt elverktyg kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet som den är designad för.
- 2) **Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och stänga av det med strömbrytaren.** Alla elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- 3) **Koppla ifrån kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan några justeringar görs eller tillbehör byts, eller elverktyget förvaras.** Sådana preventiva säkerhetsåtgärder reducerar risken att elverktyget startas oavsiktligt.
- 4) **Håll elverktyg som går på tomgång utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på ovana användare.
- 5) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om det finns felinställningar eller kärvande rörliga delar, trasiga delar eller andra förhållanden som kan påverka elverktygets arbete. Vid skador, lämna verktyget för reparation innan användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- 6) **Håll sågverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna sågverktyg med vassa skärande kanter är mindre troligt att de kärvar och är lättare att kontrollera.
- 7) **Använd elverktyget, tillbehör och verktygsbitsar etc. i enlighet med dessa instruktioner, med beaktande av arbetsförhållanden och arbetet som skall utföras.** Användning av elverktyg för annat än de avsedda kan resultera i farliga situationer.
- 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och frita från olja och fett.** Hala handtag och greppytor möjliggör inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

### Batteriverktyg skötsel och användning

- 1) **Ladda endast med laddaren som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för ett typ av batteripaket kan utgöra en stor risk när det används med andra batteripaket.
- 2) **Använd endast elverktyg med de specifikt avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan utgöra en risk för personskador och brand.
- 3) **När batteripaket inte används, håll dem undan för andra metallföremål såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan skapa en anslutning mellan terminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka bränder eller en eld.

- 4) **Vid felaktig hantering kan vätska läcka ut från batteriet, undvik kontakt. Om kontakt oavsiktligt sker, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, sök omedelbart medicinsk hjälp.** Vätska från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

### NOTERA

- ▶ Temperaturen "130 °C" kan ersättas med temperaturen "265 °F".

### FÖRSIKTIGHET! Risk för explosion!

- ▶ Ladda aldrig icke-laddningsbara batterier!

### FÖRSIKTIGHET! Risk för explosion!



Skydda det laddningsbara batteriet från hetta, exempelvis kontinuerlig exponering av solljus, brand, vatten och fukt.



Det finns risk för explosion.

### Service

- 1) **Lämna ditt elverktyg för service hos en kvalificerad reparatör som endast använder identiska utbytesdelar.** Detta kommer att garantera att säkerheten hos elverktyget bibehålls.

## ● Säkerhetsvarningar för sprejehet

- Sprejeheten skall endast användas med vatten.
- Håll undan åskådare, barn och husdjur vid sprejning.
- ⚠ **Brandrisk!** Spreja inte brandfarliga vätskor såsom bensin.
- ⚠ **Risk för explosion!** Placera inte i direkt solljus.
- Använd endast delar som levererats eller godkänts av tillverkaren.
- Spreja inte vid vind, i vatten eller dricksvattenkällor.
- Håll sprejmunstycket borta från operatören.
- Efter att vätskor hållts i sprejtanken: Skruva ordentligt fast sprejpistolen på sprejtanken.
- Använd endast konsumentklassade vattenbaserade kemikalier.
- Använd inte alkaliska självvärmade eller korrosiva vätskor med produkten. Dessa kan korrodera metalldelar eller försvara tanken och slangen.
- Lämna inte kvar rester eller sprejmaterial i sprejtanken efter att produkten använts. Rengör av produkten efter varje användning.
- Tillsätt inte vätskor med en temperatur över 45 °C för att undvika skador på slangen eller sprejtanken.
- Överfyll inte tanken.
- Använd inte produkten i smala eller slutna utrymmen. Spreja alltid på en väl ventilerad plats! Rök inte, ät eller drick medan produkten används.
- Rök inte i områden där produkten används.
- Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning.
- Spreja inte sprejmaterial direkt mot huden.

- Rikta munstycket direkt mot plantorna eller föremålet som skall sprejas.
  - Se till att sprejmaterial riktas i ett område som inte skadas av sprejmaterialet.
- ⚠ Risk för elektrisk stöt!**  
Spreja inte mot elektriska uttag.
- Efter varje användning, skölj dina händer noga och alla området som har exponerats för sprejmaterialet.
  - Inspektera noga både insidan och utsidan av produkten och undersök alla komponenter innan varje användning.
  - Kontrollera om det finns sprickor eller skador på slangen och om delar är skadade eller saknas.
  - En skadad slang eller lös anslutning kan resultera i oavsiktlig kontakt med sprejlösningen och orsaka allvarliga personskador eller egendomsskador.
- Vid skador, lämna produkten för reparation innan användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna produkter.
  - Bär endast produkten i dess handtag.
  - Använd aldrig produkten i ett rum där det finns risk för explosion eller in närheten av brännbara vätskor eller gaser.
  - Sänk inte ned produkten i vatten eller annan vätska. Placera inte produkten där den kan falla eller dras ner i en tunna eller vask.
  - Använd endast produkten när den är i upprätt position.
  - Använd inte produkten med tom sprejtank.
  - De får nödvändigt att erhålla lämplig utbildning i säker hantering.
  - Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.

- Gör alltid en visuell inspektion innan produkten används. Använd inte produkten om den är skadad. Om produkten är skadad, lämna produkten för reparation hos en kvalificerad specialist.
- Kontrollera alltid produkten om det finns läckor. Om sådana hittas, korrigera dessa innan produkten används.
- Vid montering eller demontering av tillbehör, peka inte med sprejmunstycket mot dig själv eller andra personer.
- Produkten kan endast användas av en person i taget. Inga personer skall finnas inom en radie på 15 meter under användandet.
- Om inget sprej kommer ut från munstycket eller sprejmängden har minskar, kan slangen och munstycket vara blockerade. Skölj och rengör delar till slangen och sprejsystemet med rent vatten.
- Efter att produkten har förvarats under en längre tid (t.ex. under vintern) fyll sprejtanken med rent vatten. Gör en testkörning för att kontrollera om det finns några läckage eller sprickor.
- Släpp ut kvarvarande tryck i sprejtanken efter varje användning och särskilt innan sprejtankens lock tas bort. Gör så genom att trycka på/av brytaren.
- Produkten får inte under några omständigheter modifieras. Modifiering kan leda till allvarliga skador.
- All service och underhåll, annat än de poster som listas i denna bruksanvisning skall utföras av ett auktoriserat servicecenter.

- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillhandahålls av tillverkaren. Alla andra reparationer skall endast utföras av ett auktoriserat servicecenter. Felaktigt underhåll, användning av icke-överensstämmande komponenter och borttagning av säkerhetsenheter kan leda till farliga situationer såsom livshotande skador och skador.
- Kontrollera användningshastigheten hos volymen under arbetet.

## ● Säkerhetsvarningar batteriladdare

- Denna apparat kan användas av barn från 16 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller fått instruktioner beträffande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna involverade däri.

Barn skall inte leka med apparaten.  
Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan uppsikt.

- Ladda aldrig icke-laddningsbara batterier. Om inte denna instruktion följs är det farligt.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, ett serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Sänk inte ned produktens elektriska komponenter i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Uppmärksamma instruktionerna som ges för rengöring, underhåll och reparationer.

## ● Kvarvarande risker

Även om du använder den här produkten i enlighet med alla säkerhetskrav, kvarstår potentiella risker för person- och egendomsskador. Följande faror kan uppstå i samband med strukturen och utformningen av denna produkt:

- Lungskador om inte lämpligt skyddsmask används.
- Kontakt med farliga substanser. Sprejmaterial kan vara skadliga om den inhaleras, sväljs eller kommer i kontakt med huden eller ögonen. Följ instruktionerna och använd lämplig skyddsutrustning.

### NOTERA

- ▶ Denna produkt producerar ett elektromagnetiskt fält under användningen. Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar deras läkare och tillverkaren av deras medicinska implantat innan maskinen används.

## ● Montera först produkten

### ● Packa upp produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och ta bort allt förpackningsmaterial och alla plastförpackningar.
2. Kontrollera att alla angivna delar ingår (se "Leveransomfattning").
3. Kontrollera att produkten och alla delar är i gott skick, om någon skada eller defekt upptäcks ska du inte använda produkten utan följa det förfarande som beskrivs i kapitlet "Garanti".

## ● Fylla sprejtanken

### ⚠ VARNING!



Använd skyddsglasögon!



Använd andningskydd!

### ⚠ VARNING!

- ▶ Vidtag försiktighetsåtgärder mot kontakt med och eller inandning av farliga substanser.
- ▶ Lämplig personlig skyddsutrustning.
- ▶ Fyll sprejtanken [8] med:
  - Sura, korrosiva eller brännbara vätskor.
  - Impregneringsmedel
  - Desinfektionsmedel
  - Polermedel
  - Glasyr
  - Fett
  - Mineraloljor
  - Syntetiskt producerade oljor
  - Bekämpningsmedel

### ⚠ NOTERA!

- ▶ Överskrid inte den maximala påfyllnadsmängden i sprejtanken [8] som visas på skalan [11].
- ▶ Filtret [22] är förinstallerat i sprejtanken [8].
- ▶ Använd alltid filtret [22] för att förhindra stora mängder skräp i slangens [7].

### NOTERA

- ▶ Fyll endast sprejtanken [8] med vatten (max 5 liter).

1. Placera sprejtanken [8] på en plan yta.

Se bild D1-D3

2. Skruva los tankhandtaget [13], ta bort det från sprejtanken [8].
3. Håll i vätskan i sprejtanken [8]. Uppmärksamma skalan [11] på sprejtanken.
4. Skruva tillbaka tankhandtaget [13] på tanken [8].
5. Tryck på och håll kvar på/av brytaren [6] på sprejpistolen [4] för att spreja.
6. När du sprejat klart, släpp knappen på sprejpistolen [4] så att den stoppar.

## ● **Montering**

Munstycken bild B1-B3

- Vid första användningen är det korta munstycket [1] monterat på sprejpistolen [4].
  - Ta bort munstyckets låsmutter [3].
  - Ta bort och byt det korta munstycket [1] eller förlängningen till långt munstycke [2].
  - Placera munstyckets låsmutter [3] och dra åt den för hand.
- Kontrollera om slangen [7] fortfarande är ansluten till sprejpistolen [4] och till tankringen [10], om så behövs dra åt muttrarna för hand.
- Axelrem [14]
  - Fästa axelremmen till tanken.

## ● **Information om det laddningsbara batteriet**

### **⚠ FÖRSIKTIGHET! Risk för skador!**

- ▶ Denna produkt har ett inbyggt laddningsbart batteri som inte kan bytas av användaren. Borttagningen eller bytet av det laddningsbara batteriet kan endast utföras av tillverkaren eller dess kundtjänst eller av liknande kvalificerad person för att undvika faror. När produkten kastas skall det noteras att denna produkt innehåller ett laddningsbart batteri.

### **NOTERA**

- ▶ Det inbyggda batteriet levereras delvis laddat.
- ▶ Li-jon batterier kan laddas när som helst utan att det påverkar batteriets livslängd. Avbrott av laddningsprocessen skadar inte batteriet.
- ▶ Ladda aldrig batteriet när den omgivande temperaturen är under +4 °C eller över +40 °C. Förvaringsklimatet skall vara sval och torrt med en omgivande temperatur mellan 0 °C och +50 °C.
- ▶ Produkten värms något under laddningen.

## ● **Kontroll av batteriets laddningsnivå**

- Tryck på och håll kvar på/av knappen [6] i cirka två sekunder. LED indikatorn [21] lyser:

| Färg | Laddningsnivå |
|------|---------------|
| Grön | Tillräcklig   |
| Röd  | Låg           |

## ● Byte av batteri

(Bild C)

1. Anslut USB-A kontakten **17** på USB-kabeln **15** till USB-A uttaget **18** på laddaren **20** (medföljer inte).
2. Anslut USB-C kontakten **16** på USB-kabeln **15** till USB-C uttaget **19** på produkten.
3. Anslut laddaren **20** till ett lämpligt eluttag. LED indikatorn **21** lyser:

| Färg | Laddningsstatus         |
|------|-------------------------|
| Röd  | Batteriet laddas.       |
| Grön | Batteriet är fulladdat: |

4. När batteriet är fulladdat: Koppla ifrån laddaren **20** från eluttaget.
5. Koppla ifrån USB-kabeln **15** från laddaren **20** och produkten.

## ● Arbete

### ⚠ VARNING!



Använd skyddsglasögon!



Använd andningsskydd!

### ⚠ VARNING!

- ▶ Kontrollera om produkten har några tydliga defekter (t.ex. sprickor) innan varje användning. Kontrollera om det korta munstycket **1** fungerar korrekt, förlängning till långt munstycke **2** och munstyckets låsmutter **3**.

## ● Justera munstycket

### ⚠ NOTERA!

- ▶ Om du vrider det korta munstycket alltför långt **1** åt höger kan sprejmunstycket skruvas ur.

### NOTERA

- ▶ Det korta munstycket **1** kan steglöst justeras från sprejdimma till jetstråle.
- Sprejdimma:** Vrid det korta munstycket **1** åt vänster från sett från användaren.
- Jetström:** Vrid det korta munstycket **1** åt höger sett från användaren.
- Vrid det korta munstycket **1** åt höger för att ändra från sprejdimma till jetström (0°-50°).
- Skala **11**
- Tanken **8** har en transparent linje som visar vätskenivån i tanken.

## ● Sprejning

### NOTERA

- ▶ Spreja alltid direkt och endast på plantorna som skall sprejas.
- ▶ För att undvika skador på miljön, operatören eller åskådare skall alltid en lämplig munstycksinställning väljas.

### Börja spreja

1. Håll det korta munstycket **1** vid ytan som skall sprejas.
2. Tryck på och håll kvar på/av brytaren **6**. Vätskan sprejas från det korta munstycket **1**.

### Stoppa sprejning

- Släpp på/av brytaren **6**.

## ● Felsökning

| Problem  | Möjlig orsak   | Lösning  |
|--|--|--|
| Produkten fungerar inte.   | Batteriet är urladdat.                                   | Ladda batteriet (se "Ladda batteriet").  |
|  | PÅ/av brytaren [6] är defekt.                            | Kontakta kundtjänst (se "Service").  |
| Sprejtanken [8] är full men produkten sprejar inte eller sprejar med lågt flöde. | Det korta munstycket [1] är helt eller delvis blockerat. | Rengör det korta munstycket [1] (se "Rengöring").  |
|  | Vätskan är alldeles för tjock och därför inte lämplig.   | Ta bort vätskan från sprejtanken [8], rengör tanken och det korta munstycket [1] (se "Rengöring"). |
| Motorn stannar plötsligt.  | Batteriet är urladdat.                                   | Ladda batteriet (se "Ladda batteriet").  |

## ● Rengöring och skötsel

### ● Rengöring

#### ⚠ VARNING! Risk för elektrisk stöt!

- ▶ Produkten får inte sprejas med vatten eller rengöras under vatten.

#### ⚠ NOTERA!

- ▶ Använd inga kemikalier, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengöringsmedel eller desinfektionsmedel för att rengöra denna produkt eftersom de kan skada dess yta.
- ▶ Använd skyddsutrustning (t.ex. handskar, skyddsglasögon) under rengöringen.
- ▶ Blås aldrig in det korta munstycket [1] med munnen.

#### NOTERA

- ▶ Rengör av produkten omedelbart efter varje användning.

#### NOTERA

- ▶ Regelbunden och korrekt rengöring hjälper till att garantera säker användning och förlänger produktens livslängd.
- ▶ Främmande föremål kan ackumuleras i det korta munstycket [1] och blockera sprejmunstycket.

- Innan rengöring: Om så behövs, koppla bort USB-kabeln [15] från produkten.

#### Rengöra sprejtanken

1. Fyll sprejtanken [8] med rent vatten.
2. Låt sprejtanken [8] torka ordentligt.

#### Rengöring av höljet

- Rengör endast produktens hölje med en fuktig trasa.

#### Rengöring när sprejmunstycket är igensatt.

1. Rengör på det korta munstycket [1] från rester med en nål eller en tunn tråd (medföljer inte i leveransen).

2. Skölj det korta munstycket **1** med rent vatten.
3. Låt det korta munstycket **1** torka helt.

## ● Underhåll

- Produkten är underhållsfri,

## ● Förvaring

### NOTERA

- ▶ Töm ut allt vatten från sprejtanken **8**. Produkten och tillbehören kan förstöras av frost om den inte är helt tömda på vatten.

- Rengör produkten (se "Rengöring")
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, dammfri, frostfri och välventilerad plats.
- Förvara alltid produkten på en plats utom räckhåll för barn.
- Förvaringstemperaturen för produkten är mellan 0 °C och +45 °C. Undvik extrem kyla eller värme under förvaringen för att garantera att batteriet inte förlorar effekt.
- Placera sprejpistolen **4** på hållaren **12** på sprejpistolen placerad på tankringen. Såsom visas i bild E1
- Munstycket som inte är fastsatt på sprejheten kan förvaras på munstycksförvaringen **23** såsom visas i bild E2.

## Återanvända produkten efter vintern.

- Kontrollera det korta munstycket **1** om det är smutsigt. Rengör sprejmunstycket om det behövs.

## Reservdelar

- Om du inte är säker på var du kan köpa kompatibla delar, kontakta Lidl Service Hotline.(se "Service").

## ● Transport

- Skydda produkten mot stötar och starka vibrationer som uppstår särskilt under transport i fordon.
- Säkra produkten mot att glida eller tippa.

## ● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier / batteripack måste återvinnas.

Lämna batterier / batteripack och / eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



**Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier / batteripack!**

Ta ut batterierna / batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier / batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier / batteripack på kommunens återvinningsstation.

## ● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

## ● Handläggning av garantianspråk

läkta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (till exempel IAN 502558\_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 502558\_2504 kommer du till din artikels bruksanvisning.



## ● Service

**SE** **Service Sverige**  
Tel.: 020795049  
Kontaktformulär på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 502558\_2504**

**FI** **Service Finland**  
Tel: 0800916210  
Kontaktformulär på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 502558\_2504**

## ● EG-försäkran om överensstämmelse

### EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Produktidentifikation: "PARKSIDE" 4V Batteridrivna tryckspruta  
Modellnummer: HG13525

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

|   |
|---|
| Direktiv 2006/42/EG                               |
| Direktiv 2014/30/EU                               |
| Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar |

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

| N° / Delar                    |
|-------------------------------|
| Direktiv 2006/42/EG           |
| EN 60745-1:2009/A11:2010      |
| EN 50580:2012/A1:2013         |
| Direktiv 2014/30/EU           |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

| N° / Delar        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

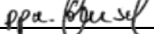
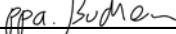
Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.











Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

|            |            |  |   |
|------------|------------|--|---|
| Neckarsulm | 18.06.2025 |  |  |
| Ort        | Datum      | ppa. Stefan Haensel<br>Prokurist   | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurist   |



|   |         |
|---|---------|
| <b>Liste over brugte piktogrammer</b> .....           | Side 66 |
| <b>Indledning</b> .....                               | Side 67 |
| Anvendelsesformål .....                               | Side 67 |
| Leveringsomfang .....                                 | Side 67 |
| Liste over dele .....                                 | Side 67 |
| Tekniske data .....                                   | Side 68 |
| <b>Generelle sikkerhedsinstruktioner</b> .....        | Side 70 |
| Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet .....   | Side 70 |
| Sikkerhedsadvarsler til sprøjten .....                | Side 73 |
| Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren .....        | Side 76 |
| Restrisici .....                                      | Side 77 |
| <b>Først opsætning af produktet</b> .....             | Side 77 |
| Udpakning af produktet .....                          | Side 77 |
| Fyldning af sprøjtebeholderen .....                   | Side 77 |
| <b>Samling</b> .....                                  | Side 78 |
| <b>Oplysninger om det genopladelige batteri</b> ..... | Side 78 |
| Kontrol af batteriets opladningsniveau .....          | Side 78 |
| Opladning af batteriet .....                          | Side 79 |
| <b>Betjening</b> .....                                | Side 79 |
| Justering af dysen .....                              | Side 79 |
| Sprøjtning .....                                      | Side 79 |
| <b>Fejlfinding</b> .....                              | Side 80 |
| <b>Rengøring og pleje af produktet</b> .....          | Side 80 |
| Rengøring .....                                       | Side 80 |
| Vedligeholdelse .....                                 | Side 81 |
| Opbevaring .....                                      | Side 81 |
| Transport .....                                       | Side 81 |
| <b>Bortskaffelse</b> .....                            | Side 81 |
| <b>Garanti</b> .....                                  | Side 82 |
| Afvikling af garantisager .....                       | Side 82 |
| Service .....   | Side 83 |
| <b>EU-Overensstemmelseserklæring</b> .....            | Side 84 |

## Liste over brugte piktogrammer

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | Læs brugsvejledningen.  |    | Brug øjenbeskyttelse!  |
|    | <b>FARE!</b> Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.      |    | Benyt åndedrætsværn!   |
|  |   |    | Brug beskyttelseshandsker!   |
|    | <b>ADVARSEL!</b> Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.    |    | Brug beskyttelsestøj!  |
|  |   |    | Brug hørevern!   |
|    | <b>FORSIGTIG!</b> Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader. |    | Beskyt det genopladelige batteri mod varme og uafbrudt stærk sollys.   |
|  |   |    | Beskyt det genopladelige batteri mod ild.  |
|    | <b>BEMÆRK!</b> – Advarer om mulig skade på ejendom/produktet, hvis situationen ikke undgås (f.eks. risiko for kortslutning)   |    | Beskyt det genopladelige batteri mod vand og fugt.   |
|   | Pesticider forbudt  |    | Jævnstrøm/spænding   |
|  | Hold personer på afstand, når der sprøjtes.   |  | Sikkerhedsoplysninger<br>Brugervejledning  |
|  | Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.   |  | CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt. |

## **BATTERIDREVEN** **TRYKSPRØJTER**

### ● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● **Anvendelsesformål**

- Produktet bruges til vandsprøjtning i hjemmet, såsom i haver, huse og drivhuse.
- Produktet er ikke egnet til brug i fødevarerindustrien.
- Det er ikke muligt, at sprøjte med tætflydende væsker.
- Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Garantien bortfalder, hvis produktet bruges til erhverv.
- Forkert brug omfatter følgende, særligt sprøjtning med:
  - Opløsningsmidler
  - Væsker, der indeholder opløsningsmidler
  - Desinfektionsmidler
  - Olier, fedtstoffer
  - Lakker, glasurer
  - Imprægneringsmidler
  - Meget brandfarlige væsker
  - Ætsende væsker såsom syrer eller baser
  - Pesticider

- Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre personer eller deres ejendom.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, som følge af uspecificeret eller forkert brug.
- Enhver anden brug, der ikke udtrykkeligt er godkendt i denne brugsvejledning, kan føre til beskadigelse af udstyret og det kan være farligt for brugeren.

### ● **Leveringsomfang**

- 1 Batteridreven tryksprøjter
- 1 USB-kabel (Type A til Type C)
- 1 Skulderstrop
- 1 Kort dyse
- 1 Forlænger til lang dyse
- 1 Brugsvejledning

### ● **Liste over dele**

Før brugsvejledningen læses, skal du folde siden med billederne ud og gøre dig bekendt med alle produktets funktioner.

- 1 Kort dyse
- 2 Forlænger til lang dyse
- 3 Lukkemøtrik til dyse
- 4 Sprøjtepistol
- 5 Håndtag
- 6 Tænd/sluk-knap
- 7 Slange
- 8 Sprøjtebeholder
- 9 Luftindløb
- 10 Beholderring
- 11 Vægt
- 12 Opbevaringsrum til sprøjte
- 13 Beholderhåndtag
- 14 Skulderstrop
- 15 USB-kabel
- 16 USB-C-stik
- 17 USB-A-stik
- 18 USB-A-stik
- 19 USB-C-stik

- 20 Oplader \*
- 21 Lysindikator
- 22 Filter
- 23 Opbevaring af dyse:

## ● Tekniske data

|   |  |
|---|--|
| <b>Batteridreven tryksprøjter</b>   | <b>PADS 5 A1</b>                               |
| Spænding U:   | 4 V  |
| Genopladeligt batteri (indbygget):  | Li-ion, 2,0 Ah                                 |
| Pumpe:<br>– Maksimalt tryk $p_{\text{maks.}}$ :<br>– Strømningskapacitet: | 1,5 bar<br>350 ml/min (vand)                   |
| Rækkevidde:   | 60-70 cm                                       |
| Sprøjteinkel:   | 0° - 50°                                       |
| Beholderkapacitet/nominal mængde:   | 5 liter  |
| Sprøjtemængde:  | 1 minut uafbrudt drift med 350 ml i beholderen |
| Tekniske rester:  | < 1 liter                                      |
| Filterets maskestørrelse:   | Ø 1 mm   |
| Vægt (tom) $m_0$ :  | 1,07 kg  |
| Vægt (fuld):  | 6,07 kg  |
| Driftstid:  | Ca. 130 min.                                   |
| Beskyttelsestype:   | IPX1   |

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| <b>Strømningshastighed (L/t)</b> |         |
| Bred sprøjtestråle:              | 1,9 l/t |
| Smal sprøjtestråle:              | 2,9 l/t |

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| <b>Nominal tryk (bar)</b> |               |
| Bred sprøjtestråle:       | 0,8 - 1,5 bar |
| Smal sprøjtestråle:       | 0,4 - 0,7 bar |

**Produktet må kun oplades med følgende oplader\*:**

| Oplysninger   | Værdi  |
|---|--|
| Producentens navn og varemærke, CVR-nummer og adresse | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167<br>Neckarsulm,<br>TYSKLAND |
| Modelidentifikation                                   | HG04995<br>(med VDE-stik),<br>HG04996<br>(med BS-stik)                                     |

| Oplysninger                      | Værdi                   | Enhed |
|----------------------------------|-------------------------|-------|
| Indgangsspænding                 | 100-240                 | V~    |
| Vekselstrømsfrekvens på indgang  | 50/60                   | Hz    |
| Udgangsspænding                  | 5,0                     | V     |
| Udgangsstrøm                     | 2.2                     | A     |
| Udgangseffekt                    | 11,0                    | W     |
| Gennemsnitlig aktiv effektivitet | 82,5                    | %     |
| Effektivitet på lav strøm (10%)  | 77,6                    | %     |
| Strømforbrug uden belastning     | 0,061                   | W     |
| Indgangsstrøm                    | 0,3                     | A     |
| Beskyttelsesklasse               | II/ (dobbelt isolering) |       |
| Forbindelsestype                 | USB                     |       |

\* Opladeren medfølger ikke. Opladeren kan købes via telefon (se afsnittet "Service").

| Oplysninger   | Værdi  | Enhed |
|---------------|--------|-------|
| Opladningstid | ca. 60 | min.  |

### Anbefalet omgivende temperatur

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| Maks. temperatur i alt: | +50 °C           |
| Under opladning:        | +4 °C til +40 °C |
| Under brug:             | +4 °C til +50 °C |
| Under opbevaring:       | 0 °C til +45 °C  |

### Støjemission

De målte værdier er fastsat i henhold til standarderne og forskrifterne i overensstemmelseserklæringen.

|                      |         |
|----------------------|---------|
| Lydtryk $L_{pA}$ :   | 50,9 dB |
| Uvist $K_{pA}$ :     | 3 dB    |
| Lydstyrke $L_{WA}$ : | 61,9 dB |
| Uvist $K_{WA}$ :     | 3 dB    |

### ADVARSEL!



Brug høreværn!

### Vibrationsemission

Den samlede vibrationsværdi (triaksial vektorsum) er bestemt i henhold til EN 60745-1 og EN 50580:

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Vibration $a_n$ : | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Uvist K:          | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### BEMÆRK

- ▶ Vibrationsemissionsværdierne og støjemissionsværdierne, der står i denne vejledning, er målt i overensstemmelse med en standardiseret testprocedure, og de kan bruges til at sammenligne elværktøjet med et andet værktøj.
- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og støjemissionsværdierne kan også bruges til at lave et foreløbigt belastningsestimat.

### ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes.
- ▶ Prøv at reducere mængden af vibrationer, du udsætter dig selv for. Dette kan fx gøres ved, at bruge handsker for, at minimere vibrationer, og ved at begrænse arbejdstiden. Hvori alle driftsfunktioner skal medregnet (f.eks. tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor elværktøjet er tændt, men kører uden belastning).



## Generelle sikkerhedsinstruktioner

### ● Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ **ADVARSEK** Læs alle sikkerhedsadvarsler og vejledninger. Manglende overholdelse af advarslerne og vejledningerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

#### Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

#### Sikkerhed i arbejdsområdet

- 1) **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
- 2) **Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
- 3) **Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distractioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

#### El-sikkerhed

- 1) **Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse. Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.

- 2) **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
- 3) **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
- 4) **Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet. Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede og indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
- 5) **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### BEMÆRK

- ▶ Begrebet "fejlstrømsafbryder (RCD)" kan erstattes af begrebet "fejlstrømsafbryder (GFCI)" eller "jordlækageafbryder (ELCB)".

## Personlig sikkerhed

- 1) **Når du bruger en elværktøjs, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
- 2) **Brug af personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid øjenbeskyttelse.** Beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
- 3) **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
- 4) **Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
- 5) **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du de bedste styr på elværktøjet i uventede situationer.
- 6) **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.

- 7) **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.

## Brug og pleje af elværktøjet

- 1) **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.
- 2) **Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
- 3) **Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud, hvis dette kan lade sig gøre.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
- 4) **Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.

- 5) **Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- 6) **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
- 7) **Elværktøjet, tilbehøret, bitsene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.
- 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

### Brug og pleje af dette batteridrevet værktøj

- 1) **Produktet må kun oplades med opladeren, der er specificeret af producenten.** Hvis oplader, der er beregnet til én slags batterier, bruges med en anden slags batterier, kan det udgøre en brandrisiko.
- 2) **Elværktøjet må kun bruges med batterierne, der er beregnet til det.** Brug af andre batteripakker udgør en stor risiko for skader og brand.

- 3) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette en forbindelse fra en terminal til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes kan det føre til forbrændinger eller brand.
- 4) **Under dårlige forhold kan væske trænge ud af batteriet. Undgå, at røre denne væske. Hvis en person ved et uheld rører væsken, skal området straks skylles med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du straks søge lægehjælp.** Væske, der trænger ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.

### BEMÆRK

- ▶ Temperaturen „130 °C“ kan erstattes af temperaturen „265 °F“.

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for eksplosion!

- ▶ Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades!

### ⚠ FORSIGTIG! Fare for eksplosion!



Beskyt det genopladelige batteri mod varme, for eksempel mod uafbrud sollys, ild, vand og fugt.



Dette udgør en fare for eksplosion.



### Service

- 1) **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.

## ● Sikkerhedsadvarsler til sprøjten

- Sprøjten må kun bruges med vand.
- Hold området fri for personer, børn og kæledyr under sprøjtning.
- ⚠ **Risiko for brand!** Sprøjt ikke med brandfarlige væsker såsom benzin.
- ⚠ **Fare for eksplosion!** Må ikke placeres i direkte sollys.
- Brug kun delene, der følger med eller er godkendt af producenten.
- Sprøjt ikke i vind, vand eller drikkevandskilder.
- Hold sprøjtedysen væk fra brugeren.
- Når du har hældt væsker i sprøjtebeholderen: Skru sprøjtepistolen ordentligt på sprøjtebeholderen.
- Brug kun vandbaserede kemikalier af forbruger kvalitet.
- Brug ikke alkaliske selvopvarmende eller ætsende væsker med produktet. Disse kan korrodere metaldele eller slide beholderen og slangen.
- Efterlad ikke rester eller sprøjtemateriale i sprøjtebeholderen efter brug af produktet. Rengør produktet efter hvert brug.
- Tilsæt ikke væsker, der er over 45 °C varme, da dette kan beskadige slangen eller sprøjtebeholderen.
- Produktet må ikke fyldes for meget op.
- Produktet må ikke bruges på smalle eller indelukkede steder. Sprøjt altid på et ordentligt ventileret sted. Der må ikke ryges, spises eller drikkes, når du bruger produktet.
- Rygning er forbudt i områder, hvor produktet bruges.
- Brugeren skal bruge passende personligt beskyttelsesudstyr (PPE).
- Spraymaterialet må ikke sprøjtes direkte mod huden.
- Ret dysen direkte mod planterne og genstandene, der skal sprøjtes.

- Sørg for, at sprøjtematerialerne er rettet mod et område, der ikke kan beskadiges af sprøjtematerialerne.
- ⚠ **Fare for elektrisk stød!** Sprøjt ikke mod stikkontakter.
- Vask dine hænder grundigt og alle områder, hvor huden har været udsat for spraymaterialerne, efter hver brug.
- Se både produktets inderside og yderside, samt alle delene grundigt efter før hver brug.
- Se slangen efter for revner og skader, lækager, tilstopninger i sprøjtedysen og manglende eller beskadigede dele.
- En beskadiget slange eller løs slangeforbindelse kan føre til utilsigtet kontakt med sprøjteopløsningen, hvilket kan føre til alvorlige personskader eller materielle skader.
- Hvis produktet beskadiges, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholde produkter.
- Produktet må kun bæres i håndtaget.
- Produktet må aldrig bruges i et rum med eksplosionsfare eller i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
- Produktet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må ikke placeres et sted, hvor det kan falde ned eller blive trukket ned i et badekar eller en vask.
- Produktet må kun bruges, når det holdes opret.
- Produktet må ikke bruges med en tom vandbeholder.
- Personer, der skal bruge produktet, skal have ordentlig undervisning, før brug.
- Produktet må aldrig bruges, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.

- Se altid produktet efter brug. Produktet må ikke bruges, hvis det er beskadiget. Hvis produktet beskadiges, må det kun repareres af fagpersoner.
- Se altid produktet efter for lækager. Hvis produktet lækker, skal dette rettes, før produktet tages i brug.
- Sprøjtedysen må ikke rettes mod dig selv eller andre personer, når den sættes på og tages af.
- Produktet må kun bruges af én person ad gangen. Ingen andre må befinde sig inden for en radius af 15 meter på samme tid.
- Hvis der ikke kommer sprøjt ud af dysen, eller sprøjtemængden reduceres, er slangen eller sprøjtesystemet muligvis tilstoppet. Skyl og rengør alle af slangens og sprøjtesystemets dele med rent vand.
- Hvis produktet har været gemt væk i længer tid (f.eks. om vinteren), skal du fylde sprøjtebeholderen med rent vand. Lav en prøvekørsel for at se, om der er lækager eller revner.
- Let resttrykket i sprøjtebeholderen efter hver brug og især før sprøjtebeholderen tages af. Dette gøres ved at trykke på tænd/sluk-knappen.
- Produktet må under ingen omstændigheder ændres. Ændringer kan føre til alvorlige personskader.
- Al service og vedligeholdelse, udover de punkter, der står i denne brugsvejledning, skal gøres af et autoriseret servicecenter.

- Brug kun reservedele, der er godkendt af producenten. Alle andre reparationer, må kun gøres af et autoriseret servicecenter. Forkert vedligeholdelse, brug af uegnede dele og fjernelse af sikkerhedsanordninger kan føre til farlige situationer, såsom dødsfald, livstruende personskader og materielle skader.
- Vær opmærksom på den anvendte mængde under drift.

## ● Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren

- Dette apparat må kun bruges af børn over 16 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici. Børn må ikke lege med dette produkt.

Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades. Disse vejledninger må ikke ignoreres, da dette kan være farligt.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Beskyt de elektriske dele mod fugt. Sådanne dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, for at undgå elektrisk stød. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Læs vejledningerne til rengøring, vedligeholdelse og reparation.

## ● Restrisici

Selvom dette produkt bruges i henhold til alle sikkerhedskravene, er der stadig potentielle risici for personskader og skader. Følgende farer kan opstå i forbindelse med dette produkts opbygning og design:

- Det kan være skadeligt for lungerne, hvis passende beskyttelsesmaske ikke bruges.
- Kontakt med farlige stoffer. Sprøjtemidler kan være skadelige, hvis de indåndes, sluges eller kommer i kontakt med hud eller øjne. Følg vejledningerne og brug passende beskyttelsesudstyr.

### BEMÆRK

- ▶ Dette produkt producerer et elektromagnetisk felt under drift! Dette felt kan, under bestemte omstændigheder, forstyrre aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller livsfarlige skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater først snakker deres læge og producenten af deres medicinske implantat, før de bruger dette produkt!

## ● Først opsætning af produktet

### ● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen og fjern alt emballagemateriale og plastikindpakning.
2. Sørg for, at alle anførte dele medfølger (se afsnittet "Leveringsomfang").

3. Sørg for, at produktet og alle delene er i god stand. Hvis du finder skader eller defekter, må produktet ikke bruges. Følg i stedet for proceduren, der er beskrevet i kapitlet "Garanti".

## ● Fyldning af sprøjtebeholderen

### ⚠ ADVARSEL!



Brug øjenbeskyttelse!



Benyt åndedrætsværn!

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tag forholdsregler i brug, så du beskyttes mod kontakt med og/eller indånding af farlige stoffer.
- ▶ Brug passende personligt beskyttelsesudstyr.
- ▶ Sprøjtebeholderen [8] må ikke fyldes med:
  - Sure, ætsende eller brandfarlige væsker
  - Imprægneringsmidler
  - Desinfektionsmidler
  - Lakker
  - Glasurer
  - Fedtstoffer
  - Mineralolier
  - Syntetisk fremstillede olier
  - Pesticider

### ⚠ BEMÆRK!

- ▶ Sprøjtebeholderen [8] må ikke fyldes for meget op, som kan ses på skalaen [11].
- ▶ Filteret [22] er sat i sprøjtebeholderen [8] på forhånd.
- ▶ Brug altid filteret [22], så du undgår store mængder snavs i slangen [7].

## BEMÆRK

- ▶ Sprøjtebeholderen [8] må kun fyldes med vand (maks. 5 liter).

1. Stil sprøjtebeholderen [8] på en plan overflade.

Se fig. D1-D3

2. Skru beholderhåndtaget [13] af, og tag det af sprøjtebeholderen [8].
3. Hæld væsken i sprøjtebeholderen [8]. Hold øje med skalaen [11] på sprøjtebeholderen.
4. Skru beholderhåndtaget [13] på beholderen [8] igen.
5. Hold tænd/sluk-knappen [6] på sprøjtepipstolen [4] nede for at sprøjte.
6. Når du er færdig med at sprøjte, skal du slippe knappen på sprøjtepipstolen [4], hvorefter sprøjte stopper.

## ● Samling

Dyser fig. B1-B3

- Ved første brug, skal du sætte den korte dyse [1] på sprøjtepipstolen [4].
  - Tag dysens lukkemøtrik [3] af.
  - Fjern og skift den korte dyse [1] eller forlængeren til den lange dyse [2].
  - Sæt dysens lukkemøtrik [3] på og spænd den fast med hånden.
- Se om slangen [7] stadig er ordentligt forbundet til sprøjtepipstolen [4] og til beholderingen [10], og spænd møtrikkerne med hånden, hvis nødvendigt.
- Skulderstrop [14]
  - Sæt skulderstroppen på beholderen.

## ● Oplysninger om det genopladelige batteri.

### ⚠ FORSIGTIG! Risiko for personskader!

- ▶ Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan skiftes af brugeren. For at undgå farer, må det genopladelige batteri kun fjernes og skiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende fagperson. Ved bortskaffelse af produktet skal det bemærkes, at dette produkt indeholder et genopladeligt batteri.

## BEMÆRK

- ▶ Det indbyggede batteri leveres delvist opladet.
- ▶ Li-ion-batterier kan altid oplades, uden at det påvirker deres levetid negativt. Afbrydelse af opladningen beskadiger ikke batteriet.
- ▶ Produktet må aldrig lades op i en omgivende temperatur under +4 °C eller over +40 °C. Opbevaringsklimaet skal være køligt og tørt, og den omgivende temperatur skal være mellem 0 °C og +50 °C.
- ▶ Produktet bliver lidt varmt under opladningen.

## ● Kontrol af batteriets opladningsniveau

- Hold tænd/sluk-knappen [6] nede i ca. 2 sekunder. Driftsindikatoren [21] begynder, at lyse.

| Farve | Batteristrøm              |
|-------|---------------------------|
| Grøn  | Batteriet er ladet nok op |
| Rød   | Lav                       |

## ● Opladning af batteriet

(fig. C)

1. Slut USB-A-stikket **17** på USB-kablet **15** til USB-A-stikket **18** på opladeren **20** (medfølger ikke).
2. Slut USB-C-stikket **16** på USB-kablet **15** til USB-C-stikket **19** på produktet.
3. Slut opladeren **20** til en stikkontakt. Driftsindikatoren **21** begynder, at lyse.

| Farve | Opladningsstatus            |
|-------|-----------------------------|
| Rød   | Batteriet oplades.          |
| Grøn  | Batteriet er ladet helt op. |

4. Når batteriet er ladet helt op: Træk opladeren **20** ud af stikkontakten.
5. Afbryd USB-kablet **15** fra opladeren **20** og produktet.

## ● Betjening

### ⚠ ADVARSEL!



Brug øjenbeskyttelse!



Benyt åndedrætsværn!

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Se produktet efter for skader (f.eks. revner) før hvert brug. Se, om den korte dyse **1**, forlængerer til den lange dyse **2** og dysens lukkemøtrik **3** virker ordentligt.

## ● Justering af dysen

### ⚠ BEMÆRK!

- ▶ Hvis du drejer den korte dyse **1** for langt til højre, kan sprøjtedyse skrues af.

### BEMÆRK

- ▶ Den korte dyse **1** kan justeres trinløst fra at sprøjte, så væsken spredes til at sprøjte i en stråle.
  - **Bred sprøjtestråle:** Drej den korte dyse **1** til venstre fra brugerens synspunkt.
  - **Smal sprøjtestråle** Drej den korte dyse **1** til højre fra brugerens synspunkt.
  - Drej den korte dyse **1** til højre for at skifte fra at sprøjte, så væsken spredes til at sprøjte i en stråle (0°-50°).
  - Skala **11**
  - Beholderen **8** har en gennemsigtig linje, der viser, hvor meget væske, der er i beholderen.

## ● Sprøjtning

### BEMÆRK

- ▶ Sprøjt altid direkte og kun på planterne eller genstande, der skal sprøjtes.
- ▶ For at undgå skader på miljøet, brugeren eller personer i nærheden, skal du vælge en passende dyseindstilling.

### Sådan startes sprøjtning

1. Hold den korte dyse **1** mod overfladen, der skal sprøjtes.
2. Hold tænd/sluk-knappen **6** nede. Væsken sprøjtes ud af den korte dyse **1**.

### Sådan stoppes sprøjtning

- Slip tænd/sluk-knappen **6**.

## ● Fejlfinding

| Problem   | Mulig årsag  | Eventuel løsning  |
|---|--|---|
| Produktet virker ikke.  | Batteriet er løbet tør for strøm.                    | Oplad batteriet (se afsnittet »Opladning af batteriet«).  |
|   | Tænd/sluk-knappen [6] er defekt.                     | Kontakt vores kundeservice (se afsnittet »Service«).  |
| Sprøjtebeholderen [8] er fuld, men produktet sprøjter ikke eller det sprøjter kun lidt. | Den korte dyse [1] er helt eller delvist tilstoppet. | Rengør den korte dyse [1] (se afsnittet »Rengøring«).   |
|   | Væsken er for tyk og kan derfor ikke bruges.         | Hæld væsken ud af sprøjtebeholderen [8]. Rengør sprøjtebeholderen og den korte dyse [1] (se afsnittet »Rengøring«). |
| Motoren stopper pludselig.  | Batteriet er løbet tør for strøm.                    | Oplad batteriet (se afsnittet »Opladning af batteriet«).  |

## ● Rengøring og pleje af produktet

### ● Rengøring

#### **⚠ ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!**

- ▶ Produktet må ikke sprøjtes med vand eller rengøres under rindende vand.

#### **⚠ BEMÆRK!**

- ▶ Dette produkt må ikke rengøres med kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da disse kan beskadige produktets overflader.
- ▶ Brug beskyttelsesudstyr (f.eks. handsker, sikkerhedsbriller) under rengøring.
- ▶ Pust aldrig i korte dyse [1] med munden.

#### **BEMÆRK**

- ▶ Rengør produktet straks efter hver brug.
- ▶ Produktet skal regelmæssig rengøres ordentligt, så det er sikkert at bruge og så det holdes i god stand.
- ▶ Fremmedlegemer kan samle sig i den korte dyse [1], som kan tilstoppe sprøjtedysen.

- Før rengøring: Afbryd USB-kablet [15] fra produktet, hvis nødvendigt.

#### **Sådan rengøres sprøjtebeholderen**

1. Rengør sprøjtebeholderen [8] med rent vand.
2. Lad sprøjtebeholderen [8] tørre helt.

#### **Sådan rengøres kabinettet**

- Tør kabinettet af med en fugtig klud.

## Rengøring, hvis sprøjtedysen er tilstoppet

1. Rengør hullet i den korte dyse [1] for rester med en nål eller tynd ståltråd (medfølger ikke).
2. Skyl den korte dyse [1] med rent vand.
3. Lad den korte dyse [1] tørre helt.

## ● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfrit.

## ● Opbevaring

### BEMÆRK

- ▶ Tøm sprøjtebeholderen helt for vand [8]. Produktet og tilbehøret kan tage skade af frost, hvis de ikke tømmes helt for vand.

- Rengør produktet (se afsnittet »Rengøring«).
- Produktet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt, frostfrit, støvfrit og ordentligt ventileret sted.
- Produktet skal altid opbevares uden for børns rækkevidde.
- Opbevaringstemperaturen for produktet skal være mellem 0 °C og +45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaring, så batteriet ikke mister strøm.
- Placer sprøjtepistolen [4] på holderen [12] på sprøjtepistolen, der sidder på beholderringen. Som vist i fig. E1
- Dysen, der ikke er spændt fast på sprøjten, kan opbevares i opbevaringsrummet [23] som vist i fig. E2.

## Når produktet skal tages i brug igen efter vinteren

- Se den korte dyse [1] efter for snavs. Rengør sprøjtedysen, hvis nødvendigt.

## Reserve dele

- Hvis du ikke er sikker på, hvor du kan købe kompatible dele, bedes du kontakte Lidl's kundeservice (se afsnittet »Service«).

## ● Transport

- Produktet skal beskyttes mod stød og kraftige vibrationer, der især opstår under transport i køretøjer.
- Produktet skal spændes fast, så det ikke glider eller vælter.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



## Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## ● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (f.eks. IAN 502558\_2504) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 502558\_2504 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.



## ● Service

**DK** **Service Danmark**  
Tel.: 80254583  
Kontaktformular på  
*parkside-diy.com*  
**IAN 502558\_2504**

# ● EU-Overensstemmelseserklæring

## EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Produktidentifikation: "PARKSIDE" 4V Batteridreven tryksprøjter  
Modelnummer: HG13525

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

|   |
|---|
| Direktiv 2006/42/EF                               |
| Direktiv 2014/30/EU                               |
| Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer |

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

| Nr. / dele                    |
|-------------------------------|
| Direktiv 2006/42/EF           |
| EN 60745-1:2009/A1:2010       |
| EN 50580:2012/A1:2013         |
| Direktiv 2014/30/EU           |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

| Nr. / dele        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

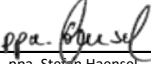
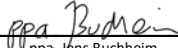
Ihædehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring



















|            |            |  |   |
|------------|------------|--|---|
| Neckarsulm | 18.06.2025 |  |  |
| Sted       | Dato       | ppa. Stefan Haensel  | ppa. Jens Buchheim  |
|            |            | Prokurist  | Prokurist   |



DK

|  |        |     |
|--|--------|-----|
| <b>Lista używanych piktogramów</b> .....                   | Strona | 86  |
| <b>Wstęp</b> .....   | Strona | 87  |
| Przeznaczenie .....  | Strona | 87  |
| Zakres dostawy .....                                       | Strona | 87  |
| Lista części .....   | Strona | 87  |
| Dane techniczne .....                                      | Strona | 88  |
| <b>Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa</b> .....    | Strona | 90  |
| Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi .....         | Strona | 90  |
| Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa opryskiwacza .....    | Strona | 93  |
| Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora .....       | Strona | 97  |
| Ryzyka resztkowe .....                                     | Strona | 98  |
| <b>Pierwsze złożenie produktu</b> .....                    | Strona | 98  |
| Rozpakowywanie produktu .....                              | Strona | 98  |
| Napełnianie zbiornika opryskowego .....                    | Strona | 99  |
| <b>Montaż</b> .....  | Strona | 99  |
| <b>Informacje na temat akumulatora</b> .....               | Strona | 100 |
| Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora .....          | Strona | 100 |
| Ładowanie akumulatora .....                                | Strona | 100 |
| <b>Użytkowanie</b> .....                                   | Strona | 101 |
| Regulacja dyszy .....                                      | Strona | 101 |
| Opryskiwanie .....   | Strona | 101 |
| <b>Rozwiązywanie problemów</b> .....                       | Strona | 102 |
| <b>Czyszczenie i utrzymanie</b> .....                      | Strona | 102 |
| Czyszczenie .....  | Strona | 102 |
| Konserwacja .....  | Strona | 103 |
| Przechowywanie .....                                       | Strona | 103 |
| Transport .....  | Strona | 103 |
| <b>Utylizacja</b> .....                                    | Strona | 103 |
| <b>Gwarancja</b> .....                                     | Strona | 104 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ..... | Strona | 105 |
| Serwis .....   | Strona | 105 |
| <b>Deklaracja zgodności UE</b> .....                       | Strona | 106 |

## Lista używanych piktogramów

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | Przeczytaj instrukcję obsługi.  |    | Noś okulary ochronne!  |
|    | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b><br>Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. |    | Nosić ochronę dróg oddechowych!  |
|  |   |    | Noś rękawice ochronne!   |
|    | <b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrzeżenie”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.                |    | Noś odzież ochronną!   |
|  |   |    | Noś nauszники ochronne!  |
|    | <b>OSTROŻNIE!</b> Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrożnie”, oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia ciała.           |    | Baterię akumulatorową należy chronić przed gorącym i ciągłym, intensywnym nasłonecznieniem.    |
|  |   |    | Baterię akumulatorową należy chronić przed ogniem.   |
|  | <b>UWAGA!</b> – Ostrzega o możliwości uszkodzenia mienia/produktu w przypadku, gdy nie uda się uniknąć zagrożenia (np. ryzyko zwarcia)  |  | Baterię akumulatorową należy chronić przed wodą i wilgocią.                                    |
|  | Zakaz stosowania pestycydów   |  | Prąd stały/napięcie stałe  |
|  | Podczas opryskiwania osoby postronne należy trzymać z daleka.   |  | Informacje dotyczące bezpieczeństwa<br>Instrukcja użytkowania                                  |
|  | Produktu należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.   |  | Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu. |

# **SPRYSKIWACZ CIŚNIENIOWY**

## ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Przeznaczenie**

- Produkt jest używany do rozpylania wody w zastosowaniach prywatnych, takich jak ogrody, domy lub szklarnie.
- Produkt nie jest odpowiedni dla sektora spożywczego.
- Rozpylanie płynów o wyższej lepkości nie jest możliwe.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja traci ważność.
- Niewłaściwe użycie obejmuje w szczególności rozpylanie następujących płynów:
  - Rozpuszczalniki
  - Płyny zawierające rozpuszczalniki
  - Środki dezynfekujące
  - Oleje, smary
  - Lakier, glazury
  - Środki impregnujące
  - Ciecze wysoce łatwopalne
  - Ciecze żrące, takie jak kwasy lub zasady
  - Pestycydy

- Odpowiedzialność za wypadki, w których dojdzie do urazów osób trzecich lub zniszczenia ich mienia, ponosi użytkownik lub operator.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem lub wykorzystaniem niezgodnym z przeznaczeniem.
- Każde użycie, które nie zostało wyraźnie zatwierdzone w niniejszej instrukcji obsługi, może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

## ● **Zakres dostawy**

- 1 Spryskiwacz ciśnieniowy
- 1 Przewód USB (typ A na typ C)
- 1 Pasek na ramię
- 1 Krótka dysza
- 1 Przedłużka do długiej dyszy
- 1 Instrukcja obsługi

## ● **Lista części**

Przed przeczytaniem należy rozłożyć strony z ilustracjami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- 1 Krótka dysza
- 2 Przedłużka do długiej dyszy
- 3 Nakrętka zamykająca dyszę
- 4 Pistolet natryskowy
- 5 Rękojeść
- 6 Włącznik
- 7 Wąż
- 8 Zbiornik opryskowy
- 9 Wlot powietrza
- 10 Pierścień zbiornika
- 11 Waga
- 12 Schowek na pistolet natryskowy
- 13 Uchwyt zbiornika
- 14 Pasek na ramię
- 15 Kabel USB
- 16 Wtyczka USB-C
- 17 Wtyczka USB-A
- 18 Gniazdo USB-A


- 19 Gniazdo USB-C
- 20 Ładowarka \*
- 21 Kontrolka LED
- 22 Filtr
- 23 Schowek na dysze

## ● Dane techniczne

|   |  |
|---|--|
| <b>Spryskiwacz ciśnieniowy</b>                                      | <b>PADS 5 A1</b>                                       |
| Napięcie U:   | 4 V $\text{---}$                                       |
| Bateria akumulatorowa (wbudowana):                                  | Litowo-jonowa, 2,0 Ah                                  |
| Pompka:<br>– Ciśnienie maksymalne $p_{\text{max}}$ :<br>– Przepływ: | 1,5 bara<br>350 ml/min (woda)                          |
| Zasięg:   | 60 - 70 cm   |
| Kąt rozpylania:   | 0° - 50°   |
| Pojemność zbiornika/objętość nominalna:                             | 5 L  |
| Objętość oprysku:   | 1 min pracy ciągłej, przy napełnieniu zbiornika 350 ML |
| Pozostałości techniczne:  | < 1 L  |
| Wielkość oczek filtra:  | Ø 1 mm   |
| Ciężar (pusty) $m_0$ :  | 1,07 kg  |
| Ciężar (pełny):   | 6,07 kg  |
| Czas pracy:   | około 130 min  |
| Rodzaj ochrony:   | IPX1   |

**Do ładowania produktu należy używać następującej ładowarki\*:**

| Informacja  | Wartość  |
|---|--|
| Nazwa producenta lub znak towarowy, numer w rejestrze handlowym i adres | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167 Neckarsulm,<br>NIEMCY/<br>GERMANY |
| Identyfikator modelu  | HG04995<br>(z wtyczką VDE),<br>HG04996<br>(z wtyczką BS)   |

| Informacja                            | Wartość   | Jednostka      |
|---------------------------------------|---|----------------|
| Napięcie wejściowe                    | 100-240   | V~             |
| Częstotliwość wejściowa AC            | 50/60   | Hz             |
| Napięcie wyjściowe                    | 5,0   | V $\text{---}$ |
| Prąd wyjściowy                        | 2,2   | A              |
| Moc wyjściowa                         | 11,0  | W              |
| Średnia sprawność czynna              | 82,5  | %              |
| Sprawność przy małym obciążeniu (10%) | 77,6  | %              |
| Pobór prądu bez obciążenia            | 0,061   | W              |
| Prąd wejściowy                        | 0,3   | A              |
| Klasa ochrony                         | II/  (podwójna izolacja) |                |
| Typ złącza                            | USB   |                |
| Czas ładowania                        | ok. 60  | min            |

\* Ładowarka nie wchodzi w zakres dostawy. Ładowarka jest dostępna przez telefon (patrz część „Serwis”).

|                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| <b>Natężenie przepływu (L/h)</b> |         |
| Rozpylanie mgiełki :             | 1.9 l/h |
| Silny strumień:                  | 2.9 l/h |

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| <b>Ciśnienie znamionowe (bar)</b> |                |
| Rozpylanie mgiełki :              | 0,8 - 1,5 bara |
| Silny strumień:                   | 0,4 - 0,7 bara |

### Zalecana temperatura otoczenia

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Maksymalna temperatura ogółem: | +50°C         |
| Podczas ładowania:             | +4°C do +40°C |
| Podczas pracy:                 | +4°C do +50°C |
| Podczas przechowywania:        | 0°C do +45°C  |

### Wartość emisji hałasu

Zmierzone wartości określono zgodnie z normami i przepisami podanymi w deklaracji zgodności.

|  |         |
|--|---------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ : | 50,9 dB |
| Niepewność $K_{pA}$ :                    | 3 dB    |
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :       | 61,9 dB |
| Niepewność $K_{WA}$ :                    | 3 dB    |

### OSTRZEŻENIE!



Noś nauszники ochronne!

### Wartość emisji drgań

Całkowite wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń mierzone czujnikiem triax) ustalone wg normy EN 60745-1 i EN 50580:

|                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| Drgania $a_n$ : | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność K:   | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### UWAGA

- ▶ Wartości emisji drgań i hałasu podane w niniejszej instrukcji zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystywane do porównania elektronarzędzia z innym narzędziem.
- ▶ Podane całkowite wartości drgań i wartości emisji hałasu można również wykorzystać do wstępnego oszacowania obciążenia.

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ W zależności od sposobu używania elektronarzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu, emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanych.
- ▶ Należy starać się utrzymywać drgania na jak najniższym poziomie. Przykłady działań mających na celu zmniejszenie drgań to m.in. noszenie rękawic podczas użytkowania oraz ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie stany pracy (np. czasy, w których elektronarzędzie jest wyłączone i czasy, w których elektronarzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).



## Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

### ● Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **OSTRZEŻENIE! Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.** Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.**

Termin „elektonarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

#### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- 1) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- 2) **Elektonarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- 3) **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

#### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- 1) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektonarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie należy nadwyrywać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwytać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- 6) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### UWAGA

- Termin „wyłącznik różnicowoprądowy (RCD)” można zastąpić terminem „wyłącznik GFCI” lub „wyłącznik ELCB”.

#### Bezpieczeństwo osobiste

- 1) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Należy używać środków ochrony indywidualnej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszą ewentualne obrażenia.
- 3) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- 5) **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
- 6) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą się o nie zaczepić.
- 7) **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

## **Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.**

- 1) **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
- 3) **Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia na miejsce, należy odłączyć je od zasilania i/ lub wyjąć akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
- 4) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.

- 5) **Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
- 6) **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- 7) **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## **Używanie i utrzymanie akumulatora**

- 1) **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
- 2) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Użycie jakichkolwiek innych akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.

- 3) Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora. Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
- 4) W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą, zabrudzone miejsce należy obficie przemyć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.

#### UWAGA

- ▶ Temperaturę „130°C” można zastąpić temperaturą „265°F”.

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko wybuchu!

- ▶ Nigdy nie należy ładować baterii jednorazowych!

#### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko wybuchu!



Baterię akumulatorową należy chronić przed nagrzewaniem, na przykład przed ciągłym wystawieniem na działanie promieni słonecznych, a także przed ogniem, wodą i wilgocią.



Istnieje ryzyko wybuchu.

#### Serwisowanie

- 1) Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.

### ● Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa opryskiwacza

- W opryskiwaczu należy używać wyłącznie wody.
- Podczas opryskiwania należy pilnować, aby osoby postronne, dzieci i zwierzęta domowe nie zbliżyły się do strefy pracy.

#### ⚠ Ryzyko pożaru!

Nie należy rozpylać łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna.

#### ⚠ Ryzyko wybuchu!

Nie ustawiać w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.

- Należy używać wyłącznie części dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta.

- Nie należy wykonywać oprysku pod wiatr, na wodę lub na źródło wody pitnej.
- Dyszę rozpylającą należy trzymać z dala od operatora.
- Po nalaniu płynu do zbiornika opryskowego należy: Prawidłowo przykręcić pistolet natryskowy do zbiornika.
- Należy używać wyłącznie chemikaliów klasy konsumenckiej rozpuszczalnych w wodzie.
- W produkcie nie wolno używać płynów alkalicznych, samonagrzewających się lub żrących. Mogłyby one spowodować korozję części metalowych lub osłabiać zbiornik i wąż.
- Po użyciu produktu nie należy zostawiać w zbiorniku resztek rozpylanej substancji. Po każdym użyciu produkt należy wyczyścić.
- Aby nie spowodować uszkodzenia węża lub zbiornika, nie należy nalewać płynów o temperaturze wyższej niż 45 °C.
- Zbiornika nie wolno przepętniać.
- Nie należy włączać produktu w ciasnych lub wąskich miejscach. Opryskiwanie należy wykonywać w miejscu dobrze wentylowanym. Podczas korzystania z produktu nie wolno palić, jeść ani pić.
- W miejscach, w których produkt jest używany nie wolno palić.
- Należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej.
- Nie należy kierować rozpylanych substancji bezpośrednio na skórę.
- Dyszę należy kierować bezpośrednio na opryskiwane rośliny lub przedmioty.
- Należy pilnować, aby natryskiwane substancje były kierowane na obszar, który nie zostanie przez nie uszkodzony.

- ⚠ Ryzyko porażenia prądem!** Rozpylanej cieczy nie wolno kierować w stronę gniazdek elektrycznych.
- Po każdym użyciu należy dokładnie umyć ręce i wszelkie miejsca, w których skóra była narażona na kontakt z rozpylaną substancją.
  - Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić zarówno wewnętrzną, jak i zewnętrzną stronę produktu oraz wszystkie jego elementy.
  - Należy skontrolować, czy na wężu nie ma pęknięć i uszkodzeń i czy wąż nie cieknie, czy dysza rozpylająca nie jest zatkana, czy nie brakuje jakichś części lub czy jakieś części nie są uszkodzone.

- Uszkodzony wąż lub luźne połączenie węża może doprowadzić do przypadkowego kontaktu z natryskiwany roztworem, co może spowodować poważne obrażenia ciała lub doprowadzić do zniszczenia mienia.
- W razie uszkodzenia, przed ponownym użyciem produkt należy oddać do naprawy. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji produktów.
- Podczas przenoszenia produkt należy trzymać wyłącznie za jego uchwyt.
- Nigdy nie należy używać produktu w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem lub w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Produktu nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach. Produktu nie należy umieszczać w miejscach, w których może spaść lub zostać wciągnięty do wanny lub zlewu.

- Produktu należy używać wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie wolno używać produktu z pustym zbiornikiem opryskowym.
- Konieczne jest zapewnienie odpowiedniego szkolenia w zakresie bezpiecznej obsługi.
- Nigdy nie należy używać produktu, gdy użytkownik jest zmęczony lub chory lub gdy jest pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Przed użyciem produktu należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową. Nie należy używać produktu, jeśli jest on uszkodzony. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy go oddać do sprawdzenia wykwalifikowanemu technikowi.
- Należy zawsze sprawdzać produkt pod kątem nieszczelności. W przypadku ich wykrycia, należy je usunąć zanim produkt będzie ponownie używany.
- Podczas montażu lub demontażu nie należy kierować dyszy rozpylającej w stronę użytkownika lub innych osób.
- Produkt musi być używany wyłącznie przez 1 osobę na raz. W tym samym czasie, w promieniu 15 metrów, nie mogą znajdować się żadne inne osoby.
- Jeśli z dyszy nie wydobywa się rozpylany strumień lub jeśli jest on słaby, być może wąż i układ natryskowy są zatkane. Należy wtedy przepłukać i wyczyścić wszystkie części węża i układu natryskowego czystą wodą.
- Po długotrwałym przechowywaniu produktu (np. w okresie zimowym) zbiornik opryskowy należy napełnić czystą wodą. Wykonać próbę, aby sprawdzić, czy nie ma nieszczelności lub pęknięć.

- Po każdym użyciu, a zwłaszcza przed zdjęciem zbiornika opryskowego, należy spuścić ciśnienie resztkowe w zbiorniku opryskowym. W tym celu należy nacisnąć włącznik.
  - Nigdy i pod żadnym pozorem produktu nie wolno przerabiać. Modyfikacje mogą doprowadzić do poważnych urazów.
  - Wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne, inne niż wymienione w niniejszej instrukcji obsługi, powinny być wykonywane przez autoryzowane punkty serwisowe.
  - Należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych przez producenta. Wszelkie inne naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. Niewłaściwa konserwacja, używanie nieodpowiednich podzespołów oraz usuwanie urządzeń zabezpieczających może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji, takich jak śmierć, obrażenia zagrażające życiu i uszkodzenia.
  - Podczas pracy należy zwracać uwagę na ilość natryskiwanej cieczy.
- **Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora**
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 16, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.

- Nie należy ładować baterii jednorazowych. Nieprzestrzeganie tego zalecenia stwarza zagrożenie.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Części elektryczne należy chronić przed wilgocią. Aby nie dopuścić do porażenia prądem, tego typu części nie wolno w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Należy zwracać uwagę na instrukcje dotyczące czyszczenia, konserwacji i naprawy.

## ● Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, nadal występuje potencjalne ryzyko urazów i uszkodzeń. Z uwagi na konstrukcję i własności produktu, wystąpić mogą następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie płuc, jeśli nie jest noszona odpowiednia maska ochronna.
- Kontakt z niebezpiecznymi substancjami. W przypadku wdychania, połknięcia lub kontaktu ze skórą lub oczami rozpylane substancje mogą być szkodliwe. Należy postępować zgodnie z instrukcjami i nosić odpowiedni sprzęt ochronny.

### UWAGA

- ▶ W czasie pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem używania produktu skonsultowały się ze swoim lekarzem lub producentem implantów.

## ● Pierwsze złożenie produktu

### ● Rozpakowywanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania oraz usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i folie.
2. Sprawdzić, czy dostarczony zestaw zawiera wszystkie wymienione części z listy (patrz część „Zakres dostawy”).

3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie technicznym. W przypadku wykrycia uszkodzenia lub wady produktu, produktu nie należy używać; zamiast tego należy przystąpić do wykonania procedury przedstawionej w części „Gwarancja”.

## ● Napełnianie zbiornika opryskowego

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Noś okulary ochronne!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Należy stosować środki zabezpieczające przed kontaktem z niebezpiecznymi substancjami i/ lub ich wdychaniem.
- ▶ Należy nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej.
- ▶ Do zbiornika opryskowego [8] nie należy nalewać następujących substancji:
  - Ciecze kwaśne, żrące lub łatwopalne
  - Środki impregnujące
  - Środki dezynfekujące
  - Lakier
  - Glazury
  - Smary
  - Oleje mineralne
  - Oleje produkowane syntetycznie
  - Pesticyd

### ⚠ UWAGA!

- ▶ Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika opryskowego [8] pokazanego na skali [11].

### ⚠ UWAGA!

- ▶ W zbiorniku opryskowym [8] zainstalowany jest filtr [22].
- ▶ Aby zapobiec przedostaniu się dużych zanieczyszczeń do węża [7], należy zawsze używać filtra [22].

### UWAGA

- ▶ Napełnić zbiornik opryskowy [8] czystą wodą (maks. 5 litrów).

1. Ustawić zbiornik opryskowy [8] na płaskiej powierzchni.

Patrz Rys. D1-D3

2. Odkręcić uchwyt zbiornika [13] i zdjąć go ze zbiornika opryskowego [8].
3. Nalać płyn do zbiornika opryskowego [8]. Uważać na skalę [11] na zbiorniku opryskowym.
4. Przykręcić uchwyt zbiornika [13] z powrotem na zbiorniku [8].
5. Nacisnąć i przytrzymać włącznik [6] na pistolecie natryskowym [4], aby rozpocząć oprysk.
6. Podczas przeprowadzania oprysku, puścić przycisk na pistolecie natryskowym [4], aby przerwać oprysk.

## ● Montaż

Dysze Rys. B1-B3

- Przy pierwszym użyciu krótka dysza [1] zostaje założona na pistolet natryskowy [4].
  - Zdjąć nakrętkę zamykającą dyszę [3].
  - Zdjąć i założyć z powrotem krótka dyszę [1] lub przedłużkę do długiej dyszy [2].
  - Założyć nakrętkę zamykającą dyszę [3] i ręcznie dokręcić.

- Sprawdzić, czy wąż [7] jest nadal dobrze podłączony do pistoletu natryskowego [4] i do pierścienia zbiornika [10], w razie potrzeby dokręcić nakrętkę ręką.
- Pasek na ramię [14]
  - Zamocować pasek na ramię do zbiornika.

## ● Informacje na temat akumulatora

### ⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko urazów!

- ▶ Produkt posiada wbudowany akumulator, który nie może być wymieniony przez użytkownika. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, akumulator może zostać wyjęty lub wymieniony wyłącznie przez producenta lub jego serwis obsługi klienta, lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach. Podczas użycia produktu należy pamiętać, że produkt zawiera akumulator.

### UWAGA

- ▶ Wbudowany akumulator zostaje dostarczony w stanie częściowego naładowania.
- ▶ Akumulatory litowo-jonowe można ładować w każdej chwili i nie zmniejsza to ich żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- ▶ Nigdy nie należy ładować produktu jeśli temperatura otoczenia spadnie poniżej +4°C lub przekroczy +40°C. Produkt należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, a temperatura otoczenia powinna wynosić od 0°C do +50°C.
- ▶ Podczas ładowania produkt lekko się nagrzewa.

## ● Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora

- Nacisnąć i przez około 2 sekundy przytrzymać włącznik [6]. Zapali się kontrolka LED [21]:

| Kolor    | Poziom naładowania |
|----------|--------------------|
| Zielony  | Wystarczający      |
| Czerwony | Niski              |

## ● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

1. Podłączyć wtyczkę USB-A [17] kabla USB [15] do gniazda USB-A [18] w ładowarce [20] (do dokupienia osobno).
2. Podłączyć wtyczkę USB-C [16] kabla USB [15] do gniazda USB-C [19] w produkcie.
3. Podłączyć ładowarkę [20] do kontaktu. Zapali się kontrolka LED [21]:

| Kolor    | Stan ładowania                      |
|----------|-------------------------------------|
| Czerwony | Trwa ładowanie akumulatora.         |
| Zielony  | Akumulator jest w pełni naładowany. |

4. Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany: Odłączyć ładowarkę [20] od zasilania (wyjąć wtyczkę z kontaktu).
5. Odłączyć kabel USB [15] od ładowarki [20] i produktu.

## ● Użytkowanie

### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Noś okulary ochronne!



Nosić ochronę dróg oddechowych!

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed każdym użyciem produkt należy skontrolować pod kątem widocznych uszkodzeń (np. pęknięć). Sprawdzić właściwe działanie krótkiej dyszy **1**, przedłużyć do długiej dyszy **2** i nakrętki zamykającej dyszę **3**.

## ● Regulacja dyszy

### ⚠ UWAGA!

- ▶ Jeśli krótka dysza **1** zostanie przekręcona za bardzo w prawo, dysza rozpylająca może się odkręcić.

### UWAGA

- ▶ Krótką dyszę **1** można płynnie regulować w zakresie od mgiełki do strumienia.

- Rozpylanie mgiełki:** Przekręcić krótką dyszę **1** w lewo (z perspektywy użytkownika).
- Silny strumień:** Przekręcić krótką dyszę **1** w prawo (z perspektywy użytkownika).
- Przekręcić krótką dyszę **1** w prawo, aby zmienić strumień z mgiełki na silny strumień (0°-50°).
- Skala **11**
- Zbiornik **8** ma przezroczystą linię, która pokazuje poziom cieczy w zbiorniku.

## ● Opryskiwanie

### UWAGA

- ▶ Należy zawsze rozpylać środek bezpośrednio i wyłącznie na opryskiwane rośliny lub przedmioty.
- ▶ Aby nie powodować szkód dla środowiska i nie stwarzać zagrożenia dla operatora lub osób postronnych, należy wybrać odpowiednie ustawienie dyszy.

### Rozpoczęcie opryskiwania

1. Przytrzymać krótką dyszę **1** nad opryskiwaną powierzchnią.
2. Nacisnąć i przytrzymać włącznik **6**. Płyn będzie rozpylany z krótkiej dyszy **1**.

### Zatrzymanie opryskiwania

- Puścić włącznik **6**.

## ● Rozwiązywanie problemów

| Problem   | Możliwa przyczyna                                       | Rozwiązanie   |
|---|---|---|
| Produkt nie działa.   | Rozładowany akumulator.                                 | Naładować akumulator (patrz część „Ładowanie akumulatora”).   |
|   | Włacznik [6] jest uszkodzony.                           | Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz część „Serwis”).  |
| Zbiornik opryskowy [8] jest pełny, ale produkt nie opryskuje lub opryskuje za mało intensywnie. | Krótką dyszę [1] jest całkowicie lub częściowo zatkana. | Wyczyścić krótką dyszę [1] (patrz część „Czyszczenie”).   |
|   | Płyn jest zbyt gęsty i dlatego jest nieodpowiedni.      | Wylać płyn ze zbiornika opryskowego [8]. Wyczyścić zbiornik opryskowy i krótką dyszę [1] (patrz część „Czyszczenie”). |
| Silnik nagle się zatrzymuje.  | Rozładowany akumulator.                                 | Naładować akumulator (patrz część „Ładowanie akumulatora”).   |

## ● Czyszczenie i utrzymanie

### ● Czyszczenie

#### **⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!**

- ▶ Produktem nie wolno opryskiwać wody. Produktu nie wolno też czyścić pod bieżącą wodą.

#### **⚠ UWAGA!**

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żrących detergentów lub środków dezynfekujących: mogłyby to być szkodliwe dla powierzchni produktu.
- ▶ Podczas czyszczenia należy nosić środki ochrony indywidualnej (np. rękawice, okulary ochronne).

#### **⚠ UWAGA!**

- ▶ Nigdy nie należy przedmuchiwać krótkiej dyszy [1] ustami.

#### **UWAGA**

- ▶ Produkt należy wyczyścić natychmiast po każdym użyciu.
  - ▶ Regularne i dokładne czyszczenie nie tylko zapewnia bezpieczeństwo użytkowania, ale także przedłuża czas eksploatacji produktu.
  - ▶ W krótkiej dyszy mogą gromadzić się ciała obce [1] i zatykać dyszę rozpylającą.
- Przed czyszczeniem należy: W razie potrzeby, odłączyć kabel USB [15] od produktu.

## Czyszczenie zbiornika opryskowego

1. Zbiornik opryskowy [8] należy czyścić czystą wodą.
2. Pozwolić, aby zbiornik opryskowy [8] całkowicie wyschnął.

## Czyszczenie obudowy

- Obudowę należy przecierać wilgotną ściereczką.

## Czyszczenie, gdy dysza rozpylająca jest zapchana

1. Otwór krótkiej dyszy [1] należy przeczyścić z zalegających w nim osadów za pomocą igły lub cienkiego drutu (zestaw nie zawiera igły i drutu).
2. Przepłukać krótką dyszę [1] czystą wodą.
3. Pozostawić krótką dyszę [1] do całkowitego wyschnięcia.

## ● Konserwacja

- Produkt jest bezobsługowy i nie wymaga konserwacji.

## ● Przechowywanie

### UWAGA

- ▶ Wylać wodę ze zbiornika opryskowego [8]. Jeśli produkt i akcesoria nie zostaną całkowicie opróżnione z wody, może dojść do ich zniszczenia przez mróz.

- Wyczyścić produkt (patrz część „Czyszczenie”).
- Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i przewiewnym miejscu zabezpieczonym przed przymrozkami i pyłem.
- Produkt należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Temperatura przechowywania produktu wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać skrajnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie utracił zmagazynowanej w nim energii.
- Umieścić pistolet natryskowy [4] na uchwycie [12] pistoletu natryskowego na pierścieniu zbiornika. Tak jak pokazano na Rys. E1
- Dysza niepodłączona do opryskiwacza może być przechowywana w schowku na dysze [23], tak jak pokazano na Rys. E2.

## Ponowne użycie produktu po okresie zimowym

- Sprawdzić krótką dyszę [1] pod kątem zanieczyszczeń. W razie potrzeby wyczyścić dyszę rozpylającą.

## Części zamienne

- W razie wątpliwości, gdzie można nabyć pasujące części, prosimy o kontakt z infolinią serwisową Lidl (patrz część „Serwis”).

## ● Transport

- Produkt należy chronić przed wstrząsami i silnymi drganiami, które występują zwłaszcza podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy zabezpieczyć przed zsunieniem się i przewróceniem.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego

dobrym jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



### **Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

### ● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 502558\_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym

rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 502558\_2504, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



## ● Serwis



### Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

# ● Deklaracja zgodności UE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Nazwa produktu: "PARKSIDE" 4V Spryskiwacz ciśnieniowy  
Oznaczenie modelu: HG13525

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

|  |
|--|
| Dyrektywa 2006/42/WE                               |
| Dyrektywa 2014/30/UE                               |
| Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami |

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

| Nr / Części                   |
|-------------------------------|
| Dyrektywa 2006/42/WE          |
| EN 60745-1:2009/A11:2010      |
| EN 50580:2012/A1:2013         |
| Dyrektywa 2014/30/UE          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

| Nr / Części       |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

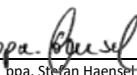
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

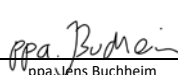
Miejsce

18.06.2025

Data

  
ppa. Stefan Haensel

Prokurent

  
ppa. Lens Buchheim




















Prokurent



PL

|   |         |
|---|---------|
| <b>Naudojamų piktogramų sąrašas</b> .....                           | Psl 108 |
| <b>Ižanga</b> .....   | Psl 109 |
| Paskirtis .....   | Psl 109 |
| Komplektacija .....   | Psl 109 |
| Dalių sąrašas .....   | Psl 109 |
| Techniniai duomenys .....   | Psl 110 |
| <b>Bendrieji saugos nurodymai</b> .....                             | Psl 112 |
| Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrenginio naudojimo saugos ..... | Psl 112 |
| Purkštuvo saugos įspėjimai .....                                    | Psl 115 |
| Įspėjimai dėl baterijų įkroviklio naudojimo saugos .....            | Psl 118 |
| Liekamieji pavojai .....  | Psl 119 |
| <b>Pirmoji gaminio sąranka</b> .....                                | Psl 119 |
| Gaminio išpakavimas .....   | Psl 119 |
| Purkštuvo rezervuaro pildymas .....                                 | Psl 119 |
| <b>Surinkimas</b> .....   | Psl 120 |
| <b>Informacija apie įkraunamą bateriją</b> .....                    | Psl 120 |
| Baterijos įkrovimo lygio tikrinimas .....                           | Psl 121 |
| Baterijos įkrovimas .....   | Psl 121 |
| <b>Veikimas</b> .....   | Psl 121 |
| Antgalio reguliavimas .....   | Psl 121 |
| Purškimas .....   | Psl 122 |
| <b>Trikčių šalinimas</b> .....                                      | Psl 122 |
| <b>Valymas ir priežiūra</b> .....                                   | Psl 122 |
| Valymas .....   | Psl 122 |
| Priežiūra .....   | Psl 123 |
| Laikymas .....  | Psl 123 |
| Gabenimas .....   | Psl 123 |
| <b>Išmetimas</b> .....  | Psl 124 |
| <b>Garantija</b> .....  | Psl 124 |
| Veiksmai norint pasinaudoti garantija .....                         | Psl 125 |
| Klientų aptarnavimas .....  | Psl 125 |
| <b>ES atitikties deklaracija</b> .....                              | Psl 126 |

## Naudojamų piktogramų sąrašas

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|    | Skaityti naudojimo instrukciją  |    | Naudoti akių apsaugą!  |
|    | <b>PAVOJUS!</b> Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Pavojus“ įspėja apie didelės rizikos pavojų, dėl kurio nesisaugant galima mirti arba sunkiai susižaloti.         |    | Naudokite kvėpavimo takų apsaugą!  |
|  |   |    | Mūvėti apsaugines pirštines!   |
|    | <b>ĮSPĖJIMAS!</b> Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Įspėjimas“ įspėja apie vidutinės rizikos pavojų, kurio neišvengus galima patirti sunkią ar net mirtiną traumą. |    | Dėvėkite apsauginius drabužius!  |
|  |   |    | Naudoti klausos apsaugą!   |
|    | <b>ATSARGIAI!</b> Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ įspėja apie nedidelį pavojų, kurio neišvengus galima patirti lengvą arba vidutinio sunkumo traumą.  |    | Apsaugokite įkraunamą bateriją nuo karščio ir nuolatinės intensyvios saulės spindulių. |
|  |   |    | Apsaugokite įkraunamą bateriją nuo ugnies.   |
|    | <b>DĖMESIO!</b> – Įspėja apie pavojų, kurio neišvengus galima sugadinti turtą ar gaminį (pvz., trumpojo jungimo pavojus).   |    | Apsaugokite įkraunamą bateriją nuo vandens ir drėgmės.                                 |
|   | Draudžiami pesticidai   |   | Nuolatinė srovė / įtampa   |
|  | Purškimo metu laikykite pašalinius žmones atokiau.  |  | Informacija apie saugą<br>Naudojimo instrukcija  |
|  | Gaminį naudoti tik sausose patalpose.   |  | CE ženklas rodo atitiktį atitinkamoms šiam gaminiui taikomoms ES direktyvoms.          |

## **AKUMULIATORINIS SLĖGINIS PURKŠTUVAS**

### ● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdurbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### ● **Paskirtis**

- Gaminys skirtas purkšti vandenį asmeniniam naudojimui, pvz., soduose, namuose ar šiltnamiuose.
- Gaminys netinka maisto pramonei.
- Tirštesni skysčiai negali būti purškiami.
- Šis gaminys nėra skirtas komerciniam naudojimui. Garantija netaikoma komerciniam naudojimui.
- Netinkamas naudojimas apima, visų pirma, purškimą:
  - tirpiklių;
  - skysčių, kurių sudėtyje yra tirpiklių;
  - dezinfekavimo priemonių;
  - alyvos, tepalų;
  - lakų, glazūrų;
  - impregnavimo priemonių;
  - labai degių skysčių;
  - ėsdinančių skysčiai, tokių kaip rūgštys ar šarmai;
  - pesticidų.

- Naudotojas arba operatorius yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus, dėl kurių sužalojami kiti žmonės arba sugadinamas turtas.
- Gamintojas neatsako už žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo ar netinkamo eksploatavimo.
- Bet koks kitas naudojimas, kuris nėra aiškiai patvirtintas šioje naudojimo instrukcijoje, gali sugadinti įrangą ir kelti rimtą pavojų naudotojui.

### ● **Komplektacija**

- 1 Akumuliatorinis slėginis purkštuvus
- 1 USB laidas (iš „A“ tipo į „C“ tipą)
- 1 Peties diržas
- 1 Trumpas antgalis
- 1 Prailginimas ilgam antgaliui
- 1 Naudotojo vadovas

### ● **Dalių sąrašas**

Prieš pradėdami skaityti, atsiverskite puslapius su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

- 1 Trumpas antgalis
- 2 Prailginimas ilgam antgaliui
- 3 Antgalio uždarymo veržlė
- 4 Pistoletinis purkštuvus
- 5 Rankena
- 6 Paleidimo ir sustabdymo jungiklis
- 7 Žarna
- 8 Purkštuvo rezervuaras
- 9 Oro įtraukimo anga
- 10 Rezervuaro žiedas
- 11 Skalė
- 12 Pistoletinio purkštuvo laikymo vieta
- 13 Rezervuaro rankena
- 14 Peties diržas
- 15 USB kabelis
- 16 USB-C kištukas
- 17 USB-A kištukas
- 18 USB-A lizdas
- 19 USB-C lizdas

- 20 Įkroviklis \*
- 21 LED indikatoriaus lemputė
- 22 Filtras
- 23 Antgalių laikymo vieta

## ● Techniniai duomenys

|  |   |
|--|---|
| <b>Akumuliatorinis slėginis purkštuvus</b> | <b>PADS 5 A1</b>  |
| Įtampa U:                                  | 4 V $\overline{=}$  |
| Įkraunama baterija (įmontuota):            | Li-ion, 2,0 Ah  |
| Siurblys:                                  |   |
| – Maksimalus slėgis $p_{maks.}$ :          | 1,5 barai   |
| – Tiekimo pajėgumas:                       | 350 ml/min. (vanduo)  |
| Diapazonas:                                | 60 – 70 cm  |
| Purškimo kampas:                           | 0° – 50°  |
| Rezervuaro talpa/nominalus tūris:          | 5 l   |
| Purškimo tūris:                            | 1 min. nepertraukiamas veikimas, esant 350 ml rezervuaro užpildymui |
| Techniniai likučiai:                       | 1 l   |
| Filtro tinklelio dydis:                    | Ø 1 mm  |
| Svoris (tuščio) $m_0$ :                    | 1,07 kg   |
| Svoris (pilno):                            | 6,07 kg   |
| Veikimo laikas:                            | apie 130 min.   |
| Apsaugos tipas:                            | IPX1  |

|                      |         |
|----------------------|---------|
| <b>Srautas (l/h)</b> |         |
| Dulksnos purškimas:  | 1,9 l/h |
| Stipri srovė:        | 2,9 l/h |


|                                  |                 |
|----------------------------------|-----------------|
| <b>Nominalus slėgis (barais)</b> |                 |
| Dulksnos purškimas:              | 0,8 - 1,5 barai |
| Stipri srovė:                    | 0,4 - 0,7 barai |

**Gaminį įkraukite tik šiuo įkrovikliu\*:**

| Informacija  | Vertė  |
|--|--|
| Gamintojo pavadinimas arba prekės ženklas, įmonės registracijos numeris ir adresas | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167<br>Neckarsulm,<br>VOKIETIJA |
| Modelio identifikatorius   | HG04995 (su VDE kištuku),<br>HG04996 (su BS kištuku)   |

| Informacija                                 | Vertė   | Vienetai         |
|---|---------|------------------|
| Įvesties įtampa                             | 100–240 | V~               |
| Įvesties įtampos dažnis                     | 50/60   | Hz               |
| Išvesties įtampa                            | 5,0     | V $\overline{=}$ |
| Išvesties srovė                             | 2,2     | A                |
| Išvesties galia                             | 11,0    | W                |
| Vidutinis aktyviosios energijos efektyvumas | 82,5    | %                |
| Efektyvumas, kai apkrova maža (10 %):       | 77,6    | %                |

\* Į komplektaciją įkroviklis neįeina. Įkroviklį galima užsisakyti telefonu (žr. „Aptarnavimas“).

| Informacija                             | Vertė   | Vienetai |
|---|---|----------|
| Elektros energijos sąnaudos be apkrovos | 0,061   | W        |
| Įvesties srovė                          | 0,3   | A        |
| Apsaugos klasė                          | II /  (dviguba izoliacija) |          |
| Ryšio tipas                             | USB   |          |
| Krovimo trukmė                          | apie 60   | min.     |

### Rekomenduojama aplinkos temperatūra

|                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| Maksimali bendra temperatūra: | 50 °C              |
| Krovimo metu:                 | nuo 4 °C iki 40 °C |
| Darbo metu:                   | nuo 4 °C iki 50 °C |
| Laikymo metu:                 | nuo 0 °C iki 45 °C |

### Skleidžiamo triukšmo vertė

Matavimo reikšmės buvo nustatytos pagal atitiktą deklaracijoje nurodytus standartus ir taisykles.

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$ : | 50,9 dB |
| Neapibrėžtis $K_{pA}$ :       | 3 dB    |
| Garso galios lygis $L_{WA}$ : | 61,9 dB |
| Neapibrėžtis $K_{WA}$ :       | 3 dB    |

### ĮSPĖJIMAS!



Naudoti klausos apsaugą!

### Skleidžiamos vibracijos vertė

Bendroji vibracijos vertė (triaušio vektorius suma), nustatyta pagal EN 60745-1 ir EN 50580:

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Vibracija $a_h$ : | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Neapibrėžtis K:   | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### PASTABA

- ▶ Šiose instrukcijose pateiktos vibracijos emisijos vertės ir triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos pagal standartinę bandymo procedūrą ir gali būti naudojamos elektriniam įrankiui palyginti su kitu įrankiu. Neapibrėžtis K:
- ▶ Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės taip pat gali būti naudojamos preliminariam apkrovos įvertinimui.

### ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo, vibracijos ir triukšmo lygiai gali skirtis nuo nurodytų šioje instrukcijoje, kai elektrinis įrankis yra naudojamas praktiškai. Nurodyti bendri vibracijos ir triukšmo lygiai taip pat gali būti naudojami preliminariam apkrovos įvertinimui.
- ▶ Stenkitės, kad vibracijos apkrova būtų kuo mažesnė. Vibracijos apkrovą mažinančios priemonės yra, pvz., pirštinių nešiojimas ir darbo laiko ribojimas. Čia turi būti įtraukti visi veikimo būdai (pvz., laikas, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikas, kai elektrinis įrankis yra įjungtas, bet veikia be apkrovos). Vibracijos apkrovą mažinančios priemonės yra, pvz., pirštinių dėvėjimas ir darbo laiko ribojimas.



## Bendrieji saugos nurodymai

- **Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrenginio naudojimo saugos**

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ **ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.** Jei nesilaikysite įspėjimų ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.**

Šiuose įspėjimuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) elektrinį įrankį arba iš baterijos maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

### Sauga darbo vietoje

- 1) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Nelaimingi atsitikimai dažniausiai įvyksta netvarkingose ar tamsiose vietose.
- 2) **Nedirbkite su elektriniais įrenginiais sprogyje aplinkoje, pvz., kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrenginiai kibirkščiuoja ir gali uždegti dulkes ar garus.
- 3) **Dirbdami su elektriniu įrenginiu neprileiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Dėl dėmesio atitraukimo įrenginio galite nesuvaldyti.

### Elektros sauga

- 1) **Elektrinio įrenginio laido kištukas turi tikti kištukiniam lizdui. Kištuko niekada ir jokiais būdais nebandykite perdaryti. Su įžemintais elektriniais įrenginiais nenaudokite jokių kištukų adapterių.** Originalios konstrukcijos kištukai ir jiems tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- 2) **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Įžemintus jūsų kūną išsauga elektros smūgio pavojus.
- 3) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- 4) **Tinkamai elkitės su maitinimo laidu. Laikydami už laido elektrinio įrenginio niekada neneškite, netraukite ir nebandykite atjungti nuo elektros lizdo. Saugokite laidą nuo kaitros, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių.** Dėl pažeisto ar sunarplio laido išsauga elektros smūgio pavojus.
- 5) **Dirbdami su elektriniu įrenginiu lauke, naudokite lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą.** Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- 6) **Jei elektrinio įrenginio naudojimo drėgoje vietoje neįmanoma išvengti, maitinimo linijoje įrenkite liekamąją srovę valdomą įtaisą (RCD).** Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio pavojus.

## PASTABA

- Terminas „liekamosios srovės įtaisas (RCD)“ gali būti pakeistas terminu „žemės nuotėkio grandinės pertraukiklis (GFCI)“ arba „žemės nuotėkio grandinės pertraukiklis (ELCB)“.

### Asmens sauga

- 1) **Dirbdami su elektriniu įrankiu išlikite budrūs, stebėkite, ką darote, ir naudokitės sveiku protu. Elektrinio įrankio nenaudokite, jei esate pavargę ar veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.** Dirbant su elektriniais įrankiais pakanka akimirkos išsiblašymo, kad sunkiai susižalotumėte.
- 2) **Naudokite asmeninės apsaugos priemones. Visada užsidėkite akių apsaugą.** Apsauginė įranga, pvz., dulkių kaukė, neslystantys apsauginiai batai, apsauginis šalmas ar klausos apsauga, naudojama atitinkamomis sąlygomis, sumažina asmens sužalojimų riziką.
- 3) **Apsisaugokite nuo netyčinio paleidimo. Patikrinkite, ar paleidimo jungiklis yra išjungimo padėtyje, prieš jungdami įrenginį prie maitinimo šaltinio ir (ar) sudėtinės baterijos, prieš jį pakeldami ar nešdami.** Nešant elektrinius įrankius ir laikant pirštą ant paleidimo jungiklio ar įjungtus įrankius prijungiant prie energijos šaltinio, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- 4) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį patraukite į šalį bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Sukamojoje elektrinio įrankio dalyje paliktas veržliaraktis ar raktas gali sužaloti.

- 5) **Nesistenkite pasiekti per toli. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrenginį netikėtose situacijose.
- 6) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar laisvų kabančių papuošalų. Laikykite plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių dalių.** Gali užsikabinti laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai.
- 7) **Jei yra dulkių ištraukimui ir surinkimui skirti įtaisai, jie turi būti prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įtaisus galima sumažinti su dulkelimis susijusius pavojus.

### Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- 1) **Elektrinio įrenginio pernelyg nespauskite. Atitinkamam darbui naudokite tinkamą įrenginį.** Su tinkamu elektriniu įrenginiu darba atliksite geriau ir saugiau, dirbdami įrenginiui skirtu tempu.
- 2) **Nenaudokite elektrinio įrenginio, jeigu paleidimo jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir jį reikia suremontuoti.
- 3) **Atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) sudėtinę bateriją, jei ji nuimama, nuo elektrinio įrankio prieš jį reguliuodami, keisdami priedus ar padėdami į laikymo vietą.** Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina elektrinio įrankio atsitiktinio paleidimo pavojų.

- 4) **Išjungtus elektrinius įrenginius laikykite vaikams neprieinamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nežino šio elektrinio įrenginio ar neperskaitę šių instrukcijų, dirbti su įrenginiu.** Neapmokytų naudotojų rankose elektriniai įrenginiai yra pavojingi.
- 5) **Pržiūrėkite elektrinius įrenginius ir jų priedus. Tikrinkite, ar judamos dalys tinkamai išcentruotos ir nekliūna, ar įrenginio dalys nesulūžę ir kitaip nepažeistos, kad pakenktų įrenginio darbui. Jeigu jos pažeistos, elektrinį įrenginį prieš naudojimą reikia suremontuoti.** Nelaimingi atsitikimai dažnai įvyksta dėl prastai pržiūrimų elektrinių įrenginių.
- 6) **Pjovimo įrenginiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai pržiūrimi pjovimo įrenginiai aštriomis pjovimo briaunomis rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.
- 7) **Elektrinį įrenginį, jo priedus, antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir vykdomo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinį įrankį kitokiems darbams, nei jis skirtas, gali susidaryti pavojinga situacija.
- 8) **Rankenos ir sugriebimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Dėl slidžių rankenų ir sugriebimo paviršių įrankį nesaugu naudoti, nes jo galima nesuvaldyti netikėtose situacijose.

### **Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra**

- 1) **Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vieno tipo sudėinei baterijai tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei naudojamas kito tipo sudėinei baterijai krauti.

- 2) **Elektrinius įrenginius naudokite tik su jiems skirtomis sudėtinėmis baterijomis.** Naudojant su bet kokiomis kitomis sudėtinėmis baterijomis gali kilti gaisro ir sužalojimo pavojus.
- 3) **Nenaudojamą sudėtinę bateriją laikykite atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti abu baterijos kontaktus.** Sujungus abu baterijos kontaktus trumpuoju jungimu, galima nusideginti arba sukelti gaisrą.
- 4) **Bateriją netinkamai naudojant, iš jos gali ištekėti elektrolitas – venkite sąlyčio. Netyčia prisilietę užterštą vietą nuplaukite vandeniu. Ištekėjusiam skysčiui patekus į akis, kreipkitės ir į gydytoją.** Iš baterijos ištekėjęs elektrolitas gali sudirginti arba nudeginti.

### **PASTABA**

- ▶ Temperatūra „130 °C“ gali būti pakeista temperatūra „265 °F“.

### **⚠ ATSAUGIAI! Sprogimo pavojus!**

- ▶ Niekada nebandykite krauti neįkraunamų baterijų!

### **⚠ ATSAUGIAI! Sprogimo pavojus!**



Saugokite įkraunamą bateriją nuo karščio, pavyzdžiui, ilgai nelaikykite saulėkaitoje, saugokite nuo ugnies, vandens ir drėgmės.



Kyla sprogimo pavojus.

## Techninė priežiūra

- 1) Jūsų elektrinį įrenginį techniškai prižiūrėti gali tik kvalifikuotas remonto meistras, naudojantis identiškas atsargines dalis. Tik tokiu būdu galima užtikrinti elektrinio įrankio saugumą.

## ● Purkštovo saugos įspėjimai

- Purkštovas turi būti naudojamas tik su vandeniu.
- Purškimo metu saugokite teritoriją, kad į ją nepatektų pašaliniai asmenys, vaikai ir naminiai gyvūnai.

### ⚠ **Gaisro pavojus!**

Nepurškite degių skysčių, pavyzdžiui, benzino.

### ⚠ **Sprogimo pavojus!**

Nestatykite tiesioginiuose saulės spinduliuose.

- Naudokite tik gamintojo pateiktas arba patvirtintas dalis.
- Nepurškite pavėjui, vandenį ar geriamojo vandens šaltinį.
- Laikykite purškimo antgalį atokiau nuo operatoriaus.

- Įpylus skysčius į purkštovo rezervuarą: Tinkamai prisukite pistoletinį purkštuvą prie purkštovo rezervuaro.
- Naudokite tik plataus vartojimo vandens pagrindu pagamintus chemikalus.
- Kartu su gaminiu nenaudokite šarmų, savaime įkaistančių ar koroziją sukeliančių skysčių. Jos gali sukelti metalinių dalių koroziją arba susilpninti rezervuarą ir žarną.
- Panaudoję gaminį, nepalikite purkštovo rezervuare likučių ar purškalo. Po kiekvieno naudojimo gaminį išvalykite.
- Nepilkite skysčių, kurių temperatūra aukštesnė nei 45 °C, kad nepažeistumėte žarnos arba purkštovo rezervuaro.
- Neperpildykite rezervuaro.

- Nenaudokite gaminio siaurose ar uždaroje erdvėse. Visada purškite gerai vėdinamoje patalpoje. Nerūkykite, nevalgykite ir negerkite naudodami gaminį.
  - Nerūkykite patalpose, kuriose naudojamas šis gaminys.
  - Visada naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones.
  - Nepurškite purškalo tiesiai ant odos.
  - Nukreipkite antgalį tiesiai į augalus arba purškiamus objektus.
  - Užtikrinkite, kad purškalo būtų nukreipti į sritį, kuri nebus pažeista purškalo.
- ⚠ Elektros smūgio pavojus!** Nepurškite į elektros lizdus.
- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai nusiplaukite rankas ir visas vietas, kur oda turėjo sąlytį su purškalo.
  - Prieš kiekvieną naudojimą kruopščiai apžiūrėkite gaminio vidų ir išorę bei visus komponentus.
  - Patikrinkite, ar nėra žarnos įtrūkimų ir pažeidimų, nuotėkio, purkštuvo antgalio užsikimšimo ir trūkstančių ar pažeistų dalių.
  - Sugadinta žarna arba atsilaisvinusi žarnos jungtis gali sukelti atsitiktinį sąlytį su purškalo, dėl kurio gali būti sunkiai sužeisti žmonės arba sugadintas turtas.
  - Jei gaminys pažeistas, prieš naudodami jį sutaisykite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų gaminių.
  - Gaminį neškite tik laikydami už rankenos.
  - Niekada nenaudokite gaminio patalpoje, kurioje yra sprogimo pavojus, arba netoli degių skysčių ar dujų.

- Nemerkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius. Nelaikykite gaminio ten, kur jis gali nukristi arba būti patrauktas į vonią ar kriauklę.
- Naudokite gaminį tik vertikalioje padėtyje.
- Nenaudokite gaminio, kai purkštuvo rezervuaras tuščias.
- Būtina tinkamai apmokyti darbuotojus saugaus darbo.
- Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, sergate arba esate veikiami alkoholio, narkotikų ar vaistų.
- Prieš naudodami gaminį, visada atlikite vizualinę apžiūrą. Nenaudokite gaminio, jeigu jis pažeistas. Jei gaminys yra sugadintas, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą, kad jį patikrintų.
- Visada patikrinkite, ar gaminys nepraleidžia skysčių. Jei praleidžia, prieš naudodami gaminį jį sutvarkykite.
- Montuojant ar išmontuojant, purškimo antgalio netaikykite į save ar kitus asmenis.
- Gaminį vienu metu gali naudoti tik 1 asmuo. Tuo pačiu metu 15 metrų spinduliu aplink negali būti jokių kitų asmenų.
- Jei iš purkštuvo neina purškimo srautas arba purškimo kiekis sumažėja, gali būti užsikimšusi žarna ir purškimo sistema. Visas žarnos ir purškimo sistemos dalis nuplaukite ir išvalykite švariu vandeniu.
- Po ilgo gaminio laikymo (pvz., žiemą) purkštuvo rezervuarą pripildykite švariu vandeniu. Atlikite bandomąjį paleidimą, kad patikrintumėte, ar nėra sandarumo pažeidimų ar įtrūkimų.
- Po kiekvieno naudojimo ir ypač prieš nuimant purkštuvo rezervuarą, išleiskite likusį slėgį purkštuvo rezervuare. Tai padaryti galite paspaudžiant įjungimo / išjungimo mygtuką.

- Jokiu būdu nemodifikuokite gaminio. Modifikacijos gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Visas aptarnavimas ir techninė priežiūra, išskyrus šioje instrukcijoje nurodytus punktus, turi būti atliekami įgaliotame aptarnavimo centre.
- Naudokite tik gamintojo pateiktas atsargines dalis ir priedus. Visus kitus remonto darbus gali atlikti tik įgaliotas aptarnavimo centras. Netinkama priežiūra, neatitinkančių reikalavimų komponentų naudojimas ir saugos įtaisų pašalinimas gali sukelti pavojingą situaciją, pavyzdžiui, mirtį, gyvybei pavojingus sužalojimus ir žalą.
- Dėmesį atkreipkite į naudojamą produkto kiekį darbo metu.

## ● Įspėjimai dėl baterijų įkroviklio naudojimo saugos

- Šį įrankį gali naudoti vaikai nuo 16 metų bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jiems paaiškinta, kaip saugiai naudotis įrankiu, ir jei jie supranta su įrankiu susijusius pavojus. Vaikams negalima žaisti su įrankiu. Vaikai be priežiūros negali vykdyti valymo ir naudotojo vykdomų priežiūros darbų.
- Nebandykite įkrauti neįkraunamų baterijų. Nesilaikant šių nurodymų gresia pavojus.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, jį gali pakeisti tik gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintys asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.

- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Nemerkite tokių dalių į vandenį ar kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Niekada neplaukite įrankio po tekančiu vandeniu. Vadovaukitės pateiktomis valymo, priežiūros ir remonto instrukcijomis.

### ● Liekamieji pavojai

Netgi tuo atveju, jei su gaminiu dirbate laikydamiesi visų saugos reikalavimų, vis tiek išlieka kai kurie potencialūs traumų ir žalos turtui pavojai. Gali kilti šie su gaminiu konstrukcija ir dizainu susiję pavojai:

- Plaučių pažeidimas, jei nenaudojama tinkama apsauginė kaukė.
- Kontaktas su pavojingomis medžiagomis. Purškiamos medžiagos gali būti kenksmingos, jei jas įkvėpsite, nursite arba jos pateks ant odos ar į akis. Laikykitės instrukcijų ir dėvėkite tinkamą apsauginę įrangą.

### PASTABA

- ▶ Darbo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką! Kai kuriomis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veikimą! Kad būtų sumažintas sunkaus ar net mirtino poveikio pavojus, prieš naudojant šį gaminį asmenims su implantuotais mediciniais įtaisais rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju ir implanto gamintoju!

### ● Pirmoji gaminio sąranka

#### ● Gaminio išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės ir nuimkite visas pakuotės medžiagas bei plastikines plėveles.
2. Patikrinkite, ar yra visos sąraše išvardintos dalys (žr. skyrių „Komplektacija“).
3. Patikrinkite, ar gaminys ir visos jo dalys nepažeistos. Aptikę bet kokią pažeidimą ar defektą, gaminio nenaudokite ir vadovaukitės skyriuje „Garantija“ aprašyta procedūra.

#### ● Purkštuvu rezervuaro pildymas

##### ⚠ ĮSPĖJIMAS!



Naudoti akių apsaugą!



Naudokite kvėpavimo takų apsaugą!

##### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Imkitės atsargumo priemonių, kad nesiliestumėte su pavojingomis medžiagomis ir jų neįkvėptumėte.
- ▶ Naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones.
- ▶ Į purkštuvu rezervuarą **8** negalima pilti:
  - rūgščių, šėdinančių arba degių skysčių;
  - impregnavimo priemonių;
  - dezinfekavimo priemonių;
  - lakų;
  - glazūrų;
  - tepalų;
  - mineralinės alyvos;
  - Sintetiniu būdu pagamintos alyvos;
  - pesticidų.

## **⚠ DĖMESIO!**

- ▶ Nepersistenkite purkštuvu rezervuaro [8] maksimalaus užpildymo kiekio, kuris yra nurodytas skalėje [11].
- ▶ Filtras [22] yra iš anksto įmontuotas purkštuvu rezervuare [8].
- ▶ Visada naudokite filtrą [22], kad į žarną [7] nepatektų dideli nešvarumai.

## **PASTABA**

- ▶ Purkštuvu rezervuarą [8] pripildykite tik vandeniu (maks. 5 litrai).

1. Purkštuvu rezervuarą [8] pastatykite ant lygaus paviršiaus.

Žr. D1–D3 pav.

2. Atsukite rezervuaro rankenėlę [13], nuimkite ją nuo purkštuvu rezervuaro [8].
3. Supilkite skystį į purkštuvu rezervuarą [8]. Atkreipkite dėmesį į purkštuvu rezervuaro skalę [11].
4. Prisukite rezervuaro rankenėlę [13] atgal prie rezervuaro [8].
5. Norėdami purkšti, paspauskite ir laikykite nuspaudę ant pistoletinio purkštuvu [4] esantį įjungimo / išjungimo jungiklį [6].
6. Baigę purkšti, atleiskite pistoletinį purkštuvą [4], kad jis sustotų.

## **● Surinkimas**

Antgaliai, B1–B3 pav.

- Pirmą kartą naudojant, trumpas antgalis [1] montuojamas ant pistoletinio purkštuvu [4].
  - Nuimkite purkštuvu uždarymo veržlę [3].
  - Nuimkite ir pakeiskite trumpą antgalį [1] arba ilgo antgalio prailginimą [2].

- Uždenkite antgalio uždarymo veržlę [3] ir priveržkite rankomis.
- Patikrinkite, ar žarna [7] yra gerai prijungta prie pistoletinio purkštuvu [4] ir rezervuaro žiedo [10], jei reikia, rankomis priveržkite veržles.
- Peties diržas [14]
  - Pritvirtinkite peties diržą prie rezervuaro.

## **● Informacija apie įkraunamą bateriją**

### **⚠ ATSARGIAI! Pavojus sužaloti!**

- ▶ Šiame gaminyje įmontuota įkraunama baterija, kurios naudotojas negali pakeisti. Siekiant išvengti pavojų, įkraunamą bateriją išimti ar pakeisti gali tik gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos specialistai ar panašios kvalifikacijos asmenys. Išmetant gaminį būtina pažymėti, kad jame įmontuota įkraunama baterija.

### **PASTABA**

- ▶ Įmontuota baterija yra iš dalies įkrauta.
- ▶ Li-Ion baterijas galima įkrauti bet kuriuo metu, nepakenkiant jų tarnavimo laikui. Įkrovimo proceso pertraukimas nepažeidžia baterijos.
- ▶ Niekada neįkraukite gaminio, kai aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 4 °C arba aukštesnė nei 40 °C. Laikymo sąlygos turi būti vėsios ir sausos, aplinkos temperatūra turi būti nuo 0 °C iki 50 °C.
- ▶ Gaminys šiek tiek šyla įkrovimo metu.

## ● Baterijos įkrovimo lygio tikrinimas

- Paspauskite ir laikykite įjungimo / išjungimo mygtuką [6] apie 2 sekundes. LED indikatorius [21] užsidega:

| Spalva   | Įkrovos lygis |
|----------|---------------|
| Žalias   | Pakankamas    |
| Raudonas | Žema          |

## ● Baterijos įkrovimas

(C pav.)

1. Prijunkite USB laido [15] USB-A kištuką [17] prie USB-A lizdo [18] įkroviklyje [20] (į komplektą neįeina).
2. Prijunkite USB laido [15] USB-C kištuką [16] prie gaminio USB-C lizdo [19].
3. Prijunkite įkroviklį [20] prie kištukinio lizdo. LED indikatorius [21] užsidega:

| Spalva   | Įkrovimo būseną                |
|----------|--------------------------------|
| Raudonas | Baterija yra įkraunama.        |
| Žalias   | Baterija yra visiškai įkrauta. |

4. Kai baterija yra visiškai įkrauta: Atjunkite maitinimo kištuką [20] nuo kištukinio lizdo.
5. Atjunkite USB kabelį [15] nuo įkroviklio [20] ir gaminio.

## ● Veikimas

### ▲ ĮSPĖJIMAS!



Naudoti akių apsaugą!



Naudokite kvėpavimo takų apsaugą!

### ▲ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar gaminys neturi akivaizdžių defektų (pvz., įtrūkimų). Patikrinkite, ar tinkamai veikia trumpas antgalis [1], ilgo antgalio prailginimas [2] ir antgalio uždarymo veržlė [3].

## ● Antgalio reguliavimas

### ▲ DĖMESIO!

- ▶ Jei trumpą antgalį [1] pasuksite per daug į dešinę, purškimo antgalis gali atsiskirti.

### PASTABA

- ▶ Trumpas antgalis [1] gali būti reguliuojamas nuo dulksnos purškimo iki stiprios srovės.

- **Dulksnos purškimas:** Pasukite trumpą antgalį [1] į kairę, žiūrint iš naudotojo pusės.
- **Stipri srovė:** Pasukite trumpą antgalį [1] į dešinę, žiūrint iš naudotojo pusės.
- Pasukite trumpą antgalį [1] į dešinę, kad dulksnos purškimas pasikeistų į stiprią srovę (0°-50°).
- Skalė [11]
- Rezervuare [8] yra skaidri linija, rodanti skysčio lygį rezervuare.

## ● Purškimas

### PASTABA

- ▶ Visada purškite tik tiesiai ant augalų arba daiktų, kuriuos norite purkšti.
- ▶ Siekiant išvengti žalos aplinkai, operatoriui ar pašaliniais asmenims, pasirinkite tinkamą antgalio nustatymą.

## Purškimo pradžia

1. Trumpą antgalį **1** laikykite prie purškiamo paviršiaus.
2. Paspauskite ir laikykite nuspaudę įjungimo / išjungimo jungiklį **6**. Skystis purškiamas iš trumpo antgalio **1**.

## Purškimo sustabdymas

- Atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį **6**.

## ● Trikčių šalinimas

| Problema   | Galima priežastis   | Sprendimas   |
|--|---|--|
| Gaminys neveikia.  | Baterija išsikrovė.   | Įkraukite bateriją (žr. „Baterijos įkrovimas“).  |
|  | Įjungimo / išjungimo jungiklis <b>6</b> yra sugadintas.           | Susisiekite su klientų aptarnavimo skyriumi (žr. „Aptarnavimas“).  |
| Purkštuvo rezervuaras <b>8</b> yra pilnas, bet gaminys nepurškia arba purškia labai mažai. | Trumpas antgalis <b>1</b> yra visiškai arba iš dalies užsikimšęs. | Išvalykite trumpą antgalį <b>1</b> (žr. „Valymas“).  |
|  | Skystis yra per tirštas ir todėl netinkamas.                      | Iš purkštuvo rezervuaro <b>8</b> išpilkite skystį. Išvalykite purkštuvo rezervuarą ir trumpą antgalį <b>1</b> (žr. „Valymas“). |
| Variklis staiga sustoja.   | Baterija išsikrovė.   | Įkraukite bateriją (žr. „Baterijos įkrovimas“).  |

## ● Valymas ir priežiūra

### ● Valymas

#### ⚠ **ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus!**

- ▶ Gaminio negalima purkšti vandeniu ar valyti po tekančiu vandeniu.

#### ⚠ **DĖMESIO!**

- ▶ Gaminio nevalykite jokiais cheminėmis, šarminėmis, šveičiančiomis ar ėsdinančiomis valymo ar dezinfekavimo priemonėmis, nes jos gali pakenkti gaminio paviršiams.
- ▶ Valymo metu dėvėkite apsauginę įrangą (pvz., pirštines, apsauginius akinius).
- ▶ Niekada nepūskite trumpo antgalio **1** burna.

## PASTABA

- ▶ Po kiekvieno naudojimo gaminį išvalykite.
- ▶ Reguliarus tinkamas valymas padeda užtikrinti saugų naudojimą ir prailgina gaminio tarnavimo laiką.
- ▶ Svetimkūniai gali kauptis trumpame antgalyje [1] ir užkimšti purškimo antgalį.

- Prieš valydami Jei reikia, atjunkite USB kabelį [15] nuo gaminio.

### Purkštuvu rezervuaro valymas

1. Purkštuvu rezervuarą [8] nuplaukite švariu vandeniu.
2. Leiskite purkštuvu rezervuarui [8] visiškai išdžiūti.

### Korpuso valymas

- Korpusą nuvalykite drėgnu skudurėliu.

### Valymas, kai purškimo antgalis užsikimšęs

1. Trumpame antgalyje [1] esančią skylę nuvalykite nuo likučių adata arba plonu vielos gabalėliu (neįtraukta į komplektaciją).
2. Trumpą antgalį [1] nuplaukite švariu vandeniu.
3. Leiskite trumpam antgaliui [1] visiškai išdžiūti.

### ● Priežiūra

- Šio gaminio nereikia techniškai prižiūrėti.

### ● Laikymas

## PASTABA

- ▶ Iš purkštuvu rezervuaro [8] visiškai išleiskite vandenį. Jei gaminys ir priedai nėra visiškai ištuštinti, juos gali sugadinti šaltis.

- Išvalykite gaminį (žr. „Valymas“).
- Gaminį ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nuo šalčio ir dulkių apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
- Gaminį visada laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Gaminio laikymo temperatūra yra nuo 0 °C iki 45 °C. Laikydami bateriją, vengti ekstremalių temperatūrų, kad ji neprarastų galios.
- Pistoletinį purkštuvą [4] uždėkite ant pistoletinio purkštuvo laikiklio [12], esančio ant rezervuaro žiedo. Kaip parodyta E1 pav.
- Prie purkštuvu nepritvirtintas purkštukas gali būti laikomas purkštukų laikymo vietoje [23], kaip parodyta E2 pav.

### Gaminio pakartotinis naudojimas po žiemos

- Patikrinkite, ar trumpame antgalyje [1] nėra nešvarumų. Jei reikia, išvalykite purškimo antgalį.

### Atsarginės dalys

- Jei nežinote, kur galite įsigyti suderinamas dalis, kreipkitės į „Lidl“ pagalbos liniją (žr. „Pagalba“).

### ● Gabenimas

- Apsaugokite gaminį nuo sutrenkimų ir stiprių vibracijų – tokios sąlygos paprastai susidaro jį gabenant automobiliais.
- Apsaugokite gaminį nuo pasislinkimo ir apvirtimo.

## ● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos / akumulatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas / akumulatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



**Netinkamai išmetant baterijas / akumulatorius daroma žala aplinkai!**

Prieš išmesdami iš gaminio išimkite baterijas / akumulatorius.

Baterijas / akumulatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos / akumulatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas / akumulatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

## ● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

## ● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (pvz., IAN 502558\_2504) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 502558\_2504 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.



## ● Klientų aptarnavimas

### LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 0 800 33062

Užklausa forma [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

## ● ES atitikties deklaracija

### ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Gaminto identifikacija: "PARKSIDE" 4V Akumulatorinis slėginis purkštuvus  
Modelio numeris: HG13525

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

|  |
|--|
| Direktyva 2006/42/EB                                   |
| Direktyva 2014/30/ES                                   |
| Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais |

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitikti:

| Nr. / Dalys                   |
|-------------------------------|
| Direktyva 2006/42/EB          |
| EN 60745-1:2009/A11:2010      |
| EN 50580:2012/A1:2013         |
| Direktyva 2014/30/ES          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

| Nr. / Dalys       |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |


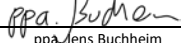
**Techninę dokumentaciją saugo:** OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija**

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

|            |            |  |  |
|------------|------------|--|--|
| Neckarsulm | 18.06.2025 |  |  |
| Vieta      | Data       | ppa. Stefan Haensel<br>įgaliotas signataras  | ppa. Jens Buchheim<br>įgaliotas signataras   |



|  |          |     |
|--|----------|-----|
| <b>Kasutatud piktogrammide loend</b> .....       | Lehekülg | 128 |
| <b>Sissejuhatus</b> .....                        | Lehekülg | 129 |
| Sihtotstarve .....                               | Lehekülg | 129 |
| Tarnekomplekt .....                              | Lehekülg | 129 |
| Osade loend .....                                | Lehekülg | 129 |
| Tehnilised andmed .....                          | Lehekülg | 130 |
| <b>Üldised ohutusjuhised</b> .....               | Lehekülg | 132 |
| Üldised elektritööriistade ohutushoiatused ..... | Lehekülg | 132 |
| Pihusti ohutushoiatused .....                    | Lehekülg | 135 |
| Akulaadija ohutushoiatused .....                 | Lehekülg | 138 |
| Kaasnevad ohud .....                             | Lehekülg | 139 |
| <b>Toote esmane kasutamine</b> .....             | Lehekülg | 139 |
| Toote lahtipakkimine .....                       | Lehekülg | 139 |
| Pihustuspaagi täitmine .....                     | Lehekülg | 139 |
| <b>Kokkupanemine</b> .....                       | Lehekülg | 140 |
| <b>Laetava aku seotud teave</b> .....            | Lehekülg | 140 |
| Aku laetustaseme kontrollimine .....             | Lehekülg | 140 |
| Aku laadimine .....                              | Lehekülg | 141 |
| <b>Kasutamine</b> .....                          | Lehekülg | 141 |
| Otsaku reguleerimine .....                       | Lehekülg | 141 |
| Pihustamine .....                                | Lehekülg | 141 |
| <b>Tõrkeotsing</b> .....                         | Lehekülg | 142 |
| <b>Puhastamine ja hooldamine</b> .....           | Lehekülg | 142 |
| Puhastamine .....                                | Lehekülg | 142 |
| Hooldus .....                                    | Lehekülg | 143 |
| Hoiustamine .....                                | Lehekülg | 143 |
| Transportimine .....                             | Lehekülg | 143 |
| <b>Jäätmekäitlus</b> .....                       | Lehekülg | 143 |
| <b>Garantii</b> .....                            | Lehekülg | 144 |
| Garantii käsitlemine .....                       | Lehekülg | 144 |
| Teenindus .....                                  | Lehekülg | 145 |
| <b>ELi vastavusdeklaratsioon</b> .....           | Lehekülg | 146 |

## Kasutatud piktogrammide loend

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|    | Lugege kasutusjuhendit.  |    | Kandke silmakaitsevahendeid!  |
|    | <b>OHT!</b> See sümbol koos märgusõnaga „Oht“ tähistab kõrge riskiga ohtu, mille eiramine võib põhjustada surma või tõsisid vigastusi.                       |    | Kandke hingamisteede kaitsevahendit!  |
|  |  |    | Kandke kaitsekindaid!   |
|    | <b>HOIATUS!</b> See sümbol koos märgusõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiga ohtu, mille eiramine võib põhjustada surma või tõsisid vigastusi.            |    | Kandke kaitseriideid!   |
|  |  |    | Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!  |
|    | <b>ETTEVAATUST!</b> See sümbol koos märgusõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiga ohtu, mille eiramine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi. |    | Kaitske laetavat akut kuumuse ja pideva intensiivse päikesevalguse eest.          |
|  |  |    | Kaitske laetavat akut tule eest.  |
|    | <b>TÄHELEPANU!</b> – Hoiatab võimaliku vara/toote kahjustumise eest, kui seda ei väldita (nt lühise oht)   |    | Kaitske laetavat akut vee ja niiskuse eest.                                       |
|    | Keelatud pestitsiidid  |    | Alalisvool/pinge  |
|  | Pihustamise ajal hoidke kõrvalised isikud eemal.   |  | Ohutusteave<br>Kasutusjuhend  |
|  | Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.  |  | CE-märgis näitab vastavust selle toote suhtes kohaldatavatele ELi direktiividele. |

## AKU-SURVEPIHUSTI

### ● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

### ● Sihtotstarve

- Toodet kasutatakse vee pritsimiseks kodustes majapidamistes, näiteks aedades, majades või kasvuhoonetes.
- Toode ei sobi kasutamiseks toiduainete valdkonnas.
- Viskoossemaid vedelikke ei saa korralikult pihustada.
- Toode ei sobi kommertskasutamiseks. Kommertskasutuse korral garantii ei kehti.
- Nõuetele mittevastav kasutamine hõlmab eelkõige järgmiste ainete pritsimist:
  - Lahustid
  - Lahusteid sisaldavad lahused
  - Desinfitseerimisvahendid
  - Õlid, rasvad
  - Lakid, glasuurid
  - Immutusvahendid
  - Kergestiüttivad vedelikud
  - Söövitavad vedelikud, näiteks happed või leelised
  - Pestitsiidid

- Operaator või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite või teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- Tootja ei vastuta väärkasutusest põhjustatud kahjude eest.
- Mistahes muu kasutusviis, mis pole selles kasutusjuhendis selgesõnaliselt heaks kiidetud, võib seadet kahjustada ja kujutada endast tõsist ohtu kasutajale.

### ● Tarnekomplekt

- 1 Aku-survepihusti
- 1 USB-kaabel (USB tüüp-A-lt tüüp-C-le)
- 1 Õlarihm
- 1 Lühike otsak
- 1 Pikendus pikale otsakule
- 1 Kasutusjuhend

### ● Osade loend

Enne lugemist avage illustratsioone sisaldav lehekülg ja tutvuge kõigi toote funktsioonidega.

- 1 Lühike otsak
- 2 Pikendus pikale otsakule
- 3 Otsaku sulgemismutter
- 4 Pihustuspüstol
- 5 Käepide
- 6 Toitelüliti (Sees/väljas)
- 7 Voolik
- 8 Pihustuspaak
- 9 Õhu sisselaskeava
- 10 Paagi rõngas
- 11 Kaal
- 12 Pihustuspüstoli hoiukoht
- 13 Paagi käepide
- 14 Õlarihm
- 15 USB-kaabel
- 16 USB-C pistik
- 17 USB-A port
- 18 USB-A pesa
- 19 USB-C pesa

- 20 Laadija\*
- 21 LED-märgutuli
- 22 Filter
- 23 Otsaku ladustamine

## ● Tehnilised andmed

| Aku-survepihusti                      | PADS 5 A1                                    |
|---------------------------------------|--|
| Pinge U:                              | 4 V $\text{---}$                             |
| Laetav aku (sisseehitatud):           | Liitiumionaku, 2,0 Ah                        |
| Pump:                                 |  |
| – Maksimaalne rõhk $p_{\text{max}}$ : | 1,5 baari                                    |
| – Voolukiirus:                        | 350 ml/min (vesi)                            |
| Vahemik:                              | 60-70 cm                                     |
| Pihustusnurk:                         | 0° - 50°                                     |
| Paagi maht/nimimaht:                  | 5 l  |
| Pihustusmaht:                         | 1 minut pidevat tööd, paagi täitmisel 350 ml |
| Tehniline jääk:                       | < 1 l  |
| Filtri võrgusilma suurus:             | Ø 1 mm                                       |
| Kaal (tühjalt) $m_0$ :                | 1,07 kg                                      |
| Kaal (täis):                          | 6,07 kg                                      |
| Tööaeg:                               | umbes 130 minutit                            |
| Kaitseklass:                          | IPX1   |

| Voolukiirus (l/h) |         |
|-------------------|---------|
| Pihustusudu:      | 1,9 l/h |
| Kiire juga:       | 2,9 l/h |

| Nimirõhk (baari) |                 |
|------------------|-----------------|
| Pihustusudu:     | 0,8 - 1,5 baari |
| Kiire juga:      | 0,4 - 0,7 baari |

## Kasutage akutööriista laadimiseks ainult järgmist laadijat\*:

| Teave  | Väärtus   |
|--|---|
| Tootja nimi või kaubamärk, äriregistri number ja aadress | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167<br>Neckarsulm<br>GERMANY |
| Mudeli identifikaator                                    | HG04995<br>(VDE pistik),<br>HG04996<br>(BS pistik)  |

| Teave                                 | Väärtus                               | Üksus          |
|---------------------------------------|---------------------------------------|----------------|
| Sisendpinge                           | 100-240                               | V~             |
| Vahelduvvoolu sisendsagedus           | 50/60                                 | Hz             |
| Väljundpinge                          | 5,0                                   | V $\text{---}$ |
| Väljundvool                           | 2,2                                   | A              |
| Väljundvõimsus                        | 11,0                                  | W              |
| Keskmine aktiivne efektiivsus         | 82,5                                  | %              |
| Efektiivsus madalal koormusel (10 %): | 77,6                                  | %              |
| Energiatarve koormuseta:              | 0,061                                 | W              |
| Sisendvool                            | 0,3                                   | A              |
| Kaitseklass                           | II / $\square$<br>(topeltisolatsioon) |                |
| Ühenduse tüüp                         | USB                                   |                |

\* Laadija ei kuulu tarnekomplekti. Laadija on telefoni teel kättesaadav (vt „Teenindus“).

| Teave       | Väärtus  | Üksus |
|-------------|----------|-------|
| Laadimisaeg | umbes 60 | min   |

### Soovitav ümbritseva õhu temperatuur

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| Üldine maksimaalne temperatuur: | +50 °C            |
| Laadimise ajal:                 | +4 °C kuni +40 °C |
| Käitamise ajal:                 | +4 °C kuni +50 °C |
| Hoiustamise ajal:               | +0 °C kuni +45 °C |

### Müraemissiooni väärtus

Mõõdetud väärtused määrati vastavalt vastavusdeklaratsioonis nimetatud standarditele ja eeskirjadele.

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| müra rõhutase $L_{pA}$ :    | 50,9 dB |
| Mõõtemääramatus $K_{pA}$ :  | 3 dB    |
| müra võimsustase $L_{WA}$ : | 61,9 dB |
| Mõõtemääramatus $K_{WA}$ :  | 3 dB    |

#### HOIATUS!



Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

### Vibratsiooniemissiooni väärtus

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljeline vektorite summa), mis on määratud vastavalt standarditele EN 60745-1 ja EN 50580:

|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| Vibratsioon $a_h$ : | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| mõõtemääramatus K:  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

#### MÄRKUS

- ▶ Käesolevas juhendis esitatud vibratsiooni- ja mürataseme väärtused on mõõdetud standardiseeritud katsemeetodi kohaselt ja neid saab kasutada elektrilise tööriista võrdlemiseks teise tööriistaga.
- ▶ Määratud vibratsiooni koguväärtusi ja müraemissiooni väärtusi saab kasutada ka esialgse koormuse hinnangu koostamiseks.

#### HOIATUS!

- ▶ Sõltuvalt elektrilise tööriista kasutusviisist ja eelkõige töödeldava detaili tüübist võivad vibratsiooni ja müra väärtused elektrilise tööriista tegeliku kasutamise ajal käesolevas juhendis esitatud väärtustest erineda.
- ▶ Püüdke hoida vibratsioonikoormust võimalikult madalal. Näiteks saab vibratsiooni mõju vähendamiseks kanda toote kasutamisel kindaid ning piirata tootega töötamise aega. Kusjuures tuleb arvesse võtta kõiki tööolekuid (nt ajad, mil elektriline tööriist on välja lülitatud, ja ajad, mil elektriline tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).



## Üldised ohutusjuhised

### ● Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

#### ⚠ HOIATUS!

- ▶ **HOIATUS** Lugege läbi kõik ohutusalsed märkused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ning tõsiseid vigastusi.

#### Säilitage hoiatused ja juhised hilisemaks kasutuseks.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab elektri jõul (juhtmega) töötavale elektrilisele tööriistale või aku jõul töötavale (juhtmeta) elektrilisele tööriistale.

#### Tööpiirkonna ohutus

- 1) **Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Tööpiirkonnas valitsev segadus ja töökoha ebapiisav valgustus võib põhjustada õnnetusi.
- 2) **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergestisüttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistade töö käigus tekib sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- 3) **Elektritööriistadega töötamisel jälgige, et lapsed ja kõrvalised isikud püsivad eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli seadme üle.

#### Elektriohutus

- 1) **Elektritööriistad tuleb ühendada sobivasse pistikupessa. Ärge kunagi muutke pistikut mitte mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektritööriistadega adapterpistikuid.** Modifitseerimata pistikud ja vastavad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (nt torud, radiaatorid, katted, külmikud).** Kui teie keha on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- 3) **Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte ega niisketes tingimustesse.** Vee sattumine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.
- 4) **Ärge rikkuge juhet. Ärge kasutage juhet elektritööriista kandmiseks või tõmbamiseks ja ärge tõmmake juhtmest, kui soovite pistikut pistikupesast eemaldada. Vältige juhtme kokkupuudet kuumade objektide, õli, teravate äärte või liikuvate osadega.** Kahjustatud või puntras juhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- 5) **Elektritööriistaga välitingimustes töötamiseks kasutage välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 6) **Kui peate kindlasti tööriista märjas kohas kasutama, kasutage seadet, mille toite tagab jääkvooluseade (RCD).** RCD kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### MÄRKUS

- ▶ Mõiste „jääkvoolukaitselüliti (RCD)“ võib asendada mõistega „rikkevoolukaitselüliti (GFCI)“ või „lekkevoolukaitselüliti (ELCB)“.

## Inimeste ohutus

- 1) **Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning tegutsege elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud, või ravimite, alkoholi või narkootikumide mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriistade kasutamisel võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
- 2) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsevahendeid.** Töötingimustele vastava kaitsevarustuse (nt tolumumaski, libisemiskindlate turvajalanõude, kiivri või kuulmiskaitsete) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.
- 3) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne toiteallika ja/ või aku ühendamist, tööriista üles tõstmist või kandmist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis.** Elektritööriistade kandmine sõrme lülitil hoides või aktiivses olekus lülitiga põhjustab õnnetusi.
- 4) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage sellelt kõik reguleerimis- ja nutrivõtmed.** Elektritööriista pöörleva osa külge unustatud võtmed vms tööriistad võivad põhjustada kehavigastusi.
- 5) **Ärge küünitage liiga kaugele. Hoidke jalad maas ja säilitage alati tasakaal.** Nii säilitate ootamatutes olukordades elektritööriista üle parema kontrolli.
- 6) **Riietuge asjakohaselt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Vältige juuste, riiete ja kinnaste kokkupuudet liikuvate osadega.** Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.

- 7) **Kui tootega on kaasas vahendid tolmuärastus- ja kogumisseadmete ühendamiseks, siis veenduge, et need seadmed oleks korralikult ühendatud ja asjakohases kasutuses.** Tolmukogumisseadmete kasutamine võib vähendada tolmuiga seotud ohtusid.

## Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetseks tööks sobivat elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
- 2) **Ärge kasutage elektritööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriistad, mille lüliti ei tööta, on ohtlikud ja tuleb parandada.
- 3) **Eemaldage pistik vooluvõrgust ja/või akuplokk seadme küljest, kui see on eemaldatav, enne seadme kohandamist, tarvikute vahetamist või elektritööriista hoiustamist.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- 4) **Elektritööriistu, mida te hetkel ei kasuta, hoidke lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage nendega töötada isikutel, kes pole tööriistade tööpõhimõtete või käesoleva juhendiga tutvunud.** Koolitamata isikute käes on elektritööriistad ohtlikud.

- 5) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid. Kontrollige, et komponendid oleks korrektselt joondatud ja ükski osa ei oleks paindunud ning jälgige ka muid aspekte, mis võiksid tööriista omadusi mõjutada. Kahjustuste leidmisel laske tööriist enne järgmist kasutust remontida.** Halvasti hooldatud elektritööriistad põhjustavad palju õnnetusi.
- 6) **Hoidke oma lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud teravate lõikeservadega lõiketööriistad takerduvad väiksema tõenäosusega ja neid on lihtsam juhtida.
- 7) **Kasutage elektritööriista, selle tarvikuid, tööriistaosi jm vastavalt käesolevale juhendile, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Elektritööriista mittesihipärane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- 8) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja puhtad ning vältige neile õli ja rasva sattumist.** Libedad käepidemed ja haardepinnad takistavad seadme ohutut kasutamist ja käsitsemist ootamatutes olukordades.

### Akutööriistade kasutamine ja hooldus

- 1) **Laadige ainult tootja määratud laadijaga.** Ühte tüüpi akuploki jaoks sobiv laadija võib koos teise akuga kasutamisel tekitada tulekahjuohu.
- 2) **Kasutage elektritööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akudega.** Muude akuplokkide kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohu.

- 3) **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal muudest metallesemetest, nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metallesemed, mis võivad tekitada lühise.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- 4) **Aku kahjustamisel võib akust paiskuda välja vedelikku; vältida kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Akust välja paiskuv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.

### MÄRKUS

- ▶ Temperatuuri „130 °C“ võib asendada temperatuuriga „265 °F“.

### ⚠ ETTEVAATUST! Plahvatusoht!

- ▶ Ärge kunagi laadige mittelaetavaid akusid!

### ⚠ ETTEVAATUST! Plahvatusoht!



Kaitske laetavat akut kuumuse, näiteks pideva päikesevalguse, tule, vee ja niiskuse eest.



On plahvatusoht!



### Hooldus

- 1) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme pideva ohutu töö.

## ● Pihusti ohutushoiatused

- Pihustit tohib kasutada ainult veega.
- Pihustamise ajal hoida alast eemal kõik kõrvalised isikud, lapsed ja lemmikloomad.

⚠ **Tulekahju oht!** Ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke, näiteks bensiini.

- ⚠ **Plahvatusoht!** Ärge asetage otsese päikesevalguse kätte.
- Kasutage ainult tootja poolt tarnitud või heakskiidetud osi.
  - Mitte pihustada tuulde, vette ega joogiveeallikasse.
  - Hoidke pihustiotsakut operaatorist eemal.
  - Pärast vedelike valamist pihustuspaaki: Keerake pihustuspüstol korralikult pihustuspaagi külge.
  - Kasutage ainult tarbijale mõeldud veepõhiseid kemikaale.

- Ärge kasutage tootega leeliselisi isekuumenevaid ega söövitavaid vedelikke. Need võivad metallidetaile söövitada või paaki ja voolikut kahjustada.
- Pärast toote kasutamist ärge jätke pihustuspaaki jääke ega pihustatavat materjali. Puhastage toode pärast kasutamist.
- Vooliku või pihustuspaagi kahjustamise ärahoidmiseks ärge lisage vedelikke, mille temperatuur on üle 45 °C.
- Vältige paagi ületäitmist.
- Ärge kasutage toodet kitsastes või suletud ruumides. Pihustage alati hästiventileeritud kohas. Toote kasutamise ajal ärge suitsetage, sööge ega jooge.
- Ärge suitsetage toote kasutamise kohtades.
- Kandke alati isikukaitsevahendeid.
- Ärge pihustage pihustatavaid materjale otse nahale.
- Suunake otsak otse taimedele või esemetele, mida kavatsete pritsida.

- Veenduge, et pihustatavad materjalid oleksid suunatud alale, mida need ei kahjusta.
- ▲ **Elektrilöögi oht!**  
Ärge pihustage elektripistikupesade suunas.
- Pärast iga kasutamist peske hoolikalt käed ja kõik alad, kus nahk on pihustatavate materjalidega kokku puutunud.
- Enne iga kasutamist kontrollige toodet põhjalikult nii seest kui ka väljast ning uurige kõiki komponente.
- Kontrollige voolikut pragude ja kahjustuste, lekete, pihustusotsaku ummistuste ning puuduvate või kahjustatud osade suhtes.
- Kahjustatud voolik või lahti tulnud voolikuühendus võib põhjustada juhusliku kokkupuute pihustuslahusega, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või varalist kahju.
- Kahjustuse korral laske toode enne kasutamist remontida. Halvasti hooldatud töövahendid põhjustavad palju õnnetusi.
- Hoidke toodet alati selle käepidemest.
- Ärge kunagi kasutage toodet ruumis, kus on plahvatusoht, ega tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses.
- Ärge asetage toodet vee või mistahes muu vedeliku sisse. Ärge asetage toodet kohta, kust see võib kukkuda või vanni või kraanikaussi sattuda.
- Kasutage toodet ainult püstises asendis.
- Ärge kasutage toodet tühja pihustuspaagiga.

- Ohutu töötamise tagamiseks on vaja läbida asjakohane koolitus.
- Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud, haige või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Enne kasutamist kontrollige toodet visuaalselt. Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustunud. Kui toode on kahjustatud, laske see üle vaadata vastava valdkonna spetsialistil.
- Kontrollige toodet alati lekete puudumise suhtes. Kui neid leitakse, kõrvaldage need enne toote kasutamist.
- Pihustusotsakute kokkupanekul või eemaldamisel ärge suunake neid enda ega teiste isikute poole.
- Toodet tohib alati kasutada ainult üks inimene korraga. Keegi teine ei tohi samal ajal viibida 15 meetri raadiuses.
- Kui otsakust ei tule pihustatavat ainet või kui pihustuskogus on vähenenud, võivad voolik ja pihustussüsteem olla ummistunud. Loputage ja puhastage vooliku ja pihustisüsteemi kõik osad puhta veega.
- Pärast toote pikaajalist ladustamist (nt talvel) täitke pihustuspaak puhta veega. Tehke proovikäivitus, et kontrollida, kas esineb lekkeid või pragusid.
- Pärast iga kasutamist ja eriti enne pihustuspaagi kaane eemaldamist vabastage pihustuspaagist jääkrõhk. Tehke seda sisse/välja lülitit vajutades.
- Ärge mingil juhul toodet modifitseerige. Modifitseerimine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kogu hooldust ja teenindust, välja arvatud selles kasutusjuhendis loetletud toimingud, peaks teostama volitatud teeninduskeskuses.

- Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud tarvikuid ja vastavaid varuosi. Kõiki muid remonditöid tohib teha ainult volitatud teeninduskeskus. Mittenõuetekohane hooldus, mittevastavate komponentide kasutamine ja ohutusseadmete eemaldamine võivad põhjustada ohtlikke olukordi, nagu surm, eluohtlikud vigastused ja kahjustused.
- Kontrollige seadme töötamise ajal pihustusaine kasutusmäära.

## ● Akulaadija ohutushoiatused

- Seda toodet võivad kasutada 16-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on vähenenud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus või puudulikud kogemused ja teadmised, kui neile on tagatud järelevalve või neid on juhendatud toote

ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad seadme kasutamiseiga kaasnevaid ohte.

Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastamist ja hooldust ei tohi teha lapsed ilma järelevalveta.

- Ärge laadige mittelaetavaid akusid. Selle juhise eiramine on ohtlik.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja või muu kvalifitseeritud isik selle igasuguse ohu vältimiseks asendama.
- Kaitske elektrilisi osi niiskuse eest. Elektrilöögi vältimiseks ärge kastke selliseid osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet jooksva vee all. Pöörake tähelepanu puhastus-, hooldus- ja remondijuhistele.

## ● Kaasnevad ohud

Isegi kui kasutate seda toodet kõigi ohutusnõuete kohaselt, säilib võimalik vigastuste ja kahjustuste oht. Selle toote struktuuri ja disainiga seoses võivad tekkida järgmised ohud:

- Kopsukahjustus, kui ei kanta sobivat kaitsemaski.
- Kokkupuude ohtlike ainetega. Pihustusmaterjalid võivad olla kahjulikud sissehingamisel, allaneelamisel või naha või silmadega kokkupuutel. Järgige juhiseid ja kandke sobivaid kaitsevahendeid.

### MÄRKUS

- ▶ See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja! See väli võib teatud tingimustel häirida aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks peaksid meditsiiniliste implantaatidega isikud enne selle toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga!

## ● Toote esmane kasutamine

### ● Toote lahtipakkimine

1. Võtke toode pakendist välja ning eemaldage kõik pakkematerjalid ja plastpakendid.
2. Kontrollige, kas kõik loetletud osad on komplektis (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras: kui avastate kahjustusi või defekte, siis ärge toodet kasutage, vaid järgige peatükis „Garantii“ kirjeldatud toiminguid.

## ● Pihustuspaagi täitmine

### ⚠ HOIATUS!



Kandke silmakaitsevahendeid!



Kandke hingamisteede kaitsevahendit!

### ⚠ HOIATUS!

- ▶ Võtke tarvitusele ettevaatusabinõud ohtlike ainetega kokkupuute ja/või nende sissehingamise vältimiseks.
- ▶ Kandke sobivad isikukaitsevahendeid.
- ▶ Ärge lisage pihustuspaaki [8]:
  - Happelisi, söövitavaid või tuleohtlikke vedelikke
  - Immutusvahendid
  - Desinfitseerimisvahendid
  - Lakke
  - Glasuure
  - Rasvasid
  - Mineraalõlisisid
  - Sünteetilisi õlisisid
  - Pestitsiidid

### ⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Ärge ületage pihustuspaagi [8] maksimaalset täitekogust, mis on näidatud skaalal [11].
- ▶ Filter [22] on pihustuspaaki [8] eelpaigaldatud.
- ▶ Kasutage alati filtrit [22], et vältida saasteainete sattumist voolikusse [7].

### MÄRKUS

- ▶ Täitke pihustuspaak [8] ainult veega (max 5 liitrit)

1. Asetage pihustuspaak [8] tasasele pinnale.

Vt joonis D1-D3

2. Keerake lahti paagi käepide [13] ja eemaldage see pihustuspaagilt [8].
3. Valage vedelik pihustuspaaki [8]. Pöörake tähelepanu pihustuspaagil olevale skaalale [11].
4. Keerake paagi käepide [13] paagi [8] külge tagasi.
5. Pihustamiseks vajutage ja hoidke all pihustipüstolil [4] olevat sisse/välja lülitit [6].
6. Kui pihustamine on lõppenud, vabastage pihustipüstolil olev nupp [4], et see peatuks.

## ● Kokkupanemine

Otsakud Joonis B1-B3

- Esimesel kasutamisel paigaldatakse lühike otsak [1] pihustipüstolile [4].
  - Eemaldage otsaku sulgemismutter [3].
  - Eemaldage ja vahetage lühike otsak [1] või pika otsaku pikendus [2].
  - Paigaldage otsaku sulgemismutter [3] peale ja pingutage seda käsitsi.
- Kontrollige, kas voolik [7] on endiselt korralikult pihustipüstoli [4] ja paagirõnga [10] külge ühendatud, vajadusel pingutage mutreid käsitsi.
- Õlarihm [14]
  - Õlarihma kinnitamine paagile.

## ● Laetava akuga seotud teave

### ⚠ **ETTEVAATUST! Vigastusoht!**

- ▶ Sellel tootel on sisseehitatud laetav aku, mida kasutaja ei saa vahetada. Laetavat akut tohib ohtude vältimiseks eemaldada või vahetada ainult tootja või tootja klienditeenindus või sarnase kvalifikatsiooniga isik. Toote kõrvaldamisel tuleb arvestada, et see toode sisaldab laetavat akut.

### **MÄRKUS**

- ▶ Sisseehitatud aku tarnitakse osaliselt laetuna.
- ▶ Liitiumioonakusid saab laadida igal ajal, ilma et see mõjutaks negatiivselt nende kasutusiga. Laadimisprotsessi katkestamine ei kahjusta akut.
- ▶ Ärge kunagi laadige toodet, kui ümbritseva õhu temperatuur on alla +4 °C või üle +40 °C. Hoiustamistingimused peavad olema jahedad ja kuivad ning ümbritseva õhu temperatuur peaks olema vahemikus 0 °C kuni +50 °C.
- ▶ Laadimise ajal toode veidi soojeneb.

## ● Aku laetustaseme kontrollimine

- Vajutage ja hoidke all sisse/välja lülitit [6] 2 sekundit. LED-märgutuli [21] süttib.

| Värv     | Laetustase |
|----------|------------|
| Roheline | Piisav     |
| Punane   | Madal      |

## ● Aku laadimine

(Joonis C)

1. Ühenda USB-kaabli [15] USB-A-pistik [17] laadija [20] (ei kuulu komplekti) USB-A-pessa [18].
2. Ühendage USB-kaabli [15] USB-C-pistik [16] toote USB-C-pessa [19].
3. Ühendage laadija [20] vooluvõrku. LED-märgutuli [21] süttib.

| Värv     | Laadimisolek                   |
|----------|--------------------------------|
| Punane   | Akut laetakse.                 |
| Roheline | Aku on täielikult täis laetud. |

4. Kui aku on täielikult täis laetud: Ühendage laadija [20] vooluvõrgust lahti.
5. Ühendage USB-kaabel [15] laadija [20] ja toote küljest lahti.

## ● Kasutamine

### ⚠ HOIATUS!



Kandke silmakaitsevahendeid!



Kandke hingamisteede kaitsvahendit!

### ⚠ HOIATUS!

- ▶ Enne iga kasutamist kontrollige toodet kahjustuste (nt pragunemine) ja kulumise puudumise suhtes. Kontrollige lühikese otsaku [1], pika otsaku pikenduse [2] ja otsaku sulgemismutri [3] nõuetekohast toimimist.

## ● Otsaku reguleerimine

### ⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Kui keerate lühikest otsakut [1] liiga palju paremale, saab pihustiotsaku lahti keerata.

### MÄRKUS

- ▶ Lühikest otsakut [1] saab astmeliselt reguleerida udurežiimist joarežiimile.
- Pihustusudu:** Keerake lühikest otsakut [1] kasutaja vaatepunktist vasakule.
- Kiire juga:** Keerake lühikest otsakut [1] kasutaja vaatepunktist paremale.
- Udurežiimilt joarežiimile (0°–50°) vahetamiseks keerake lühikest otsakut [1] paremale.
- Skaala [11]
- Paagil [8] on läbipaistev joon, mis näitab vedeliku taset paagis.

## ● Pihustamine

### MÄRKUS

- ▶ Pihustage alati otse ja ainult pihustatavatele taimedele või esemetele.
- ▶ Keskkonna, operaatori või kõrvalseisjate kahjustamise vältimiseks valige sobiv otsaku seadistus.

### Pihustamise alustamine

1. Hoidke lühikest otsakut [1] pihustatava pinna kohal.
2. Vajutage ja hoidke all sisse/välja lüliti [6]. Vedelikku pihustatakse lühikesest otsakust [1].

### Pihustamise peatamine

- Vabastage sees/väljas lüliti [6].

## ● Tõrkeotsing

| Probleem  | Võimalik põhjus  | Lahendus   |
|---|--|--|
| Toode ei funktsioneeri.   | Aku on tühjaks saanud.                                   | Laadige aku (vt "Aku laadimine").  |
|   | Sees/väljas lüliti [6] on defektne.                      | Võtke ühendust klienditeeninduse osakonnaga (vt „Teenindus“).                                    |
| Pihustuspaak [8] on täis, aga toode ei pihusta või pihustub madala kiirusega. | Lühike otsak [1] on täielikult või osaliselt ummistunud. | Puhastage lühike otsak [1] (vt „Puhastamine“).   |
|   | Vedelik on liiga paks ja seetõttu sobimatu.              | Eemaldage pihustuspaagi kaas [8]. Puhastage pihustuspaak ja lühike otsak [1] (vt „Puhastamine“). |
| Mootor peatub ootamatult.   | Aku on tühjaks saanud.                                   | Laadige aku (vt "Aku laadimine").  |

## ● Puhastamine ja hooldamine

### ● Puhastamine

#### ⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht!

- ▶ Toodet ei tohi veega pritsida ega voolava vee all puhastada.

#### ⚠ TÄHELEPANU!

- ▶ Ärge kasutage selle toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid ega muid agressiivseid puhastus- ega desinfektsioonivahendeid, kuna need võivad selle pindu kahjustada.
- ▶ Puhastamise ajal kandke kaitsevahendeid (nt kindaid, kaitseprille).
- ▶ Ärge kunagi puhuge lühikest otsakut [1] suuga läbi.

### MÄRKUS

- ▶ Puhastage toode pärast igat kasutamist.
- ▶ Regulaarne ja korralik puhastamine aitab tagada ohutu kasutamise ja pikendab toote kasutusiga.
- ▶ Võõrkehad võivad koguneda lühikesse otsakusse [1] ja pihusti otsaku blokeerida.

- Enne puhastamist Vajadusel ühendage USB-kaabel [15] toote küljest lahti.

#### Pihustuspaagi puhastamine

1. Täitke pihustuspaak [8] puhta veega.
2. Laske pihustuspaagil [8] täielikult kuivada.

#### Korpuse puhastamine

- Pühkige korpust niiske lapiga.

## Puhastamine ummistunud pihustiotsaku korral

1. Puhastage lühikese otsaku **1** ava jääkidest nõela või peene traadiga (ei kuulu tarnekomplekti).
2. Loputage lühikest otsakut **1** puhta veega.
3. Laske lühikesel otsakul **1** täielikult kuivada.

## ● Hooldus

- Toode on hooldusvaba.

## ● Hoiustamine

### MÄRKUS

► Tühjendage pihustuspaak **8** täielikult. Kui toodet ja tarvikuid ei tühjendata täielikult veest, võivad need külma tõttu hävida.

- Puhastage toode (vt „Puhastamine“).
- Hoidke toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, tolmuvabas, külmavabas ja hästi ventileeritavas kohas.
- Hoidke toodet alati lastele kättesaamatus kohas.
- Ideaalne ümbritseva õhu temperatuur on vahemikus 0 °C kuni +45 °C. Aku kahjustamise ärahoidmiseks vältige hoiustamise ajal äärmuslikke temperatuure.
- Asetage pihustipüstol **4** paagirõngal oleva pihusti hoidikule **12**. Nagu näidatud joonisel E1.
- Pihusti külge kinnitamata otsakut saab hoida otsakute hoidikus **23**, nagu on näidatud joonisel E2.

## Toote taaskasutamine pärast talve

- Kontrollige lühikest otsakut **1** mustuse puudumise suhtes. Vajadusel puhastage pihustusotsakud.

## Varuosad

- Kui te pole kindel, kust saate ühilduvaid varuosi osta, võtke ühendust Lidli klienditeenindusega (vt „Teenindus“).

## ● Transportimine

- Kaitske toodet löökide ja olulise vibratsiooni eest, mis esineb just transportimise käigus.
- Transportimise ajal kaitske toodet libisemise ja kukkumise eest.

## ● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbrist (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik / 20–22: paber ja papp / 80–98: liitmaterjalid.



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



**Patareide / akude valet jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!**

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid / akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omaavalitsuse kogumispunkti.

## ● **Garantii**

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

## ● **Garantii käsitlemine**

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (nt IAN 502558\_2504).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehel (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbril (IAN) 502558\_2504 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.



## ● Teenindus



### **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049141

Kontakti vorm *parkside-diy.com*

**IAN 502558\_2504**

# ● ELi vastavusdeklaratsioon

## ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Tootekood: "PARKSIDE" 4V Akusurvepihusti  
Mudeli number: HG13525

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

|   |
|---|
| Direktiiv 2006/42/EÜ  |
| Direktiiv 2014/30/EL  |
| Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega |

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

| Nr / Osad                     |
|-------------------------------|
| Direktiiv 2006/42/EÜ          |
| EN 60745-1:2009/A11:2010      |
| EN 50580:2012/A1:2013         |
| Direktiiv 2014/30/EL          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

| Nr / Osad         |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

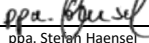
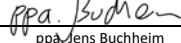
**Tehnilise dokumentatsiooni valdaja:** OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa**

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

|            |            |  |  |
|------------|------------|--|--|
| Neckarsulm | 18.06.2025 |  |  |
| Koht       | Kuupäev    | ppa. Stefan Haensel  | ppa. Jens Buchheim   |
|            |            | Volitatud allkirjutanu   | Volitatud allkirjutanu   |



EE

|  |          |
|--|----------|
| <b>Izmantoto piktogrammu saraksts</b> .....              | Lpp. 148 |
| <b>Ievads</b> .....                                      | Lpp. 149 |
| Paredzētā lietošana .....                                | Lpp. 149 |
| Komplektācijas saturs .....                              | Lpp. 149 |
| Daļu saraksts .....                                      | Lpp. 149 |
| Tehniskie dati .....                                     | Lpp. 150 |
| <b>Vispārējie drošības norādījumi</b> .....              | Lpp. 152 |
| Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi ..... | Lpp. 152 |
| Smidzinātāja drošības brīdinājumi .....                  | Lpp. 155 |
| Akumulatora lādētāja drošības brīdinājumi .....          | Lpp. 159 |
| Atlikušie riski .....                                    | Lpp. 159 |
| <b>Pirmā izstrādājuma uzstādīšanas reize</b> .....       | Lpp. 160 |
| Izstrādājuma izpakošana .....                            | Lpp. 160 |
| Smidzināšanas tvertnes uzpildīšana .....                 | Lpp. 160 |
| <b>Salikšana</b> .....                                   | Lpp. 161 |
| <b>Informācija par uzlādējamo akumulatoru</b> .....      | Lpp. 161 |
| Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude .....                | Lpp. 161 |
| Akumulatora uzlāde .....                                 | Lpp. 161 |
| <b>Lietošana</b> .....                                   | Lpp. 162 |
| Sprauslas regulēšana .....                               | Lpp. 162 |
| Smidzināšana .....                                       | Lpp. 162 |
| <b>Problēmu novēršana</b> .....                          | Lpp. 163 |
| <b>Tīrīšana un kopšana</b> .....                         | Lpp. 163 |
| Tīrīšana .....   | Lpp. 163 |
| Apkope .....   | Lpp. 164 |
| Uzglabāšana .....  | Lpp. 164 |
| Transportēšana .....                                     | Lpp. 164 |
| <b>Utilizācija</b> .....                                 | Lpp. 164 |
| <b>Garantija</b> .....                                   | Lpp. 165 |
| Rīcība garantijas gadījumā .....                         | Lpp. 165 |
| Serviss .....  | Lpp. 166 |
| <b>ES Atbilstības deklarācija</b> .....                  | Lpp. 167 |

## Izmantoto piktogrammu saraksts

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
|    | Izlasiet lietošanas instrukciju.  |    | Valkāt acu aizsarglīdzekļus!  |
|    | <b>BĪSTAMI!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu „Bīstami” apzīmē augsta riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnas traumas.               |    | Valkāt elpceļu aizsardzības līdzekļus!  |
|  |   |    | Valkāt aizsargcimdus!   |
|    | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu „Brīdinājums” apzīmē vidēja riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnu traumu.         |    | Valkāt aizsargapģērbu!  |
|  |   |    | Valkāt ausu aizsardzības līdzekļus!   |
|    | <b>UZMANĪBU!</b> Šis simbols kopā ar signālvārdu „Uzmanību” apzīmē zema riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt vieglas vai vidēji smagas pakāpes traumu. |    | Sargājiet uzlādējamo akumulatoru no karstuma un nepārtrauktas, intensīvas saules gaismas. |
|  |   |    | Sargājiet uzlādējamo akumulatoru no uguns.  |
|    | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> – brīdina par iespējamiem īpašuma/izstrādājuma bojājumiem, ja no tā neizvairās (piemēram, īssavienojuma risks)                                      |    | Sargājiet uzlādējamo akumulatoru no ūdens un mitruma.                                     |
|   | Pesticīdi ir aizliegti  |  | Līdzstrāva/spriegums  |
|  | Smidzināšanas laikā neļaujiet apkārtējiem cilvēkiem tuvoties.   |  | Drošības informācija<br>Lietošanas pamācība   |
|  | Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās telpās.   |  | CE atbilstības marķējums norāda, ka šis izstrādājums atbilst attiecīgajām ES direktīvām.  |

# **AR AKUMULATORU DARBINĀMS SPIEDIENA SMIDZINĀTĀJS**

## ● **levads**

Apšveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

## ● **Paredzētā lietošana**

- Izstrādājums tiek izmantots ūdens smidzināšanai mājsaimniecības vajadzībām, piemēram, dārzos, mājās vai siltumnīcās.
- Izstrādājums nav piemērots pārtikas nozarei.
- Viskozaķus plūstošus šķidrumus izsmidzināt nevar.
- Šis izstrādājums nav piemērots komerciālai lietošanai. Komerciālas lietošanas gadījumā garantija nav spēkā.
- Nepareiza lietošana ietver, jo īpaši, tālāk norādīto vielu izsmidzināšanu:
  - Šķīdinātāji
  - Šķīdinātājus saturoši šķidrumi
  - Dezinfekcijas līdzekļi
  - Eļļas, smērvielas
  - Lakas, glazūras
  - Impregnēšanas līdzekļi
  - Viegli uzliesmojoši šķidrumi
  - Korozīvi šķidrumi, piemēram, skābes vai sārmī
  - Pesticīdi

- Operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem, kuru rezultātā citi cilvēki gūst traumas vai īpašumam tiek nodarīti bojājumi.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies neparedzētas lietošanas vai nepareizas ekspluatācijas rezultātā.
- Jebkāda cita lietošana, kas nav skaidri apstiprināta šajā lietotāja rokasgrāmatā, var izraisīt ierīces bojājumus un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam.

## ● **Komplektācijas saturs**

- 1 Ar akumulatoru darbināms spiediena smidzinātājs
- 1 USB kabelis (A tipa – C tipa)
- 1 Plecu sikсна
- 1 Īsa sprausla
- 1 Garās sprauslas pagarinājums
- 1 Lietošanas instrukcija

## ● **Daļu saraksts**

Pirms sākat lasīt instrukciju, atlokiet lapas, kurās ir attēli ar daļām, un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

- 1 Īsa sprausla
- 2 Garās sprauslas pagarinājums
- 3 Sprauslas aizvēršanas uzgrieznis
- 4 Smidzināšanas pistole
- 5 Rokturis
- 6 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 7 Šļūtene
- 8 Smidzināšanas tvertne
- 9 Gaisa ieplūdes atvere
- 10 Tvertnes gredzens
- 11 Skala
- 12 Smidzināšanas pistoles uzglabāšanas vieta
- 13 Tvertnes rokturis
- 14 Plecu sikсна
- 15 USB kabelis
- 16 USB-C spraudnis
- 17 USB-A spraudnis

- 18 USB-A ligzda
- 19 USB-C ligzda
- 20 Lādētājs \*
- 21 LED indikatora gaisma
- 22 Filtrs
- 23 Sprauslas uzglabāšanas vieta

## ● Tehniskie dati

|  |   |
|--|---|
| <b>Ar akumulatoru darbināms spiediena smidzinātājs</b> | <b>PADS 5 A1</b>  |
| Spriegums U:   | 4 V $\text{---}$  |
| Uzlādējamais akumulators (iebūvēts):                   | Litija-jonu, 2,0 Ah                                     |
| Sūknis:  |   |
| – Maksimālais spiediens $p_{\text{maks.}}$ :           | 1,5 bāri  |
| – Plūsmas jauda:                                       | 350 ml/min (ūdens)                                      |
| Diapazons:   | 60 - 70 cm  |
| Smidzināšanas leņķis:                                  | 0° - 50°  |
| Tvertnes tilpums/<br>nominālais tilpums:               | 5 L   |
| Smidzināšanas tilpums:                                 | 1 minūtes nepārtraukta darbība, uzpildot 350 ml tvertni |
| Tehniskais atlikums:                                   | < 1 l   |
| Filtra acs izmērs:                                     | Ø 1 mm  |
| Svars (tukšs) $m_0$ :                                  | 1,07 kg   |
| Svars (pilns):   | 6,07 kg   |
| Izpildes laiks:  | apmēram 130 min.  |
| Aizsardzības veids:                                    | IPX1  |

| Plūsmas ātrums (l/h) |         |
|----------------------|---------|
| Smidzināšanas migla: | 1,9 l/h |
| Strūklveida plūsma:  | 2,9 l/h |

| Nominālais spiediens (bāri) |                |
|-----------------------------|----------------|
| Smidzināšanas migla:        | 0,8 - 1,5 bāri |
| Strūklveida plūsma:         | 0,4 - 0,7 bāri |

**Lai uzlādētu izstrādājumu \*, izmantojiet tikai šo lādētāju:**

| Informācija   | Vērtība  |
|---|--|
| Ražotāja nosaukums vai preču zīme, komercreģistrācijas numurs un adrese | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167<br>Neckarsulm<br>VĀCIJA |
| Modeļa identifikators   | HG04995<br>(ar VDE spraudni),<br>HG04996<br>(ar BS spraudni)                             |

| Informācija                              | Vērtība | Vienība        |
|--|---------|----------------|
| Ieejas spriegums                         | 100-240 | V~             |
| Ievades maiņstrāvas frekvence            | 50/60   | Hz             |
| Izejas spriegums                         | 5,0     | V $\text{---}$ |
| Izejas strāva                            | 2,2     | A              |
| Izejas jauda                             | 11,0    | W              |
| Vidējā aktīvā efektivitāte               | 82,5    | %              |
| Efektivitāte zemas slodzes režīmā (10 %) | 77,6    | %              |

\* Lādētājs nav iekļauts komplektā. Lādētāju var pasūtīt pa tālruni (skatiet sadaļu „Serviss”).

| Informācija                          | Vērtība                    | Vienība |
|--------------------------------------|----------------------------|---------|
| Enerģijas patēriņš bezslodzes režīmā | 0,061                      | W       |
| Ieejas strāva                        | 0,3                        | A       |
| Aizsardzības klase                   | II/III (dubultā izolācija) |         |
| Savienojuma tips                     | USB                        |         |
| Uzlādes laiks                        | apmēram 60                 | min.    |

### Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra

|                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| Kopējā maksimālā temperatūra: | +50 °C            |
| Uzlādes laikā:                | +4 °C līdz +40 °C |
| Ekspluatācijas laikā:         | +4 °C līdz +50 °C |
| Uzglabāšanas laikā:           | 0 °C līdz +45 °C  |

### Trokšņu emisijas vērtība

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar atbilstības deklarācijā norādītajiem standartiem un noteikumiem.

|  |         |
|--|---------|
| Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$ :    | 50,9 dB |
| Nenoteiktība $p_A$ :                   | 3 dB    |
| Skaņas intensitātes līmenis $L_{WA}$ : | 61,9 dB |
| Nenoteiktība $w_A$ :                   | 3 dB    |

### BRĪDINĀJUMS!



Valkāt ausu aizsardzības līdzekļus!

### Vibrāciju emisiju vērtība

Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektora summa) atbilstoši EN 60745-1 un EN 50580 standartam:

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Vibrācija $a_{rh}$ : | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nenoteiktība K:      | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### PIEZĪME

- ▶ Šajās instrukcijās norādītās vibrāciju emisijas vērtības un trokšņu emisijas vērtības ir izmērītas saskaņā ar standartizētu testēšanas procedūru, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citu instrumentu.
- ▶ Norādītās kopējās vibrāciju vērtības un trokšņu emisijas vērtības var izmantot arī, lai veiktu provizorisku slodzes novērtējumu.

### BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas veida un, jo īpaši, no apstrādājamā materiāla veida, vibrāciju un trokšņu emisijas vērtības elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no šajā instrukcijā norādītajām vērtībām.
- ▶ Centieties pēc iespējas samazināt vibrāciju slodzi. Vibrāciju slodzes samazināšanas pasākumi ir, piemēram, cimdu vilkšana un darbības laika ierobežošana. Tajā jāiekļauj visi darbības stāvokļi (piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un laiks, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, bet darbojas bez slodzes).



## Vispārējie drošības norādījumi

- **Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi**

### **⚠ BRĪDINĀJUMS!**

- ▶ **BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visas instrukcijas.** Visu turpmāk uzskaitīto brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

### **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai atsaucei.**

Brīdinājumos lietotais termins „elektroinstrumenti” attiecas uz elektriski darbināmu instrumentu, kura barošanu nodrošina elektrotīkls (ar elektrokabeļi) vai akumulators (bez elektrokabeļa).

### **Drošība darba zonā**

- 1) **Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Nesakārtotā un slikti apgaismotā darba zonā var notikt nelaimes gadījumi.
- 2) **Nedarbiniet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- 3) **Neļaujiet bērniem un klātesošajiem atrasties ieslēgta elektroinstrumenta tuvumā.** Apjukuma brīdī jūs varat zaudēt vadību pār ierīci.

### **Elektrodrošība**

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāsakrīt ar kontaktrozeti. Nekad un nekādā veidā nepārveidojiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar izņemtiem elektroinstrumentiem.** Lietojot oriģinālo kontaktdakšu, kas pievienota atbilstoši tīkla kontaktrozetei, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- 2) **Nepieskarieties saņemtajām virsmām, piemēram cauruļvadiem, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Saņemšanās gadījumā jūs palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.
- 3) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietū vai mitros apstākļos.** Mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 4) **Nebojājiet strāvas vadu. Nekad nelietojiet strāvas vadu elektroinstrumenta pārnēsāšanai, vilkšanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no kontaktrozetes. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāti vai samudžināti strāvas vadi palielina risku saņemt elektriskās strāvas triecienu.
- 5) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, nodrošiniet, lai arī izmantotie pagarinātājvadi būtu piemēroti āra darbiem.** Āra darbiem paredzēta pagarinātājvada izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

- 6) **Ja tomēr elektroinstrumenta darbināšana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet ar paliekošās strāvas ierīci (RCD ierīci) aizsargātu barošanas avotu.** Noplūdes strāvas aizsardzības ierīču izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

#### PIEZĪME

- Terminu „atlikušās strāvas ierīce (RCD)” var aizstāt ar terminu „zemējuma defekta ķēdes pārtraucējs (GFCI)” vai „zemējuma noplūdes ķēdes pārtraucējs (ELCB)”.

#### Personīgā drošība

- 1) **Darbinot elektroinstrumentu, esiet modri, pievērsiet uzmanību tam, ko jūs darāt, un rīkojieties ar to saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai atrodaties apreibinošu vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumenta lietošanas laikā var kļūt par cēloni nopietnām traumām.
- 2) **Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsarglīdzekļus.** Ja tiek lietots darba specifikai atbilstošs aizsargaprīkojums, piemēram, maska ar putekļu filtru, neslidoši darba apavi, ķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazinās traumu gūšanas risks.
- 3) **Novērsiet nejaušas ieslēgšanās iespējamību. Pirms instrumenta pievienošanas strāvas avotam un/vai akumulatoru blokam pārliecinieties, vai slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī** Pārnēsājot elektroinstrumentu ar pirkstu uz slēdža vai iedarbinot elektroinstrumentu, kas jau ir ieslēgtā stāvoklī, var notikt nelaimes gadījums.
- 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Regulēšanas instruments vai atslēga, kas palikusi elektroinstrumenta rotējošās daļās, var izraisīt traumas.
- 5) **Nepārvērtējiet savas spējas. Vienmēr ieņemiet pareizu stāju un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varēsiet labāk apvaldīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- 6) **Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimodus no kustīgajām daļām.** Tajās var ieķerties vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati.
- 7) **Ja ierīces ir paredzētas savienošanai ar putekļu nosūkšanas un savākšanas iekārtām, pārliecinieties, vai tās ir pieslēgtas un tiek izmantotas pareizi.** Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

## **Elektroinstrumenta lietošana un apkope**

- 1) **Nespiediet elektroinstrumentu ar spēku. Lietojiet attiecīgajam darbam piemērotāko elektroinstrumentu.** Piemērots elektroinstrumentu labāk un drošāk spēs izpildīt veicamo darbu, darbojoties tam paredzētajā ātrumā.
- 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi, tas ir bīstams, tāpēc nekavējoties jāsalabo.
- 3) **Pirms jebkādu pielāgojumu veikšanas, piederumu nomaiņas vai elektroinstrumenta novietošanas uzglabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet no elektroinstrumenta akumulatora bloku, ja to var izdarīt.** Šādi piesardzības pasākumi palīdzēs novērst nejašu elektroinstrumenta ieslēgšanu.
- 4) **Ja elektroinstrumenti kādu laiku netiek lietoti, uzglabājiet tos bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar elektroinstrumentu darboties personām, kas instrumentu nepārzina vai nav izlasījušas šo instrukciju.** Nemākulīgās rokās nonākuši elektroinstrumenti ir potenciāls briesmu avots.

- 5) **Veiciet elektroinstrumentam un piederumiem apkopi.** Pārbaudiet, vai ir pareizi uzstādītas kustīgās daļas un vai tās neķeras, un vai elektroinstrumenta daļām nav bojājumu, kas var negatīvi ietekmēt tā darbību. **Bojāts elektroinstrumentu ir jāsalabo pirms nākamās lietošanas reizes.** Daudzu negadījumu cēlonis ir sliktā stāvoklī esošu elektroinstrumentu izmantošana.
- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Pareizi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām retāk ieķeras sagatavē un ir vieglāk vadāmi.
- 7) **Lietojiet elektroinstrumentu, tā piederumus un maināmos instrumentus, kā arī citus saistītos elementus atbilstoši šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var radīt bīstamu situāciju.
- 8) **Uzturiet rokturus un satveršanas virsmas sausas un tīras no eļļas un smērvielām.** Ja rokturi un satveršanas daļas ir mitras, tās slīdēs, un ar ierīci vairs nebūs droši strādāt, kā arī apvaldīt neparedzētu apstākļu gadījumos.

## **Akumulatora instrumenta lietošana un apkope**

- 1) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.** Lādētājs, kas paredzēts lietošanai tikai ar viena veida akumulatoru bloku, var radīt aizdegšanās draudus, ja to izmanto kopā ar citu akumulatoru bloku.

- 2) **Lietojiet elektroinstrumentu kopā tikai ar tam paredzētiem akumulatoru blokiem.** Jebkura cita akumulatoru bloka lietošana var radīt traumu gūšanas un aizdegšanās risku.
- 3) **Kamēr akumulatoru bloks netiek izmantots, neglabājiet to citu metāla priekšmetu, piemēram, papīra saspraužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu, kas var veidot savienojumu starp spailēm, tuvumā.** Akumulatora spaiļu īsslēgums var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.
- 4) **Nepareizas rīcības gadījumā no akumulatora var izkļūt šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja tas nejauši nokļuvis uz ādas, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.** No akumulatora izkļuvušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

#### PIEZĪME

- ▶ Temperatūru „130 °C” var aizstāt ar temperatūru „265 °F”.

#### ⚠ **UZMANĪBU! Sprādziena risks!**

- ▶ Nekad neuzlādējiet akumulatorus, kuri tam nav paredzēti!

#### ⚠ **UZMANĪBU! Sprādziena risks!**



Sargājiet uzlādējamo akumulatoru no karstuma, piemēram, no nepārtrauktas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma iedarbības.



Pastāv sprādziena draudi.



#### Apkope

- 1) **Elektroinstrumenta remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiks garantēts elektroinstrumenta lietošanas drošums.

#### ● **Smidzinātāja drošības brīdinājumi**

- Smidzinātāju drīkst lietot tikai ar ūdeni.
- Smidzināšanas laikā nodrošiniet, lai darba zonā nebūtu neviena cilvēka, bērnu vai mājdzīvnieku.
- ⚠ **Ugunsgrēka risks!**  
Nesmidziniet viegli uzliesmojošus šķidrumus, piemēram, benzīnu.
- ⚠ **Sprādziena risks!**  
Nenovietojiet tiešā saules gaismā.
- Izmantojiet tikai ražotāja piegādātās vai apstiprinātās detaļas.
- Nesmidziniet pret vēju, ūdenī vai dzeramā ūdens avotā.
- Turiet smidzināšanas sprauslu tālāk no operatora.

- Pēc šķidrumu iepildīšanas smidzināšanas tvertnē: Pareizi pieskrūvējiet smidzināšanas pistoli pie smidzināšanas tvertnes.
  - Izmantojiet tikai patēriņa līmeņa ūdens bāzes ķīmiskos līdzekļus.
  - Nelietojiet kopā ar izstrādājumu sārmainus pašsasilstošus vai korozīvus šķidrumus. Tie var izraisīt metāla detaļu koroziju vai tvertnes un šļūtenes bojājumus.
  - Pēc izstrādājuma lietošanas neatstājiet smidzināšanas tvertnē atlikumus vai izsmidzināmo materiālu. Pēc katras lietošanas reizes izstrādājums ir jāiztīra.
  - Nepievienojiet šķidrumus, kuru temperatūra pārsniedz 45 °C, lai nesabojātu šļūteni vai smidzināšanas tvertni.
  - Nepārpildiet tvertni.
  - Nelietojiet izstrādājumu šaurās vai slēgtās telpās. Vienmēr smidziniet labi vēdināmā vietā. Nesmēķējiet, neēdiet un nedzeriet izstrādājuma lietošanas laikā.
  - Nesmēķējiet vietās, kur tiek lietots izstrādājums.
  - Vienmēr valkājiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus.
  - Nesmidziniet izsmidzināmos materiālus tieši uz ādas.
  - Mērķējiet sprauslu tieši uz augiem vai objektiem, kurus vēlaties apsmidzināt.
  - Pārliecinieties, ka izsmidzināmie materiāli tiek novirzīti uz vietu, kuru tie nesabojās.
- ⚠ Elektriskās strāvas trieciena risks!**  
Nesmidziniet uz elektrības kontaktozetēm.
- Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi nomazgājiet rokas un visas ādas vietas, kas saskārušās ar izsmidzināmajiem materiāliem.

- Pirms katras lietošanas rūpīgi pārbaudiet izstrādājuma iekšpusi un ārpusi, kā arī visus tā komponentus.
- Pārbaudiet, vai uz šļūtenes nav plaisu un bojājumu, noplūžu, aizsērējumu smidzināšanas sprauslā, kā arī, vai nav trūkstošu vai bojātu detaļu.
- Bojāta šļūtene vai vaļīgs šļūtenes savienojums var izraisīt nejaušu saskari ar izsmidzināmo šķidrumu, radot nopietnus savainojumus vai īpašuma bojājumus.
- Bojāts izstrādājums pirms nākamās lietošanas reizes ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir sliktā stāvoklī esošu izstrādājumu izmantošana.
- Turiet izstrādājumu tikai aiz roktura.
- Nekad nelietojiet izstrādājumu telpā, kur pastāv sprādziena risks, vai viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Nemērciet izstrādājumu ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Nenovietojiet izstrādājumu vietā, kur tas var nokrist vai arī iekrist vannā vai izlietnē.
- Lietojiet izstrādājumu tikai vertikālā stāvoklī.
- Nelietojiet izstrādājumu ar tukšu smidzināšanas tvertni.
- Nepieciešams nodrošināt atbilstošu apmācību par drošu lietošanu.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja izjūtat nogurumu, esat slims vai atrodaties alkohola, narkotisko vielu vai medikamentu ietekmē.
- Vienmēr pirms izstrādājuma lietošanas veiciet vizuālu pārbaudi. Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts. Ja izstrādājums ir bojāts, nododiet to pārbaudei kvalificētam personālam.
- Vienmēr pārbaudiet, vai izstrādājumam nav noplūdes. Ja tāda tiek konstatēta, novērsiet to pirms izstrādājuma lietošanas.

- Saliekot vai izjaucot ierīci, nevirziet smidzināšanas sprauslu pret sevi vai citiem cilvēkiem.
- Izstrādājumu drīkst lietot tikai viena persona vienlaikus. Nevienš cits tajā pašā laikā nedrīkst atrasties 15 metru rādiusā.
- Ja no sprauslas neizplūst izsmidzināmais materiāls vai tā daudzums ir samazinājies, iespējams, ir aizsērējusi šļūtene vai smidzināšanas sistēma. Noskalojiet un iztīriet visas šļūtenes un smidzināšanas sistēmas daļas ar tīru ūdeni.
- Pēc izstrādājuma ilgstošas uzglabāšanas (piemēram, ziemā) papildiet smidzināšanas tvertni ar tīru ūdeni. Veiciet pārbaudi, lai noteiktu, vai nav noplūžu vai plaisu.
- Pēc katras lietošanas reizes un jo īpaši pirms smidzināšanas tvertnes vāka noņemšanas atbrīvojiet atlikušo spiedienu smidzināšanas tvertnē. Dariet to, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Nekādā gadījumā nepārveidojiet izstrādājumu. Pārveidošanas rezultātā var rasties nopietnas traumas.
- Visi apkopes un uzturēšanas darbi, izņemot šajā lietošanas instrukcijā norādītos darbus, jāveic pilnvarotā servisa centrā.
- Izmantojiet tikai ražotāja piegādātās rezerves daļas un piederumus. Visus citus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarotā servisa centrā. Nepareiza apkope, neatbilstošu detaļu lietošana un drošības ierīču noņemšana var izraisīt bīstamas situācijas, piemēram, nāvi, dzīvībai bīstamas traumas un bojājumus.

- Darba laikā pievērsiet uzmanību izsmidzināmā apjoma daudzumam.

## ● Akumulatora lādētāja drošības brīdinājumi

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 16 gadiem vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, ja tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu, un tās izprot ar tās lietošanu saistīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.
- Nelādējiet akumulatorus, kas nav paredzēti uzlādēšanai. Šīs instrukcijas neievērošana var radīt bīstamu situāciju.

- Ja ir bojāts strāvas vads, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam servisa darbiniekam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai tas ir jānomaina.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Nemērciet izstrādājuma elektriskās daļas ūdenī vai kādā citā šķidrumā, lai neradītu elektriskās strāvas triecienu. Nekad neturiet instrumentu zem tekoša ūdens. Pievērsiet uzmanību norādījumiem par tīrīšanu, apkopi un remontu.

## ● Atlikušie riski

Pat tad, ja darbināt šo izstrādājumu saskaņā ar visiem drošības norādījumiem, pastāv traumu vai bojājumu gūšanas risks. Tālāk norādītie riski var izrietēt no izstrādājuma struktūras vai konstrukcijas:

- Plaušu bojājumi, ja netiek valkāta piemērota aizsargmaska.
- Saskare ar bīstamām vielām. Izsmidzināmie materiāli var būt kaifīgi, ja tos ieelpo, norij vai tie nonāk saskarē ar ādu vai acīm. Ievērojiet norādījumus un lietojiet piemērotus aizsardzības līdzekļus.

## PIEZĪME

- ▶ Izmantošanas laikā šis izstrādājums rada elektromagnētisko lauku! Dažādos apstākļos šis lauks var traucēt aktīviem vai pasīviem medicīniskajiem implantiem! Lai samazinātu nopietnu un letālu ievainojumu gūšanas risku, pirms šī izstrādājuma lietošanas iesakām personām ar medicīniskiem implantiem sazināties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

## ● Pirmā izstrādājuma uzstādīšanas reize

### ● Izstrādājuma izpakošana

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma un plastmasas ietinamos materiālus.
2. Pārbaudiet, vai visas sarakstā uzskaitītās daļas ir iekļautas komplektācijā (skatīt nodaļu „Komplektācijas saturs”).
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas tā daļas ir labā stāvoklī; ja tiek konstatēti bojājumi vai defekti, nelietojiet izstrādājumu, rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā „Garantija”.

### ● Smidzināšanas tvertnes uzpildīšana

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkāt acu aizsarglīdzekļus!



Valkāt elpceļu aizsardzības līdzekļus!

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Ievērojiet piesardzības pasākumus, lai novērstu saskari ar bīstamām vielām un/vai to ieelpošanu.

#### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus.
- ▶ Uzpildiet smidzināšanas tvertni **[8]** ar tālāk norādītajām vielām:
  - Skābi, korozīvi vai viegli uzliesmojoši šķidrums
  - Impregnēšanas līdzekļi
  - Dezinfekcijas līdzekļi
  - Lakas
  - Glazūras
  - Smērvielas
  - Minerāleļļas
  - Sintētiski ražotas eļļas
  - Pesticīdi

#### ⚠ PAZIŅOJUMS!

- ▶ Nepārsniedziet smidzinātāja tvertnes **[8]** maksimālo uzpildes daudzumu, kas norādīts uz skalas **[11]**.
- ▶ Filtrs **[22]** ir iepriekš uzstādīts smidzināšanas tvertnē **[8]**.
- ▶ Vienmēr lietojiet filtru **[22]**, lai novērstu lielu gružu iekļūšanu šļūtenē **[7]**.

## PIEZĪME

- ▶ Uzpildiet smidzinātāja tvertni **[8]** tikai ar ūdeni (maksimāli 5 litri).

1. Novietojiet smidzināšanas tvertni **[8]** uz līdzenas virsmas.

Skatiet D1-D3 attēlu

2. Atskrūvējiet tvertnes rokturi **[13]** un noņemiet to no smidzinātāja tvertnes **[8]**.
3. Ielejiet šķidrumu smidzinātāja tvertnē **[8]**. Pievērsiet uzmanību skalai **[11]** uz smidzinātāja tvertnes.
4. Uzskrūvējiet tvertnes rokturi **[13]** atpakaļ uz tvertnes **[8]**.

- Lai sāktu smidzināšanu, nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **6** uz smidzināšanas pistoles **4**.
- Kad esat pabeidzis smidzināšanu, atlaidiet pogu uz smidzinātāja pistoles **4**, lai tā apstātos.

## ● Salikšana

Sprauslas B1-B3 att.

- Pirmajā lietošanas reizē īsā sprausla **1** tiek uzlikta uz smidzināšanas pistoles **4**.
  - Noņemiet sprauslas aizvēršanas uzgriezni **3**.
  - Noņemiet un nomainiet īso sprauslu **1** vai garās sprauslas pagarinājumu **2**.
  - Uzlieciet sprauslas aizvēršanas uzgriezni **3** un pievelciet to ar roku.
- Pārbaudiet, vai šļūtene **7** joprojām ir labi savienota ar smidzināšanas pistoli **4** un tvertnes gredzenu **10**, ja nepieciešams, pievelciet uzgriežņus ar roku.
- Plecu siksnā **14**
  - Piestipriniet plecu siksnu pie tvertnes.

## ● Informācija par uzlādējamo akumulatoru

### ⚠ UZMANĪBU! Traumu gūšanas risks!

- Šim izstrādājumam ir iebūvēts uzlādējams akumulators, ko lietotājs nevar nomainīt. Lai izvairītos no draudiem, uzlādējamā akumulatora izņemšanu vai nomaiņu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā klientu apkalpošanas dienests, vai līdzīgi kvalificēta persona. Atbrīvojoties no izstrādājuma, jāņem vērā, ka šajā izstrādājumā ir uzlādējama baterija.

## PIEZĪME

- Iebūvētais akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.
- Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā kalpošanas ilgumu. Akumulatoru nesabojās pārtraukums uzlādes procesā.
- Nekad neuzlādējiet izstrādājumu, ja apkārtējā temperatūra ir zemāka par +4 °C vai augstāka par +40 °C. Uzglabāšanas klimātam jābūt vēsam un sausam, un apkārtējās vides temperatūrai jābūt no 0 °C līdz +50 °C.
- Uzlādes laikā izstrādājums nedaudz uzsilst.

## ● Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

- Nospiediet un aptuveni 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **6**. Iedegas LED indikatora gaisma **21**:

| Krāsa   | Uzlādes līmenis |
|---------|-----------------|
| Zaļa    | Pietiekams      |
| Sarkans | Zems            |

## ● Akumulatora uzlāde

(C att.)

- Pievienojiet USB kabeļa **15** USB-A spraudni **17** lādētāja **20** (nav iekļauts komplektā) USB-A ligzdai **18**.
- Pievienojiet USB kabeļa **15** USB-C spraudni **16** izstrādājuma USB-C ligzdai **19**.

3. Pievienojiet lādētāju [20] strāvas kontaktligzdai. Iedegas LED indikatora gaisma [21]:

| Krāsa   | Uzlādes statuss                  |
|---------|----------------------------------|
| Sarkans | Akumulators ir izlādējies.       |
| Zaļa    | Akumulators ir pilnībā uzlādēts. |

4. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts: Atvienojiet lādētāju [20] no kontaktligzdas.
5. Atvienojiet USB kabeli [15] no lādētāja [20] un produkta.

## ● Lietošana

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkāt acu aizsarglīdzekļus!



Valkāt elpceļu aizsardzības līdzekļus!

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam nav acīmredzamu defektu (piemēram, plaisu). Pārbaudiet īsās sprauslas [1], garās sprauslas pagarinājuma [2] un sprauslas aizvēršanas uzgriežņa [3] pareizu darbību.

## ● Sprauslas regulēšana

### ⚠ PAZIŅOJUMS!

- Ja īso sprauslu [1] pagriežat pārāk tālu pa labi, smidzināšanas sprauslu var atskrūvēt.

### PIEZĪME

- Īso sprauslu [1] var pakāpeniski regulēt no miglas uz strūklu.

- **Smidzināšanas migla:** Pagrieziet īso sprauslu [1] pa kreisi no lietotāja skatupunkta.
- **Strūklveida plūsma:** Pagrieziet īso sprauslu [1] pa labi no lietotāja skatupunkta.
- Pagrieziet īso sprauslu [1] pa labi, lai pārslēgtos no smidzināšanas miglas uz strūklveida plūsmu (0°-50°).
- Skala [11]
- Tvertnei [8] ir caurspīdīga līnija, kas parāda šķidruma līmeni tvertnē.

## ● Smidzināšana

### PIEZĪME

- Vienmēr smidziniet tieši un tikai uz apsmidzināmajiem augiem vai priekšmetiem.
- Lai izvairītos no kaitējuma videi, operatoram vai apkārtējiem cilvēkiem, izvēlieties atbilstošu sprauslas iestatījumu.

### Smidzināšanas sākšana

1. Turiet īso sprauslu [1] pret apsmidzināmo virsmu.
2. Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [6]. Šķidrums tiek izsmidzināts no īsās sprauslas [1].

### Smidzināšanas pārtraukšana

- Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [6].

## ● Problēmu novēršana

| Problēma   | Iespējamais cēlonis                                 | Risinājums   |
|--|---|--|
| Izstrādājums nedarbojas.   | Akumulators ir izlādējies.                          | Uzlādējiet akumulatoru (skatiet sadaļu „Akumulatora uzlāde”).  |
|  | Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [6].         | Sazinieties ar klientu apkalpošanas nodaļu (skatiet sadaļu „Apkalpošana”).   |
| Smidzināšanas tvertne [8] ir pilna, bet izstrādājums nesmidzina vai smidzina ar mazu ātrumu. | Īsā sprausla [1] ir pilnībā vai daļēji aizsērējusi. | Notīriet īso sprauslu [1] (skatiet sadaļu „Tīrīšana”).   |
|  | Šķidrums ir pārāk biezs un tāpēc nepiemērots.       | Atskrūvējiet un noņemiet smidzināšanas tvertnes vāku [8]. Iztīriet smidzinātāja tvertni un īso sprauslu [1] (skatiet sadaļu „Tīrīšana”). |
| Motors pēkšņi apstājas.  | Akumulators ir izlādējies.                          | Uzlādējiet akumulatoru (skatiet sadaļu „Akumulatora uzlāde”).  |

## ● Tīrīšana un kopšana

### ● Tīrīšana

#### **⚠ BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!**

- ▶ Izstrādājumu nedrīkst apsmidzināt ar ūdeni vai tīrīt zem tekoša ūdens.

#### **⚠ PAZIŅOJUMS!**

- ▶ Neizmantojiet izstrādājuma tīrīšanai ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus stiprus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.
- ▶ Tīrīšanas laikā lietojiet aizsarglīdzekļus (piemēram, cimdus, aizsargbrilles).
- ▶ Nekad neizpūtiet īso sprauslu [1] ar muti.

### PIEZĪME

- ▶ Iztīriet izstrādājumu tūlīt pēc katras lietošanas reizes.
- ▶ Regulāra un pienācīga izstrādājuma tīrīšana palīdzēs nodrošināt lietotāja drošību izmantošanas laikā un pagarinās izstrādājuma darbību.
- ▶ Īsajā sprauslā [1] var uzkrāties svešķermeņi un aizsprostot smidzināšanas sprauslu.

- Pirms tīrīšanas: Ja nepieciešams, atvienojiet USB kabeli [15] no izstrādājuma.

#### **Smidzināšanas tvertnes tīrīšana**

1. Iztīriet smidzinātāja tvertni [8] ar tīru ūdeni.
2. Ļaujiet smidzinātāja tvertnei [8] pilnībā nožūt.

## Korpusa tīrīšana

- Notīriet korpusu ar mitru lupatiņu.

## Tīrīšana smidzināšanas sprauslas aizsērēšanas gadījumā

1. Izfīriet īsās sprauslas **1** caurumu no atlikumiem, izmantojot adatu vai plānu stiepli (nav iekļautas komplektā).
2. Noskalojiet īso sprauslu **1** ar tīru ūdeni.
3. Ļaujiet īsajai sprauslai **1** pilnībā nožūt.

## ● Apkope

- Izstrādājumam nav nepieciešama apkope.

## ● Uzglabāšana

### PIEZĪME

- ▶ Pilnībā iztukšojiet ūdeni no smidzināšanas tvertnes **8**. Izstrādājumu un piederumus var sabojāt sals, ja no tiem nav pilnībā iztukšots ūdens.

- Notīriet izstrādājumu (skatiet sadaļu „Tīrīšana”).
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā un labi vēdināmā vietā, kurā nav putekļu, un sargājiet tos no sala.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
- Izstrādājuma uzglabāšanas temperatūra ir no 0 °C līdz +45 °C. Uzglabāšanas laikā izvairieties no ekstremāla aukstuma vai karstuma, lai novērstu akumulatora jaudas zudumu.
- Uzlieciet smidzināšanas pistoli **4** uz tvertnes gredzenā novietotā smidzināšanas pistoles turētāja **12**. Kā parādīts E1 attēlā

- Sprauslu, kas nav piestiprināta pie smidzinātāja, var uzglabāt sprauslu uzglabāšanas vietā **23**, kā parādīts E2 attēlā.

## Izstrādājuma atkārtota lietošana pēc ziemas

- Pārbaudiet īso sprauslu **1**, vai tājā nav netīrumu. Ja nepieciešams, izfīriet smidzināšanas sprauslu.

## Rezerves detaļas

- Ja neesat pārliecināts, kur var iegādāties saderīgās daļas, lūdzu, sazinieties ar uzņēmumu „Lidl”, zvanot uz servisa tālruni (skatiet sadaļu „Serviss”).

## ● Transportēšana

- Aizsargājiet izstrādājumu pret triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, jo īpaši pārvadājot ar transportlīdzekļiem.
- Nostipriniet izstrādājumu, lai tas neslīdētu un neapgāztos.

## ● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas / 20–22: papīrs un kartons / 80–98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas / akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas / akumulatorus un / vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



### **Kaitējums videi nepareizas bateriju / akumulatoru utilizācijas dēļ!**

Izņemiet baterijas / akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas / akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas / akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

## ● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopots.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

## ● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (piemēram, IAN 502558\_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmuģurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 502558\_2504, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.



## ● Serviss



### **Serviss Latvijā**

Tālr.: 80000040

Kontaktforma šeit

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

## ● ES Atbilstības deklarācija

### ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE" 4V Ar akumulatoru darbināms spiediena smidzinātājs  
Modeļa numurs: HG13525

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

|   |
|---|
| Direktīva 2006/42/EK                                    |
| Direktīva 2014/30/EU                                    |
| Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem |

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

| N° / Daļas                    |
|-------------------------------|
| Direktīva 2006/42/EK          |
| EN 60745-1:2009/A11:2010      |
| EN 50580:2012/A1:2013         |
| Direktīva 2014/30/EU          |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

| N° / Daļas        |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

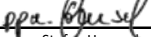
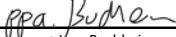
**Tehniskās dokumentācijas turētājs:** OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.
















Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

|            |            |  |  |
|------------|------------|--|--|
| Neckarsulm | 18.06.2025 |  |  |
| Vieta      | Datums     | ppa. Stefan Haensel<br>Pilnvarots parakstītājs                                     | ppa. Jens Buchheim<br>Pilnvarots parakstītājs                                      |



|   |           |
|---|-----------|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> .....            | Seite 169 |
| <b>Einleitung</b> .....                                   | Seite 170 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                        | Seite 170 |
| Lieferumfang .....  | Seite 170 |
| Teileliste .....  | Seite 170 |
| Technische Daten .....                                    | Seite 171 |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....               | Seite 173 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... | Seite 173 |
| Sicherheitshinweise für Sprühgeräte .....                 | Seite 177 |
| Sicherheitshinweise zum Ladegerät .....                   | Seite 181 |
| Verbleibende Risiken .....                                | Seite 182 |
| <b>Erste Inbetriebnahme des Produkts</b> .....            | Seite 182 |
| Auspacken des Produkts .....                              | Seite 182 |
| Füllen des Sprühtanks .....                               | Seite 183 |
| <b>Zusammenbauen</b> .....                                | Seite 183 |
| <b>Informationen über den Akku</b> .....                  | Seite 184 |
| Ladestand des Akkus prüfen .....                          | Seite 184 |
| Laden des Akkus .....                                     | Seite 184 |
| <b>Bedienung</b> .....                                    | Seite 185 |
| Düse einstellen .....                                     | Seite 185 |
| Sprühen .....   | Seite 185 |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                               | Seite 186 |
| <b>Reinigung und Pflege</b> .....                         | Seite 186 |
| Reinigen .....  | Seite 186 |
| Wartung .....   | Seite 187 |
| Lagerung .....  | Seite 187 |
| Transport .....   | Seite 187 |
| <b>Entsorgung</b> .....                                   | Seite 188 |
| <b>Garantie</b> .....                                     | Seite 189 |
| Abwicklung im Garantiefall .....                          | Seite 189 |
| Service .....   | Seite 190 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b> .....                     | Seite 191 |

## Liste der verwendeten Piktogramme

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|    | Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.  |    | Augenschutz tragen!   |
|    | <b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.               |    | Atemschutz tragen!  |
|  |  |    | Schutzhandschuhe tragen!  |
|    | <b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.         |    | Tragen Sie Schutzkleidung!  |
|  |  |    | Gehörschutz tragen!   |
|    | <b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. |    | Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.                          |
|  |  |    | Schützen Sie den Akku vor Feuer.  |
|  | <b>HINWEIS!</b> – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)   |  | Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.  |
|  | Verbotene Pestizide  |  | Gleichstrom/-spannung   |
|  | Halten Sie während des Sprühens herumstehende Menschen fern.   |  | Sicherheitshinweise<br>Gebrauchsanweisung   |
|  | Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.  |  | Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien. |

# AKKU-DRUCKSPRÜHER

## ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt wird zum Versprühen von Wasser in privaten Bereichen wie Gärten, Häusern oder Gewächshäusern verwendet.
- Das Produkt ist nicht für den Lebensmittelbereich geeignet.
- Viskosere Flüssigkeiten können nicht versprüht werden.
- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Die Garantie erlischt bei gewerblicher Nutzung.
- Unsachgemäßer Gebrauch umfasst insbesondere das Versprühen von:
  - Lösungsmitteln
  - Lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten
  - Desinfektionsmitteln
  - Ölen, Fetten
  - Lacken, Lasuren
  - Imprägniermitteln
  - Hochentzündlichen Flüssigkeiten
  - Ätzenden Flüssigkeiten wie Säuren oder Laugen
  - Pestiziden

- Der Benutzer oder Bediener ist für Unfälle verantwortlich, die zu Verletzungen anderer Personen oder zu Sachschäden führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Bedienung entstehen.
- Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung genehmigt ist, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

## ● Lieferumfang

- 1 Akku-Drucksprüher
- 1 USB-Kabel (Typ A auf Typ C)
- 1 Schultertragekordel
- 1 Kurze Düse
- 1 Verlängerung für lange Düse
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teileliste

Bevor Sie mit dem Lesen beginnen, klappen Sie die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Kurze Düse
- 2 Verlängerung für lange Düse
- 3 Düsenverschlussmutter
- 4 Sprühpistole
- 5 Bedienungsgriff
- 6 Ein/Aus-Schalter
- 7 Schlauch
- 8 Sprühtank
- 9 Lufteinlass
- 10 Tankring
- 11 Skala
- 12 Halter der Sprühpistole
- 13 Tankgriff
- 14 Schultergurt
- 15 USB-Kabel
- 16 USB-C-Stecker

- 17 USB-A-Stecker
- 18 USB-A-Buchse
- 19 USB-C-Buchse
- 20 Ladegerät \*
- 21 LED-Anzeigeleuchte
- 22 Filter
- 23 Düsenaufbewahrung

## ● Technische Daten

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>Akku-Drucksprüher</b>             | <b>PADS 5 A1</b>                           |
| Spannung U:                          | 4 V $\text{---}$                           |
| Wiederaufladbarer Akku (eingebaut):  | Li-Ionen, 2,0 Ah                           |
| Pumpe:                               |  |
| – Maximaler Druck $p_{\text{max}}$ : | 1,5 bar                                    |
| – Durchflusskapazität:               | 350 ml/Min. (Wasser)                       |
| Bereich:                             | 60 - 70 cm                                 |
| Sprühwinkel:                         | 0° - 50°                                   |
| Tankkapazität / Nennvolumen:         | 5 L  |
| Sprühmenge:                          | 1 Min. Dauerbetrieb bei 350 ml Tankfüllung |
| Technische Restmenge:                | < 1 L                                      |
| Maschenweite des Filters:            | Ø 1 mm                                     |
| Gewicht (leer) $m_0$ :               | 1,07 kg                                    |
| Gewicht (voll):                      | 6,07 kg                                    |
| Betriebszeit:                        | ca. 130 Min.                               |
| Schutzart:                           | IPX1                                       |

| Durchflussmenge (l/h) |         |
|-----------------------|---------|
| Sprühnebel:           | 1,9 l/h |
| Strahl:               | 2,9 l/h |

| Nenndruck (bar) |               |
|-----------------|---------------|
| Sprühnebel:     | 0,8 – 1,5 bar |
| Strahl:         | 0,4 – 0,7 bar |

**Verwenden Sie zum Aufladen des Produkts ausschließlich das folgende Ladegerät \*:**

| Information   | Wert   |
|---|--|
| Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift | OWIM GmbH & Co. KG<br>HRA 721742<br>Stiftsbergstraße 1,<br>74167<br>Neckarsulm,<br>DEUTSCHLAND |
| Modellbezeichnung   | HG04995 (mit VDE-Stecker),<br>HG04996 (mit BS-Stecker)   |

| Information                        | Wert    | Einheit        |
|------------------------------------|---------|----------------|
| Eingangsspannung                   | 100-240 | V~             |
| AC-Eingangsfrequenz                | 50/60   | Hz             |
| Ausgangsspannung                   | 5,0     | V $\text{---}$ |
| Ausgangsstrom                      | 2.2     | A              |
| Ausgangsleistung                   | 11.0    | W              |
| Durchschnittliche aktive Effizienz | 82,5    | %              |
| Effizienz bei geringer Last (10 %) | 77,6    | %              |

\* Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Das Ladegerät kann telefonisch bestellt werden (siehe „Service“).

| Information                    | Wert                       | Einheit |
|--------------------------------|----------------------------|---------|
| Leistungsaufnahme bei Nulllast | 0,061                      | W       |
| Eingangsstrom                  | 0,3                        | A       |
| Schutzklasse                   | II/□ (doppelte Isolierung) |         |
| Verbindungstyp                 | USB                        |         |
| Ladedauer                      | ca. 60                     | Min.    |

### Empfohlene Umgebungstemperatur

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Maximale Gesamttemperatur: | +50 °C           |
| Beim Laden:                | +4 °C bis +40 °C |
| Im Betrieb:                | +4 °C bis +50 °C |
| Während der Lagerung:      | 0 °C bis +45 °C  |

### Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden gemäß den in der Konformitätserklärung angegebenen Normen und Vorschriften ermittelt.

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): | 50,9 dB |
| Unsicherheit $K_{pA}$          | 3 dB    |
| Schalleistungspegel $L_{WA}$ : | 61,9 dB |
| Unsicherheit $K_{WA}$          | 3 dB    |

### **WARNUNG!**



Gehörschutz tragen!

### Schwingungsemissionswert

Gesamtvibrationswerte (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745-1 und EN 50580:

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Vibration $a_h$ : | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K:   | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### HINWEIS

- ▶ Die in dieser Anleitung angegebenen Vibrations- und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt und können zum Vergleich des Elektrowerkzeugs mit einem anderen Werkzeug herangezogen werden.
- ▶ Die angegebenen Gesamtvibrationswerte und Geräuschemissionswerte können auch zur vorläufigen Abschätzung der Belastung herangezogen werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Je nach Art der Verwendung des Elektrowerkzeugs und insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks können die Vibrations- und Geräuschemissionswerte bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den in dieser Anleitung angegebenen Werten abweichen.

## **WARNUNG!**

- ▶ Versuchen Sie, die Vibrationsbelastungen so gering wie möglich zu halten. Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind z. B. das Tragen von Handschuhen und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Betriebsphasen einzubeziehen (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

- ▶ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## **Arbeitsplatzsicherheit**

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## **Elektrische Sicherheit**

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### ANMERKUNG

- ▶ Nationale Fußnote: Anmerkung zum Begriff „residual current device (RCD)“ ist nur für die englische Sprachfassung relevant.

#### Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

### ANMERKUNG

- Die Temperatur „130 °C“ kann durch die Temperatur „265 °F“ ersetzt werden

### ⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!

- Laden Sie niemals nicht aufladbare Batterien auf!

### ⚠ VORSICHT! Explosionsgefahr!



Schützen Sie den Akku vor Hitze, zum Beispiel vor ununterbrochener Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

### Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● **Sicherheitshinweise für Sprühgeräte**

- Das Sprühgerät darf nur mit Wasser verwendet werden.
- Halten Sie während des Sprühens alle Personen, Kinder und Haustiere von dem Bereich fern.
- ⚠ **Brandgefahr!** Sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin.
- ⚠ **Explosionsgefahr!** Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte oder zugelassene Teile.
- Nicht gegen den Wind, ins Wasser oder in Trinkwasserquellen sprühen.
- Halten Sie die Sprühdüse vom Bediener fern.
- Nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank: Schrauben Sie die Sprühpistole ordnungsgemäß auf den Sprühbehälter.
- Verwenden Sie nur wasserbasierte Chemikalien in Verbraucherqualität.
- Verwenden Sie keine alkalischen, selbst erhitzenden oder ätzenden Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren oder den Tank und den Schlauch schwächen.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmittel im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Fügen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur von mehr als 45 °C hinzu, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Tank nicht.

- Betreiben Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Immer in einem gut belüfteten Bereich sprühen. Während der Verwendung des Produkts nicht rauchen, essen oder trinken.
  - Rauchen Sie nicht in Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird.
  - Tragen Sie stets eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
  - Sprühen Sie das Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
  - Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
  - Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der durch die Sprühmittel nicht beschädigt wird.
- ⚠ Stromschlaggefahr!**  
Nicht in Richtung Steckdosen sprühen.
- Waschen Sie nach jedem Gebrauch gründlich Ihre Hände und alle Hautstellen, die mit den Sprühmitteln in Berührung gekommen sind.
  - Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich innen und außen und kontrollieren Sie alle Komponenten.
  - Überprüfen Sie den Schlauch auf Risse und Beschädigungen, die Sprühdüse auf Undichtigkeiten und Verstopfungen und alle Teile auf Vollständigkeit und Beschädigungen.
  - Ein beschädigter Schlauch oder eine lose Schlauchverbindung kann zu versehentlichem Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden verursachen kann.

- Bei Beschädigungen lassen Sie das Produkt vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Tragen Sie das Produkt nur am Griff.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in Räumen, in denen Explosionsgefahr besteht, oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht an einem Ort auf, an dem es herunterfallen oder in eine Badewanne oder ein Waschbecken gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur in aufrechter Position.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit einem leeren Sprühtank.
- Es ist erforderlich, eine angemessene Schulung zum sicheren Betrieb durchzuführen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Führen Sie vor der Verwendung des Produkts immer eine Sichtprüfung durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenn das Produkt beschädigt ist, lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen.
- Überprüfen Sie das Produkt immer auf Undichtigkeiten. Wenn Sie welche finden, korrigieren Sie diese vor der Verwendung des Produkts.
- Richten Sie die Sprühdüse beim Zusammenbau oder Zerlegen nicht auf sich selbst oder andere Personen.

- Das Produkt darf jeweils nur von einer Person bedient werden. Es dürfen sich zu keinem Zeitpunkt weitere Personen in einem Umkreis von 15 Metern aufhalten.
- Wenn kein Sprühnebel aus der Düse austritt oder die Sprühmenge nachlässt, sind möglicherweise der Schlauch und das Sprühsystem verstopft. Spülen Sie alle Teile des Schlauchs und des Sprühsystems mit klarem Wasser ab und reinigen Sie sie.
- Nach längerer Lagerung des Produkts (z. B. während des Winters) den Sprühtank mit sauberem Wasser füllen. Führen Sie einen Testlauf durch, um zu überprüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorhanden sind.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtanks den Restdruck im Sprühtank entweichen. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter.
- Das Produkt darf unter keinen Umständen verändert werden. Änderungen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, Verwendung nicht konformer Komponenten und Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu gefährlichen Situationen führen, die zum Tod, zu lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen können.
- Achten Sie während des Betriebs auf die Ausbringungsmenge.

## ● Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.

- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.

### ● Verbleibende Risiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und dem Design dieses Produkts auftreten:

- Lungenschäden, wenn keine geeignete Schutzmaske getragen wird.
- Kontakt mit gefährlichen Stoffen. Spritzmittel können schädlich sein, wenn sie eingeatmet oder verschluckt werden oder mit Haut oder Augen in Berührung kommen. Befolgen Sie die Anweisungen und tragen Sie eine geeignete Schutzausrüstung.

### HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

### ● Erste Inbetriebnahme des Produkts

#### ● Auspacken des Produkts

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

## ● Füllen des Sprühtanks

### ⚠️ WARNUNG!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Treffen Sie Vorkehrungen gegen den Kontakt mit und/oder das Einatmen von Gefahrstoffen.
- ▶ Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- ▶ Füllen Sie den Sprühtank [8] nicht mit:
  - Säuren, ätzenden oder entzündlichen Flüssigkeiten
  - Imprägniermitteln
  - Desinfektionsmitteln
  - Lacken
  - Lasuren
  - Fetten
  - Mineralölen
  - Synthetisch hergestellten Ölen
  - Pestiziden

### ⚠️ HINWEIS!

- ▶ Die auf der Skala [11] angegebene maximale Füllmenge des Sprühtanks [8] darf nicht überschritten werden.
- ▶ Der Filter [22] ist im Sprühtank [8] vorinstalliert.
- ▶ Verwenden Sie immer den Filter [22], um zu verhindern, dass größere Verschmutzungen in den Schlauch [7] gelangen.

### HINWEIS

- ▶ Füllen Sie den Sprühtank [8] nur mit Wasser (max. 5 Liter).

1. Stellen Sie den Sprühtank [8] auf eine ebene Fläche.

Siehe Abb. D1-D3

2. Schrauben Sie den Tankgriff [13] ab und nehmen Sie ihn vom Sprühtank [8] ab.
3. Gießen Sie die Flüssigkeit in den Sprühtank [8]. Achten Sie auf die Skala [11] auf dem Sprühtank.
4. Schrauben Sie den Tankgriff [13] wieder an den Tank [8].
5. Halten Sie den Ein/Aus-Schalter [6] an der Sprühpistole [4] gedrückt, um zu sprühen.
6. Wenn Sie mit dem Sprühen fertig sind, lassen Sie den Knopf an der Sprühpistole [4] los, damit sie anhält.

## ● Zusammenbauen

Düsen Abb. B1-B3

- Für den ersten Einsatz wird die kurze Düse [1] auf die Sprühpistole [4] montiert.
  - Entfernen Sie die Düsenverschlussmutter [3].
  - Entfernen und ersetzen Sie die kurze Düse [1] oder die Verlängerung der langen Düse [2].
  - Die Düsenverschlussmutter [3] aufsetzen und von Hand anziehen.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch [7] noch gut mit der Sprühpistole [4] und dem Tankring [10] verbunden ist, ggf. ziehen Sie die Muttern von Hand nach.
- Schultergurt [14]
  - Befestigen Sie den Schultergurt am Tank.

## ● Informationen über den Akku

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr!**

- ▶ Dieses Produkt verfügt über einen eingebauten, wiederaufladbaren Akku, der vom Benutzer nicht ausgetauscht werden kann. Der Ausbau oder das Auswechseln des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder durch eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefahren zu vermeiden. Bei der Entsorgung des Produkts ist zu beachten, dass dieses Produkt eine wiederaufladbare Batterie enthält.

### **HINWEIS**

- ▶ Der eingebaute Akku wird teilweise aufgeladen geliefert.
- ▶ Li-Ion-Akkus können jederzeit aufgeladen werden, ohne dass sich dies negativ auf ihre Lebensdauer auswirkt. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.
- ▶ Laden Sie das Gerät niemals auf, wenn die Umgebungstemperatur unter +4 °C oder über +40 °C liegt. Das Lagerklima sollte kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C liegen.
- ▶ Das Produkt erwärmt sich während des Ladevorgangs leicht.

## ● Ladestand des Akkus prüfen

- Halten Sie den Ein/Aus-Schalter **6** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Kontrollleuchte **21** leuchtet auf:

| Farbe | Ladestand   |
|-------|-------------|
| Grün  | Ausreichend |
| Rot   | Niedrig     |

## ● Laden des Akkus

(Abb. C)

1. Verbinden Sie den USB-A-Stecker **17** des USB-Kabels **15** mit der USB-A-Buchse **18** am Ladegerät **20** (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Verbinden Sie den USB-C-Stecker **16** des USB-Kabels **15** mit der USB-C-Buchse **19** am Produkt.
3. Schließen Sie das Ladegerät **20** an eine Steckdose an. Die LED-Kontrollleuchte **21** leuchtet auf:

| Farbe | Ladestatus                        |
|-------|-----------------------------------|
| Rot   | Der Akku wird geladen.            |
| Grün  | Der Akku ist vollständig geladen. |

4. Sobald der Akku vollständig geladen ist: Trennen Sie das Ladegerät **20** von der Steckdose.
5. Trennen Sie das USB-Kabel **15** vom Ladegerät **20** und dem Produkt.

## ● **Bedienung**

### **⚠️ WARNUNG!**



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Prüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel (z. B. Risse). Prüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der kurzen Düse **1**, der Verlängerung der langen Düse **2** und der Düsenverschlussmutter **3**.

## ● **Düse einstellen**

### **⚠️ HINWEIS!**

- ▶ Wenn Sie die kurze Düse **1** zu weit nach rechts drehen, kann die Sprühdüse abgeschraubt werden.

### **HINWEIS**

- ▶ Die kurze Düse **1** lässt sich stufenlos von Sprühnebel bis Strahl verstellen.

- Sprühnebel:** Drehen Sie die kurze Düse **1** aus Sicht des Benutzers nach links.
- Strahl:** Drehen Sie die kurze Düse **1** aus Sicht des Benutzers nach rechts.
- Drehen Sie die kurze Düse **1** nach rechts, um von Sprühnebel auf Strahl zu wechseln (0°-50°).
- Skala **11**
- Der Tank **8** ist mit einer transparenten Linie versehen, die den Flüssigkeitsstand im Tank anzeigt.

## ● **Sprühen**

### **HINWEIS**

- ▶ Sprühen Sie immer direkt und ausschließlich auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- ▶ Wählen Sie eine geeignete DüsenEinstellung, um Schäden für die Umwelt, den Bediener oder Unbeteiligte zu vermeiden.







### **Beginnen des Sprühvorgangs**

1. Halten Sie die kurze Düse **1** an die zu besprühende Fläche.
2. Halten Sie den Ein/Aus-Schalter **6** gedrückt. Die Flüssigkeit wird aus der kurzen Düse gespritzt **1**.

### **Beenden des Sprühvorgangs**

- Lassen Sie den Ein/Aus-Schalter **6** los.

## ● Fehlerbehebung

| Problem   | Mögliche Ursache  | Lösung   |
|---|---|--|
| Das Produkt funktioniert nicht.   | Der Akku ist leer.  | Laden Sie den Akku auf (siehe „Aufladen des Akkus“).   |
|   | Der Ein/Aus-Schalter  ist defekt.                  | Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe „Service“).   |
| Der Sprühtank  ist voll, aber das Produkt sprüht nicht oder nur wenig. | Die kurze Düse  ist ganz oder teilweise verstopft. | Reinigen Sie die kurze Düse  (siehe „Reinigung“).   |
|   | Die Flüssigkeit ist zu dickflüssig und daher ungeeignet.  | Entfernen Sie die Flüssigkeit aus dem Sprühtank  . Reinigen Sie den Sprühtank und die kurze Düse  (siehe „Reinigung“). |
| Der Motor stoppt plötzlich.   | Der Akku ist leer.  | Laden Sie den Akku auf (siehe „Aufladen des Akkus“).   |

## ● Reinigung und Pflege

### ● Reinigen


#### **WARNUNG! Stromschlaggefahr!**

- ▶ Das Produkt darf nicht mit Wasser bespritzt oder unter fließendem Wasser gereinigt werden.



#### **HINWEIS!**

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produkts keine Chemikalien, Laugen, Scheuermittel oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen des Geräts angreifen können.
- ▶ Tragen Sie bei der Reinigung eine Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe, Schutzbrille).

#### **HINWEIS!**

- ▶ Blasen Sie die kurze Düse  niemals mit dem Mund aus.

#### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie das Produkt sofort nach jedem Gebrauch.
  - ▶ Eine regelmäßige, ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung bei und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
  - ▶ Fremdkörper können sich in der kurzen Düse  ansammeln und die Sprühdüse verstopfen.
- Vor der Reinigung: Trennen Sie ggf. das USB-Kabel  vom Gerät.

## Reinigung des Sprühtanks

1. Reinigen Sie den Sprühtank **8** mit sauberem Wasser.
2. Lassen Sie den Sprühtank **8** vollständig austrocknen.

## Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.

## Reinigung bei verstopfter Sprühdüse

1. Reinigen Sie das Loch in der kurzen Düse **1** mit einer Nadel oder einem dünnen Draht (nicht im Lieferumfang enthalten) von Rückständen.
2. Spülen Sie die kurze Düse **1** mit klarem Wasser aus.
3. Lassen Sie die kurze Düse **1** vollständig trocknen.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

## ● Lagerung

### HINWEIS

- ▶ Entleeren Sie das Wasser vollständig aus dem Sprühtank **8**. Das Produkt und das Zubehör können durch Frost zerstört werden, wenn sie nicht vollständig entleert werden.

- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
- Bewahren Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

- Die Lagertemperatur für das Produkt liegt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Setzen Sie die Sprühpistole **4** auf den Halter **12** der Sprühpistole, der sich auf dem Tankring befindet. Wie in Abb. E1 gezeigt
- Die nicht am Sprüherät befestigte Düse kann in der Düsenaufbewahrung **23** aufbewahrt werden, wie in Abb. E2 dargestellt.

## Wiederverwendung des Produkts nach dem Winter

- Kontrollieren Sie die kurze Düse **1** auf Verschmutzung. Reinigen Sie die Sprühdüse, falls erforderlich.

## Ersatzteile

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Umfallen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines

Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 502558\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 502558\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 08008855300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800447750  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

### BE **Service Belgien**

Tél.: 080012614  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800563601  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 502558\_2504**

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 502558\_2504)

IAN: 502558\_2504  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 4V Akku-Drucksprüher  
Modellnummer: HG13525

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

|  |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG                                    |
| Richtlinie 2014/30/EU                                    |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

| Nr. / Teile                   |
|-------------------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG         |
| EN 60745-1:2009/A11:2010      |
| EN 50580:2012/A1:2013         |
| Richtlinie 2014/30/EU         |
| EN IEC 55014-1:2021           |
| EN IEC 55014-2:2021           |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021     |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| Nr. / Teile       |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

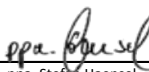
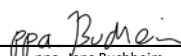
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Untezeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

|            |            |   |   |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 18.06.2025 |  |  |
| Ort        | Datum      | ppa. Stefan Haensel<br>Prokurist  | ppa. Jens Buchheim<br>Prokurist   |



DE